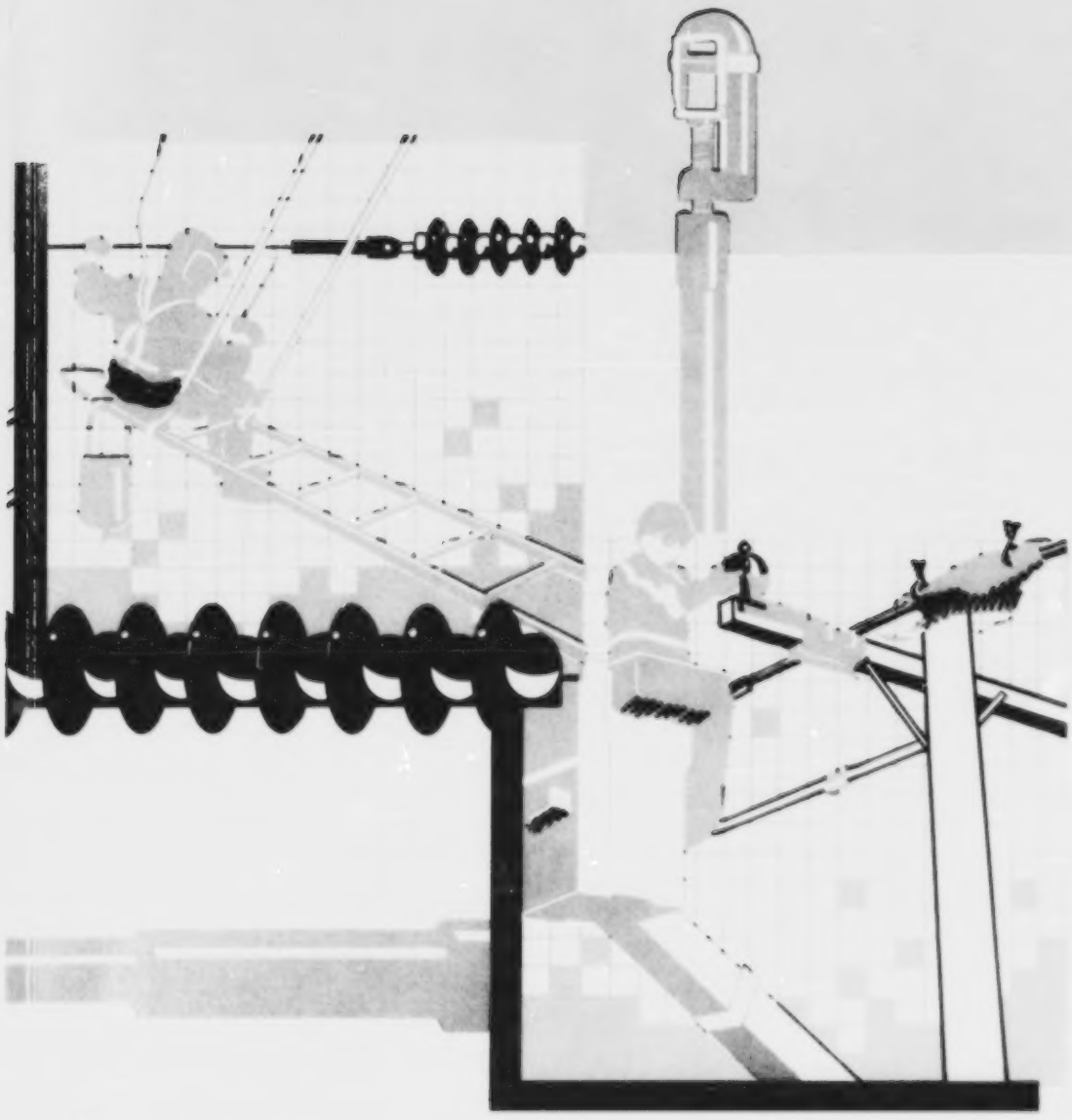
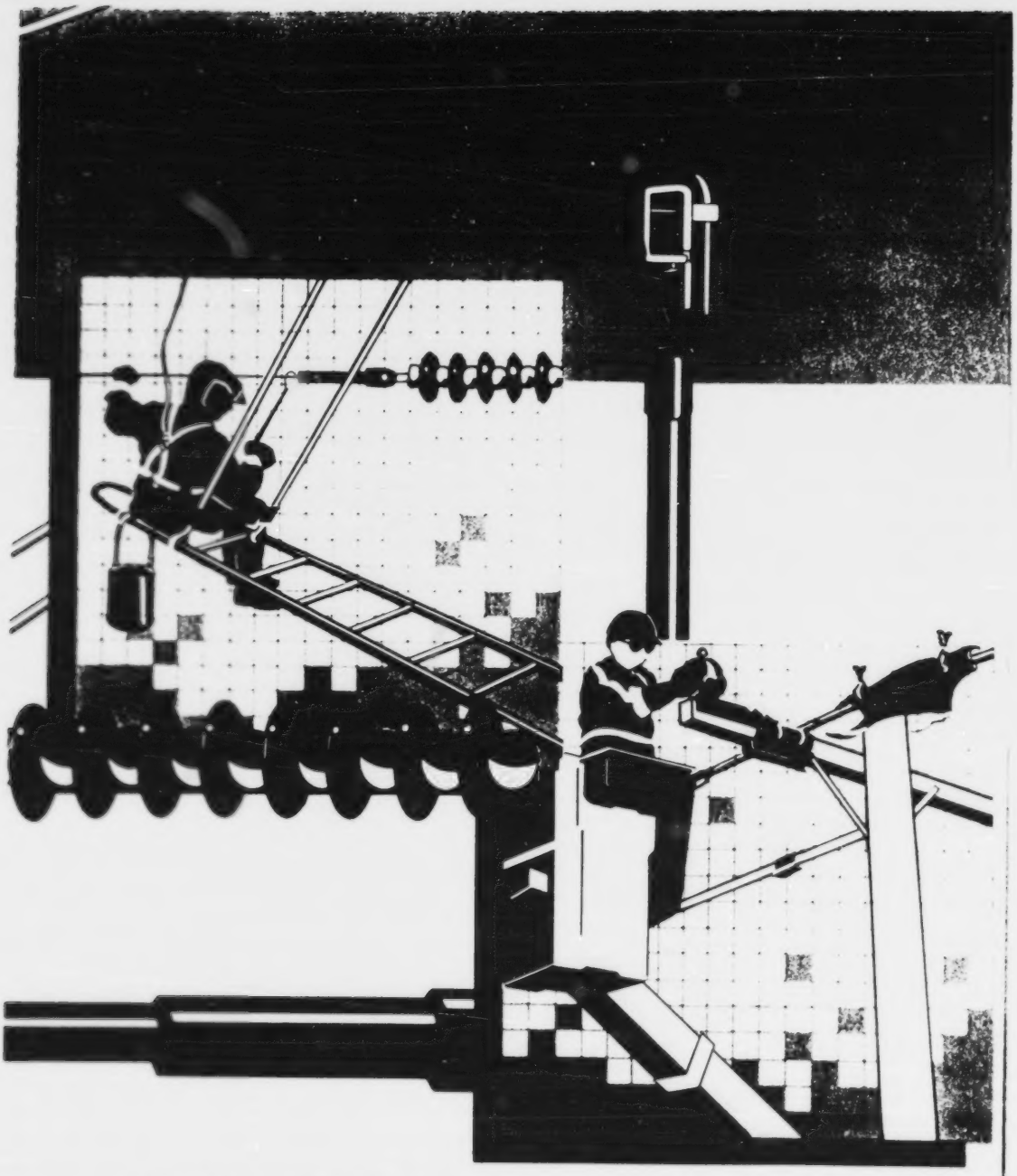
Fascicule 4 :
entretien



Vocabulaire illustré des lignes aériennes de transport et de distribution d'électricité



Vocabulaire illustré des lignes aériennes de transport et de distribution d'électricité

©Hydro-Québec, avril 1986.
Tous droits réservés. On ne peut reproduire, enregistrer ou diffuser aucune partie du présent document, sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit, sans avoir obtenu au préalable l'autorisation écrite de l'éditeur et sans que soient mentionnés le titre du document et le nom d'Hydro-Québec.

Dépôt légal – 2e trimestre 1986
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
ISBN 2-550-12919-9

Le fascicule 4 du vocabulaire a été réalisé par

la division Terminologie et Documentation
Service Rédaction et Terminologie
Direction Édition et Production

avec la collaboration du

Comité de référence des lignes aériennes
d'Hydro-Québec

composé de

Marie Archambault
Service Rédaction et Terminologie

Jean-Pierre Bellerive
Direction Appareillage

Pauline Jourdain
Direction Distribution

Michel Lamarre
Direction Construction

Jean-Claude Carrière
Direction Ingénierie de lignes

Gigi Vidal
Coordonnatrice du comité
Service Rédaction et Terminologie

Illustrations :

Daniel Rhéaume
Service Formation technique et Systèmes d'information
Direction Appareillage

A.B. Chance Co. of Canada Ltd.

Hastings Fiber Glass Products, Inc.

Graphisme :

Service Publicité
Direction Édition et Production

Avant-propos

Le *Vocabulaire illustré des lignes aériennes de transport et de distribution d'électricité* vise à normaliser la terminologie des lignes au sein d'Hydro-Québec. Il s'adresse au personnel d'Hydro-Québec, de même qu'aux consultants et aux entrepreneurs chargés de travaux dans ce domaine.

Le vocabulaire se présente en quatre fascicules : le premier porte sur les supports, le deuxième, sur les conducteurs et les isolateurs, le troisième, sur la conception et la construction des lignes et le quatrième, sur l'entretien. Dans chaque fascicule, les termes sont classés par ordre alphabétique, à l'intérieur de subdivisions qui les regroupent suivant un ordre logique. Un index, qui se trouve à la fin du fascicule, permet de retracer rapidement un terme isolé. Règle générale, on peut également trouver un terme à partir de son équivalent anglais en consultant l'index des termes anglais qui fait suite à l'index des termes français.

Les termes présentés dans le vocabulaire ont été choisis par le Comité de référence des lignes aériennes d'Hydro-Québec. Ce comité a été constitué en juillet 1980 par le service Rédaction et Terminologie, qui en assure également la coordination. Il est composé de spécialistes des domaines de la conception, de la construction et de l'exploitation des lignes et d'une terminologue du service Rédaction et Terminologie. Le comité a convenu d'adopter la terminologie française en usage à l'échelle internationale, sauf lorsque des réalités spécifiquement nord-américaines amenaient à s'en écarter et à proposer un terme nouveau. Par contre, les termes anglais n'ont pas été normalisés ; ils ne figurent dans le vocabulaire qu'à titre informatif.

Au fur et à mesure de l'élaboration du vocabulaire, les membres du comité ont mené des consultations au sein de leur direction. En dernière étape, la consultation a été étendue à d'autres unités administratives susceptibles d'utiliser la terminologie des lignes aériennes. Nous remercions toutes les personnes consultées de leur collaboration, ainsi que Nicole April, Annette Bernier, Donald J. Bryant, Muriel Gaudel, Denise T. Fortin, Jean-Marc Lambert et Lesley Régnier, du service Rédaction et Terminologie, qui ont participé à la réalisation du vocabulaire. Nous remercions également les compagnies A.B. Chance Co. of Canada Ltd. et Hastings Fiber Glass Products, Inc. qui nous ont permis d'utiliser des illustrations provenant de leur catalogue.

Nous espérons que le présent document saura être utile et que les utilisateurs voudront bien communiquer leurs observations et leurs critiques au service Rédaction et Terminologie.

Notes liminaires

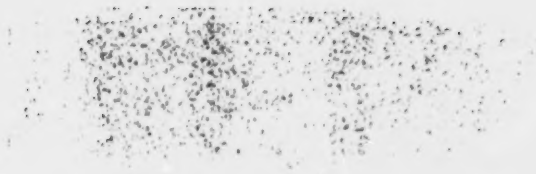
Les termes du vocabulaire ont été systématiquement définis. Les chiffres donnés entre parenthèses à la suite des définitions indiquent la ou les sources consultées et renvoient à la section «Références».

Quand plusieurs termes précèdent une définition, le premier est celui que privilégie le comité. Les synonymes sont donnés immédiatement au-dessous et sont énumérés par ordre de préférence. Les mots entre parenthèses à la fin ou au milieu d'un terme sont d'usage facultatif.

Une note, c'est-à-dire un paragraphe ou un groupe de paragraphes précédé d'un point, suit parfois la définition ; on y trouve des explications complémentaires, la mention d'un terme à éviter ou encore une mise en garde. Dans certains cas, la mention *V.a. (voir aussi)* renvoie à un ou plusieurs autres termes qui ont une certaine relation avec le terme traité.

Viennent ensuite le ou les équivalents anglais. Quand plusieurs équivalents sont donnés, ils sont énumérés suivant la fréquence d'utilisation, le plus fréquent apparaissant en premier.

Enfin, une ou plusieurs illustrations accompagnent la plupart des termes définis.



1. Perches et accessoires de fixation

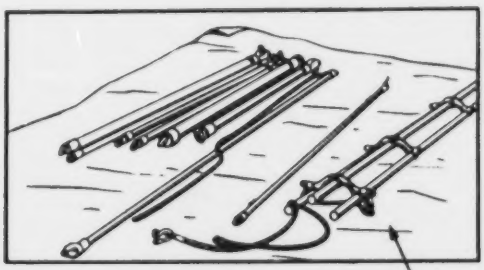
1.1 Perches et tirants

1. bâche

Pièce de toile épaisse et imperméabilisée, plastifiée ou non, sur laquelle on dépose les perches, les selles, les protecteurs et les autres accessoires au moment des travaux. (5, 14, 72, 95)

- L'expression «toile» s'emploie également pour désigner la bâche.

Tarpaulin

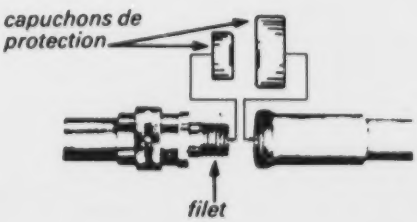


2. capuchon de protection
capuchon protecteur

Pièce en matériau synthétique qui s'adapte à l'extrémité filetée d'un embout et sert à en protéger le filet. (5, 13, 138, 162)

V.a. talon

Protective cap



3. chiffon siliconé

Morceau de tissu imbibé de silicone et employé pour enlever les impuretés sur les perches, les protecteurs ou les bras d'élévateurs immédiatement avant usage. (5, 13, 47, 50, 72, 162, 163)

- Ne pas confondre «chiffon siliconé» et «chiffon de nettoyage». Le «chiffon de nettoyage» est plutôt d'usage général.

Wiping cloth

4. collier

Pièce métallique, de forme circulaire, composée de deux parties semblables assemblées par charnière d'une part et par axe et écrous d'autre part et dans laquelle se trouve un fourreau. L'ensemble sert de point d'attache sur une perche. (5, 13, 32, 95)

V.a. manchon

Band

5. collier à anneau

Type de collier que l'on fixe sur le tube d'une perche et dont l'anneau peut recevoir un palan servant à transmettre un effort de traction transversalement à la perche de maintien. (5, 47, 72, 163)

V.a. manchon à anneau

Wire-tong band
Lift-pole band

6. collier à manille

Type de collier que l'on fixe sur la tête d'une perche et dont la manille reçoit une autre perche à conducteur ou un tirant à étau de façon à transmettre un effort de traction. (5, 13, 47)

- L'expression «collier à étrier» est à éviter.

V.a. étrier (fileté) (n° 76, fascicule 2)
manille (n° 174, fascicule 2)

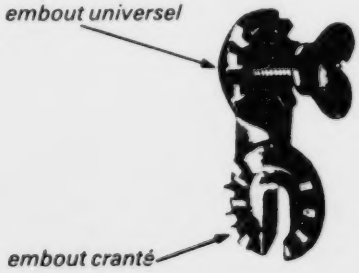
Wire-tong swivel

7. embout cranté

Type d'embout situé à l'extrémité d'un outil adaptable et comportant des crans et une fente de façon à pouvoir être fixé à un embout universel. (5, 13, 93)

V.a. embout universel

Castellated end-fitting



8. embout (de perche)

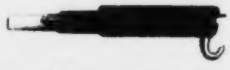
Partie, quelquefois à extrémité mâle ou femelle, amovible ou fixée en permanence à la tête d'un tube ou d'une tige. L'embout peut soit recevoir un outil ou une autre perche, soit comporter un outil. (5, 72, 93, 138, 162)

- Les expressions «adaptateur» et «raccord fileté pour perche» sont à éviter.

V.a. tête (de perche)

End fitting

embout fixe



embout amovible mâle

embout amovible femelle

embout fixe mâle

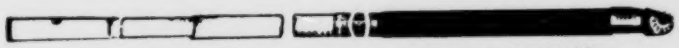
embout fixe femelle

9. embout universel

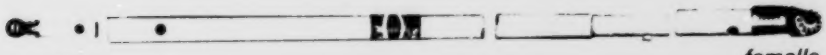
Type d'embout comportant des crans et une vis à oreilles et auquel peuvent être fixés tous les outils adaptables à embout cranté. (5, 13, 93)

V.a. embout cranté

Universal splined end-fitting



embout universel fixe



mâle

femelle

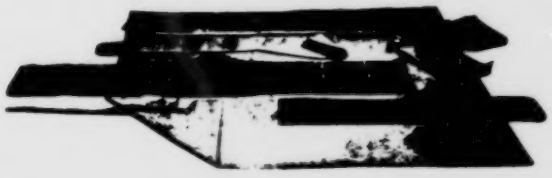
embout universel amovible

10. housse pour outils

Enveloppe imperméabilisée, en toile ou en matériau synthétique, comportant des pochettes et utilisée pour la protection et le transport des perches, des échelles ou des mâts de levage. (5, 14, 47, 138, 162, 163)

- L'expression «étui pour perche» est à éviter.

Toolbag
Roll-bag



11. ***isolant*** (adjectif)

1° Se dit d'un matériau destiné à empêcher le passage d'un courant de conduction. (15, 95, 106)

2° Se dit d'un outil ou d'un accessoire essentiellement réalisé en matériaux isolants et reconnus comme tel à la suite d'essais diélectriques. (5, 93)

- L'adjectif «vivitechnique» est à éviter.

Insulating

12. ***isolé*** (adjectif)

Se dit d'un outil ou d'un accessoire conducteur dont tout ou partie est recouvert de matériaux isolants. (5, 93)

Insulated

13. lubrifiant

Produit qui sert à réduire le frottement et l'usure entre les parties mobiles des outils. (5, 47, 72, 162, 164)

- Les types de lubrifiants les plus utilisés sont les «lubrifiants liquides» (oils) et les «lubrifiants solides» (dry lubricants). Les premiers sont d'usage général tandis que les seconds sont habituellement appliqués sur les parties filetées des perches et des pinces.

  Les expressions «lubrifiant pour outils», «lubrifiant pour pinces» et «lubrifiant diélectrique en aérosol» sont à éviter.

Lubricant

lubrifiant liquide *lubrifiant solide*

14. lustre

Ensemble comprenant deux produits, soit une résine et un durcisseur, permettant de redonner à la perche ou au bras d'un élévateur son revêtement brillant et résistant. (5, 47, 50, 70, 162, 163)

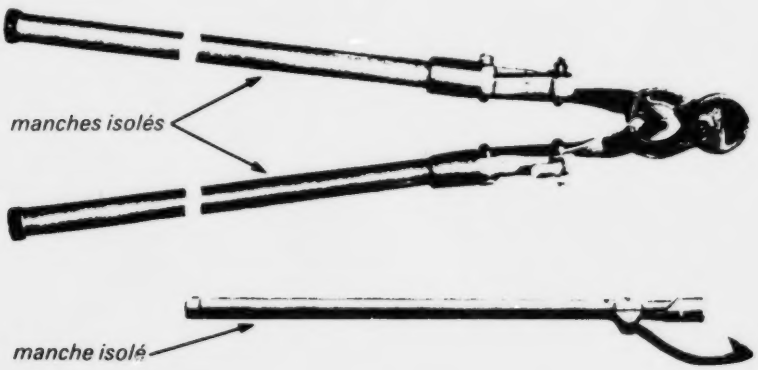
Gloss restorer

15. manche isolé

Tube rempli de mousse, raccordé à des pinces, des presses à manchonner ou d'autres outils afin de faciliter une intervention à distance. (5, 47, 72, 163)

- Les expressions «manches pour pinces» et «manches pour presse hydraulique» sont à éviter.

Insulated handle



16. manchon

Pièce métallique, de forme cylindrique, composée de deux parties séparables ou assemblées par charnière, et servant généralement de point d'ancrage sur une perche ou sur une échelle. (5, 13, 95)

V.a. collier

Clamp
Hook assembly

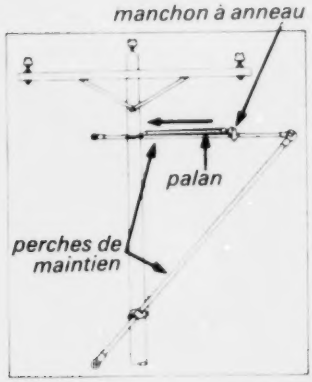
17. manchon à anneau

Type de manchon que l'on fixe sur le tube d'une perche et dont l'anneau peut recevoir un palan servant à transmettre un effort de traction longitudinalement à la perche de maintien. (5, 47, 72, 163)

- L'expression «manchon à manille» est à éviter.

V.a. collier à anneau

Wire-tong block clamp
Snubbing grip

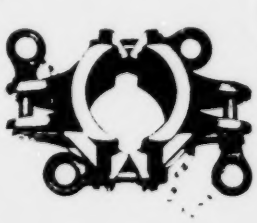


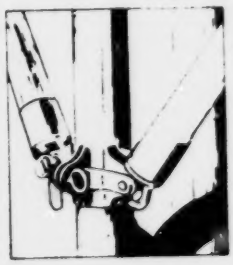
18. manchon à chape double

Type de manchon qui, dans un montage en mât, est fixé à la perche à conducteur et dont les chapes servent à retenir les perches de maintien supportant le bras d'armement auxiliaire. (5, 47, 72, 163)

- L'expression «manchon à double chape» est à éviter.

Wire-tong pole clevis clamp

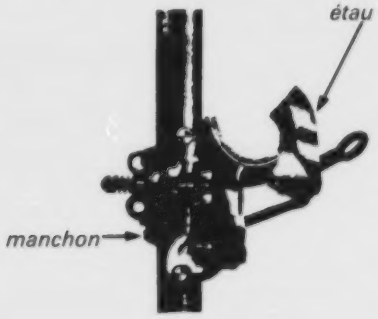




19. manchon à étau

Type de manchon que l'on fixe sur le tube d'un tirant d'ancrage et qui est équipé d'un étau. Celui-ci est formé de deux mâchoires dont on règle le serrage à l'aide d'une vis de façon à maintenir en place un conducteur pour reprendre la charge exercée par celui-ci sur une chaîne d'isolateurs de suspension. (5, 47, 95, 162, 163)

Adjustable hook assembly
Strain-carrier hook assembly



20. manchon double

Type de manchon à action pivotante utilisé pour assujettir deux perches. (5, 47, 93, 162)

Double-stick clamp
Double clamp

21. manchon pour perche

Type de manchon servant principalement à assujettir une perche à conducteur à une selle. (5, 47, 72, 163)

Pole clamp

22. manchon pour tirant d'ancrage

Type de manchon que l'on fixe sur le tube d'un tirant d'ancrage et auquel sont accrochés les palonniers pour chaîne d'isolateurs de suspension ou d'ancrage. (5, 47, 162, 163)

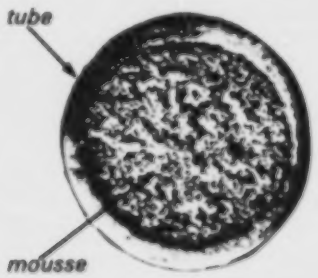
Adjustable pole clamp
Strain-carrier pole clamp

manchon pour tirant d'ancrage

23. *mousse*

Matériau constitué de polyuréthane à bulles fermées lui conférant sa qualité isolante et utilisé pour empêcher l'infiltration et le cheminement de l'humidité dans le tube d'une perche. (5, 93)

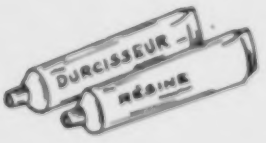
Foam



24. *nécessaire de réparation (pour perche)*

Ensemble comprenant deux produits, soit une résine et un durcisseur, permettant de remettre en état les perches ayant subi des dommages superficiels. (5, 47, 50, 162, 163)

Patching kit



25. perche à attaches

Type de perche à main dont une tête comporte une lame tournante, et l'autre, un crochet tournant, et qui est principalement utilisée pour confectionner ou enlever les attaches. Le crochet tournant permet également de déplacer, mettre en place ou enlever des accessoires légers munis d'un anneau, d'une boucle ou d'un crochet, tels qu'une grenouille ou une poulie. (5, 13, 72, 93, 163)

- L'expression «perche à lame et à crochet tournants pour attache» est à déconseiller.

V.a. crochet tournant, lame tournante

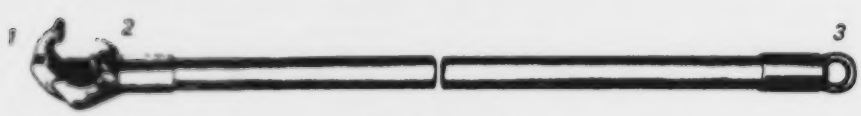
Tie stick

1. lame tournante *2. crochet double* *3. crochet tournant*

26. perche à conducteur

Type de perche de maintien dont la tête comporte deux mâchoires (une fixe et une mobile) et le pied, un anneau à émerillon. Elle est utilisée pour saisir un conducteur ou d'autres pièces en vue de leur maintien dans une position déterminée ou de leur déplacement. (5, 13, 72, 93, 162, 163)

Wire tongs
Wire support stick



1. mâchoire mobile *2. mâchoire fixe* *3. anneau à émerillon*

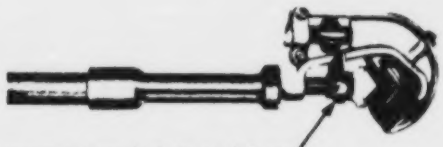
27. perche à connecteur de (mise à la) terre

Type de perche à main dont la tête comporte un connecteur de terre. Elle est utilisée pour mettre à la terre un conducteur de phase. (5, 47, 162, 163)

- Les expressions «perche à pince de mise à la terre en C» et «perche de mise à la terre avec pince en C» sont à déconseiller.

V.a. connecteur de (mise à la) terre

Stick with C-type grounding clamp



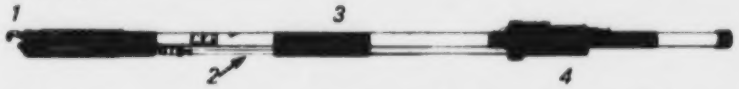
connecteur de (mise à la) terre

28. perche à crochet

Type de perche à main dont la tête comporte un crochet. Elle est utilisée pour manipuler tous les accessoires et outils munis d'un anneau, par exemple un connecteur de terre. La perche à crochet peut aussi servir à guider et à écarter une pièce de faible section, comme une bretelle ou une grenouille. Elle permet également de serrer les boulons, par exemple sur les manchons pour tirants. (5, 13, 72, 93, 138, 162, 163)

- L'expression «perche de mise à la terre» est à éviter car la manipulation d'un connecteur de terre ne représente qu'une des utilisations possibles de la perche.

Hook stick
Grip-all clamp stick



1. crochet

2. tige de commande

3. manchon de positionnement de la main

4. manchon de commande

29. perche à crochet porte-anneau

Type de perche à main dont la tête comporte un crochet porte-anneau. Elle est utilisée pour immobiliser des raccords (généralement des connecteurs de terre) munis d'une vis à anneau. (5, 47, 93, 163)

- L'expression «perche à douille de sécurité» est à éviter.

V.a. crochet porte-anneau

Positive-grip clamp stick

crochet porte-anneau

30. perche à embout(s) universel(s)

Type de perche à main dont la ou les têtes comportent un embout universel servant à recevoir un outil adaptable à embout cranté. (5, 13, 72, 93, 138, 162, 163)

- L'expression «perche universelle» est à déconseiller.

Universal hand stick

1. embout universel *2. crochet double*

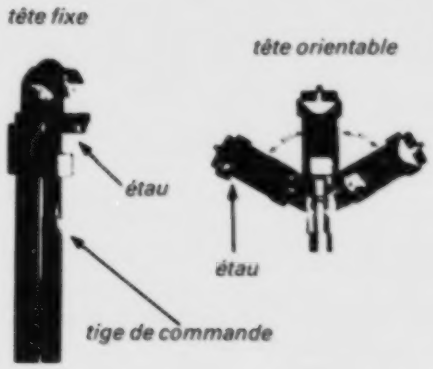
31. perche à étau

Type de perche à main dont la tête comporte un étau. Celui-ci est formé de deux mâchoires dont on règle le serrage à l'aide d'une tige de commande de façon à maintenir des bretelles, des shunts ou des manchons pour en faciliter l'installation. (5, 13, 72, 93, 95, 163)

- Il existe deux types de perches à étau : «à tête fixe» (rigid head) et «à tête orientable» (adjustable head).

  L'expression «perche pour bretelle» est à éviter car l'installation d'une bretelle ne représente qu'une des utilisations possibles de la perche.

Wire-holding stick



32. perche à main

Type de perche utilisée pour intervenir à distance sur un élément de ligne. Elle ne subit pas d'autres efforts mécaniques que ceux produits par l'utilisateur. (5, 93)

- Les perches à embout(s) universel(s), les perches à crochet, les perches porte-douille sont des perches à main.

V.a. perche de maintien

Hand stick

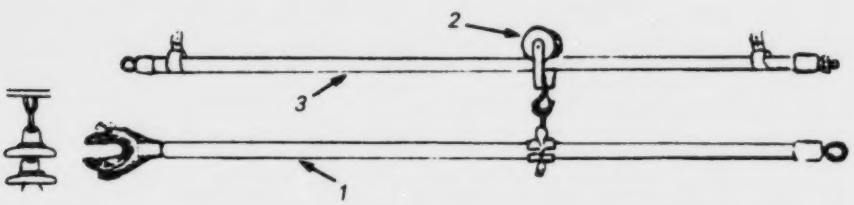
33. perche à plateau

Type de perche de maintien dont la tête comporte un plateau permettant de soutenir une file d'isolateurs. Elle est utilisée dans un dispositif de manutention de chaînes de suspension. (5, 47, 93)

- L'expression «perche à fourche de manutention de chaînes d'isolateurs» est à éviter.

V.a. plateau à isolateurs (n° 301, fascicule 3)

Fork suspension stick



1. perche à plateau *2. poulie* *3. chemin de roulement*

34. *perche à presse à manchonner*

Type de perche à main dont la tête comporte une presse à manchonner. Elle est utilisée pour comprimer les manchons sur les conducteurs ou les câbles de garde. (5, 13, 72, 163)

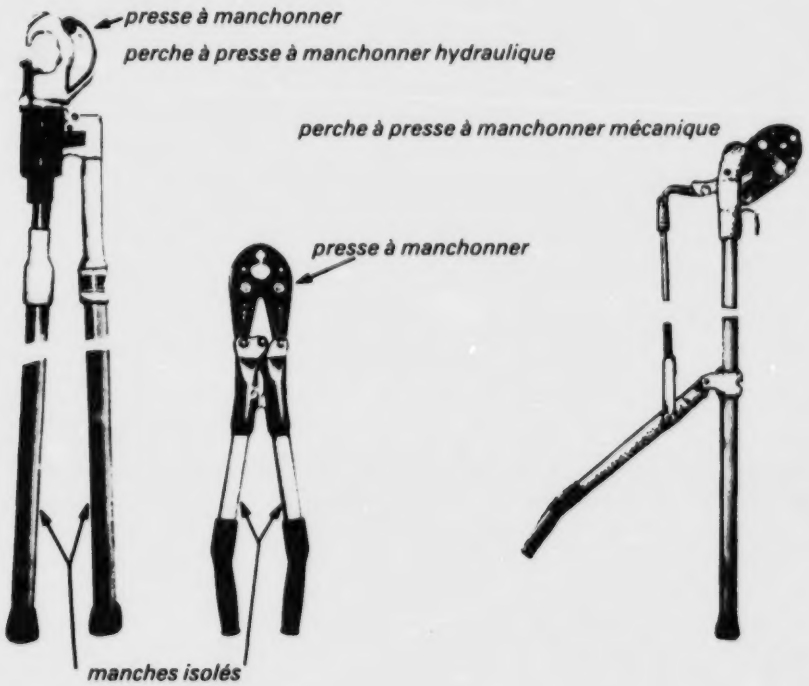
- Il existe deux types de perches à presse à manchonner : «mécanique» (lever-type) et «hydraulique» (hydraulic) selon la grosseur des éléments à comprimer.

  Certaines perches à presse à manchonner sont constituées de deux parties : manches isolés et presse à manchonner.

  Les expressions «presse mécanique manuelle à levier» et «presse hydraulique (avec tête en C et manches courts)» sont à éviter.

V.a. manche isolé
presse à manchonner (n° 309, fascicule 3)

Stick with compressor for splicing conductors

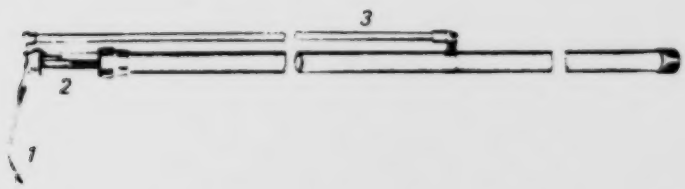


35. *perche-burette*
perche à burette

Type de perche à main dont la tête comporte un réservoir contenant un lubrifiant ou un dégrippant. Elle est utilisée pour appliquer ces produits à distance, soit sur des pièces ou des dispositifs, soit sur des boulons, des vis ou des goupilles. (5, 13, 72, 93, 162, 163)

- L'expression «perche à huilier» est à éviter.

Insulated oiler stick



1. bec *2. réservoir* *3. tige de commande*

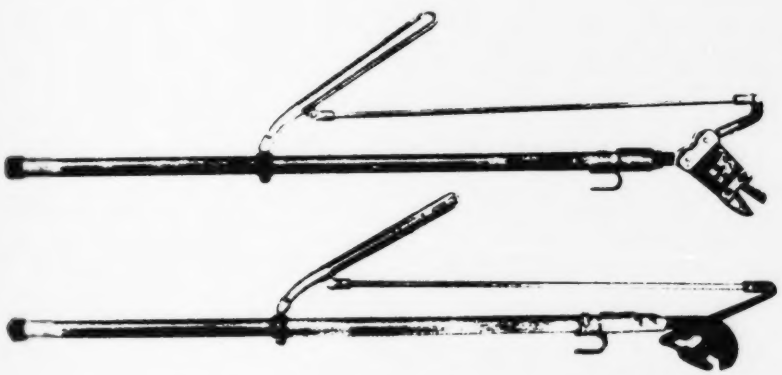
36. *perche-cisaille (coupe-câble)*

Type de perche à main dont la tête comporte des ciseaux. Elle est utilisée pour sectionner des conducteurs, des câbles de garde, des haubans ou des fils d'attache. (5, 13, 72, 93, 162, 163)

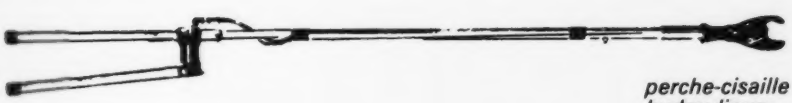
- Il existe deux types de perches-cisailles (coupe-câble) : «mécanique» (lever-type) et «hydraulique» (hydraulic) selon la grosseur des éléments à couper. Les perches-cisailles mécaniques présentent de plus différents modèles de têtes de coupe.

  Les expressions «coupe-câble à levier» (lever-type wire cutter), «coupe-câble à levier (type préépissure)» (pre-splice wire cutter) et «coupe-câble à levier (type cisaille)» (shear-type lever wire cutter) sont à éviter.

Wire-cutter stick



perches-cisailles mécaniques



perche-cisaille hydraulique

37. perche de maintien

Type de perche utilisée pour supporter ou déplacer des conducteurs, des équipements ou de l'appareillage. Elle est conçue pour supporter principalement les efforts mécaniques exercés par les éléments de la ligne. (5, 93)

- Les tirants, les perches à conducteur, les mâts de levage sont des perches de maintien.

V.a. perche à main

Support stick

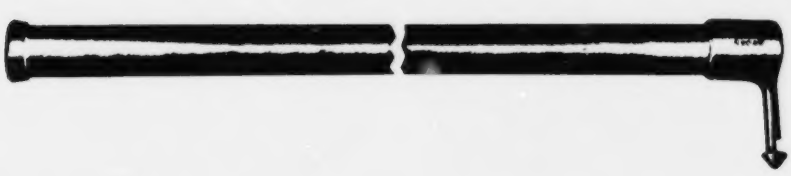
38. perche de manœuvre

Type de perche à main dont la tête comporte une tige à encoche. Elle est utilisée pour ouvrir ou fermer les sectionneurs manuels et les coupe-circuit. (5, 47, 138, 162)

- L'expression «perche de sectionnement» est à éviter.

V.a. crochet de manœuvre

Disconnect stick



39. *perche (isolante)*
perche de travail

Tube en fibre de verre recouvert d'une résine époxy, rempli de mousse et comportant généralement une tête et un pied ou, dans quelques cas, deux têtes. (5, 13, 93, 163)

- Il existe deux types de perches : «à main» et «de maintien».

  Il est à noter que la «perche télescopique» est considérée comme une perche isolante même si seul le dernier élément qui la compose est rempli de mousse.

  Les expressions «bâton isolant» et «bâton vivitechnique» sont à éviter.

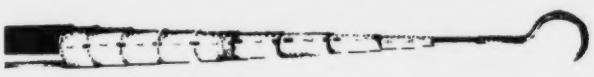
(Insulating) stick
Working stick

40. *perche-jauge télescopique*
perche à mesurer télescopique

Type de perche télescopique dont le tube est gradué. Elle est utilisée pour mesurer les distances entre le sol et les pièces sous tension. (5, 13, 72, 138, 162, 163)

- L'expression «perche télescopique de mesure» s'emploie également pour désigner la perche-jauge télescopique.

Telescopic measuring stick



41. perche porte-douille à angle variable

Type de perche à main dont la tête comporte un porte-douille à angle variable. Elle est utilisée pour visser ou dévisser, au moyen de douilles amovibles, des boulons dont l'axe peut faire un angle prononcé avec l'axe de la perche. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

- L'expression «perche porte-douille à rotule» est à éviter.

V.a. perche porte-douille à cardan

All-angle cog wrench
Angle cog-wrench stick

1. porte-douille *2. engrenage* *3. tige de commande*

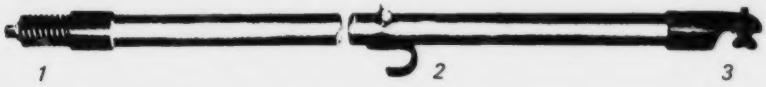
42. perche porte-douille à cardan

Type de perche à main dont la tête comporte un porte-douille à cardan. Elle est utilisée pour visser ou dévisser, au moyen de douilles amovibles, des boulons dont l'axe est sensiblement dans le prolongement de l'axe de la perche. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

- L'expression «perche porte-douille à ressort» est à éviter.

V.a. perche porte-douille à angle variable, porte-douille à cardan

Flexible insulated wrench
Flexible wrench stick



1. cardan *2. crochet simple* *3. embout universel*

43. perche porte-pince ampèremétrique

Type de perche à main dont la tête comporte un porte-pince. Elle est utilisée pour manœuvrer à distance une pince ampèremétrique dans le but de mesurer l'intensité du courant circulant dans un conducteur. (5, 13, 47, 72, 93, 163)

Amertong

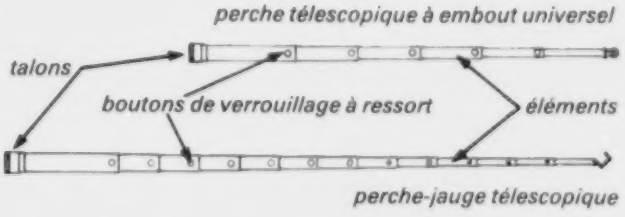
44. perche télescopique

Type de perche à main constituée de plusieurs éléments munis d'un bouton de verrouillage à ressort (locking splice), coulissant les uns dans les autres et dont seul l'élément ayant le plus petit diamètre est rempli de mousse. (5, 47, 138, 162, 163)

- La perche télescopique remplace la perche à embout(s) universel(s) pour vérifier les isolateurs ou pour poser des limiteurs de tension sur certaines lignes de transport.

V.a. perche (isolante)

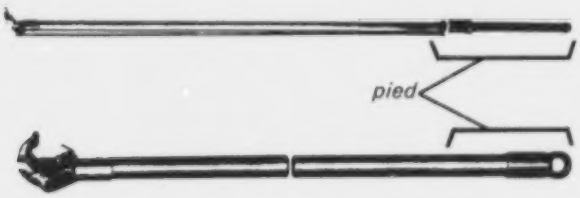
Telescopic stick



45. *pied (de perche)*

Extrémité inférieure d'un tube ou d'une tige, généralement protégée par un talon ou comportant quelquefois un anneau à émerillon. (5, 13)

Foot

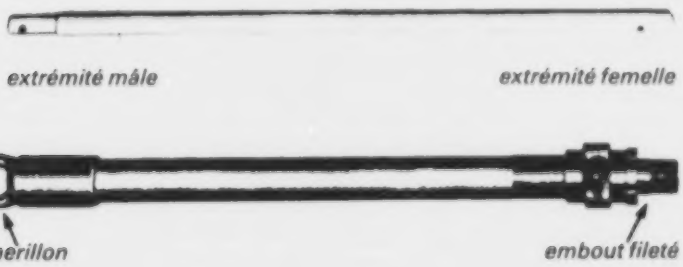


46. *rallonge pour perche*

Élément de tube constitué par des extrémités, soit mâle et femelle, soit comportant un embout fileté, un œil ou un talon. Il est utilisé pour allonger différents types de perches. (5, 93, 162)

- L'expression «perche de rallonge» est à éviter.

Stick extension



47. rallonge pour perche à crochet

Élément constitué d'une tige et d'un tube, utilisé pour allonger une perche à crochet. (5, 13, 93, 162, 163)

Hook-stick extension

48. râtelier pour perches

Support à branches multiples utilisé à proximité des travaux et servant à supporter les perches. (5, 13, 47, 72, 93, 163)

Tool rack

49. *solvant de nettoyage*

Produit utilisé pour enlever les contaminants comme la poussière, la graisse ou l'humidité à la surface des perches, des protecteurs ou des bras d'élévateurs. (5, 47, 50, 72, 162)

- L'expression «solvant pour nettoyer les perches» est à déconseiller.

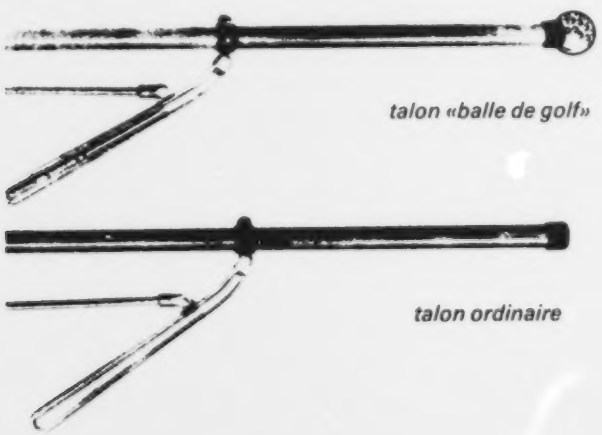
Cleaning solvent

50. *talon*

Pièce en matériau synthétique qui s'adapte au pied d'une perche ou d'une rallonge pour perche pour le protéger. (5, 47, 138)

V.a. capuchon de protection

Bottom cap



talon «balle de golf»

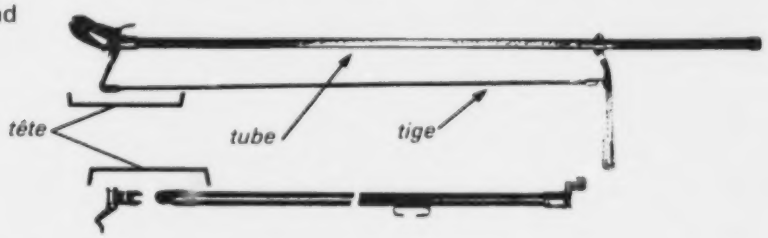
talon ordinaire

51. tête (de perche)

Extrémité supérieure d'un tube ou d'une tige, comportant un outil, par exemple un crochet, un étau, une cisaille, un porte-pince ampèremétrique, avec ou sans l'intermédiaire d'un embout. (5, 13, 162)

- Certaines perches, comme la perche à attaches, ont deux têtes.

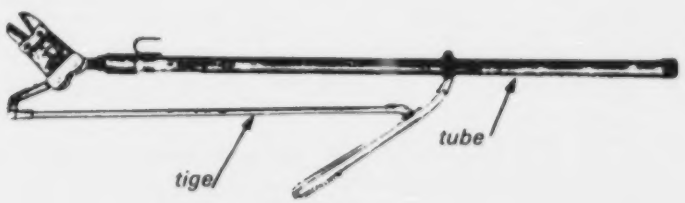
Head



52. tige

Pièce cylindrique homogène constituée de matériau synthétique isolant et utilisée comme organe de commande d'une perche. (5, 93)

Rod



53. *tirant*

Type de perche de maintien dont la tête comporte un élément de préhension et le pied, généralement un élément de fixation, par exemple un émerillon. Elle est utilisée pour exercer un effort de traction. (5)

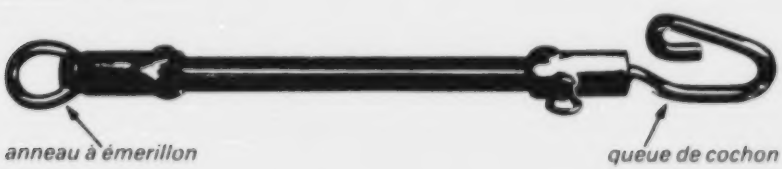
Link stick

54. *tirant à (crochet) queue de cochon*

Type de tirant dont la tête comporte un élément de préhension en forme de tire-bouchon. Il est utilisé soit pour isoler les palans et les treuils du conducteur sous tension, soit pour supporter le berceau contenant les isolateurs au cours d'un travail sur une chaîne d'ancrage. (5, 47, 72, 93, 162, 163)

- L'expression «tirant à spirale» est à déconseiller.

Spiral link stick



55. *tirant à émerillons*

Type de tirant comportant un émerillon à chaque tête, permettant ainsi le pivotement de l'élément supporté, par exemple une échelle isolante ou une corde d'assurance. (5, 93, 162, 163)

Swivel link stick

56. *tirant à étau*

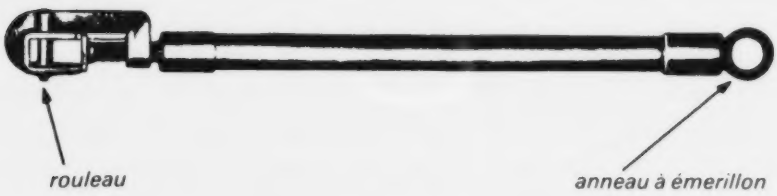
Type de tirant dont la tête comporte un étau. Celui-ci est formé de deux mâchoires dont on règle le serrage à l'aide d'une vis. Il est utilisé dans tous les cas où il faut exercer un effort de traction supérieur à la résistance d'une perche à conducteur. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

Strain link stick
Tension link stick

57. *tirant à rouleau*

Type de tirant dont la tête comporte un étau à rouleau permettant son déplacement le long d'un conducteur. Il est utilisé pour écarter les conducteurs dans une portée. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

Roller link stick



58. *tirant d'ancrage*
tirant à broches

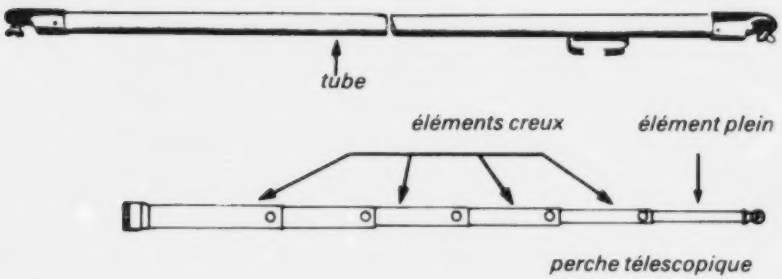
Type de tirant comportant à la tête une tige filetée et sur le tube, des broches métalliques qui permettent un réglage en longueur. Il est utilisé avec divers accessoires, comme les palonniers, pour soulever ou décrocher le conducteur au cours d'un travail sur des chaînes d'isolateurs de suspension ou d'ancrage. (5, 13, 47, 93, 162, 163)

Adjustable strain stick
Strain-carrier stick

59. *tube*

Élément de base d'une perche, de forme cylindrique et en matériau synthétique isolant. L'intérieur est soit rempli de mousse, soit creux comme les éléments (sauf le plus petit) des perches télescopiques. (5, 93)

Tube

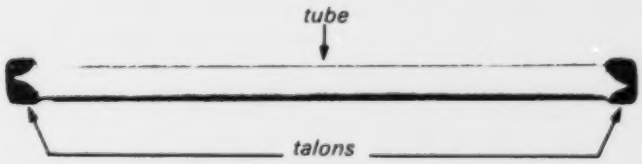


60. *tube de rechange*

Élément de longueur variable utilisé pour remplacer la partie tube d'une perche endommagée et auquel il suffit d'ajouter un embout, un outil ou un talon. (4, 47, 50, 162)

- L'expression «perche de rechange» est à éviter.

Blank pole



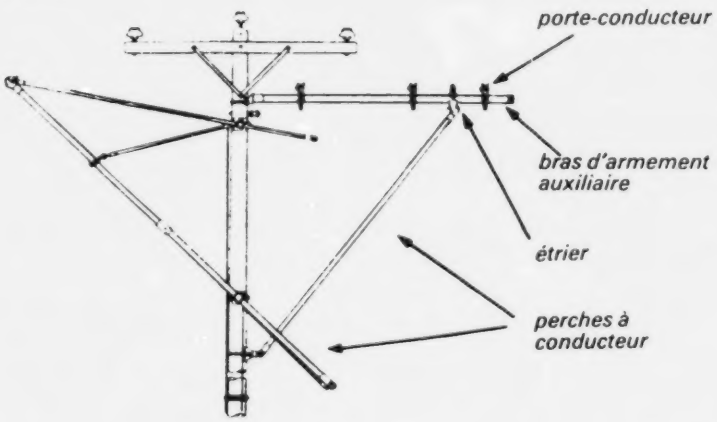
1.2 Mâts de levage

61. bras d'armement auxiliaire

Type de perche de maintien soutenue par des perches à conducteur ou un mât, et associée à divers accessoires, par exemple des étriers et des porte-conducteurs. Elle est utilisée comme support temporaire pour conducteur et fait généralement partie d'un montage en mât ou en triangulation. (5, 47, 72, 93, 162, 163)

- L'expression «traverse auxiliaire» est à éviter.

Auxiliary arm

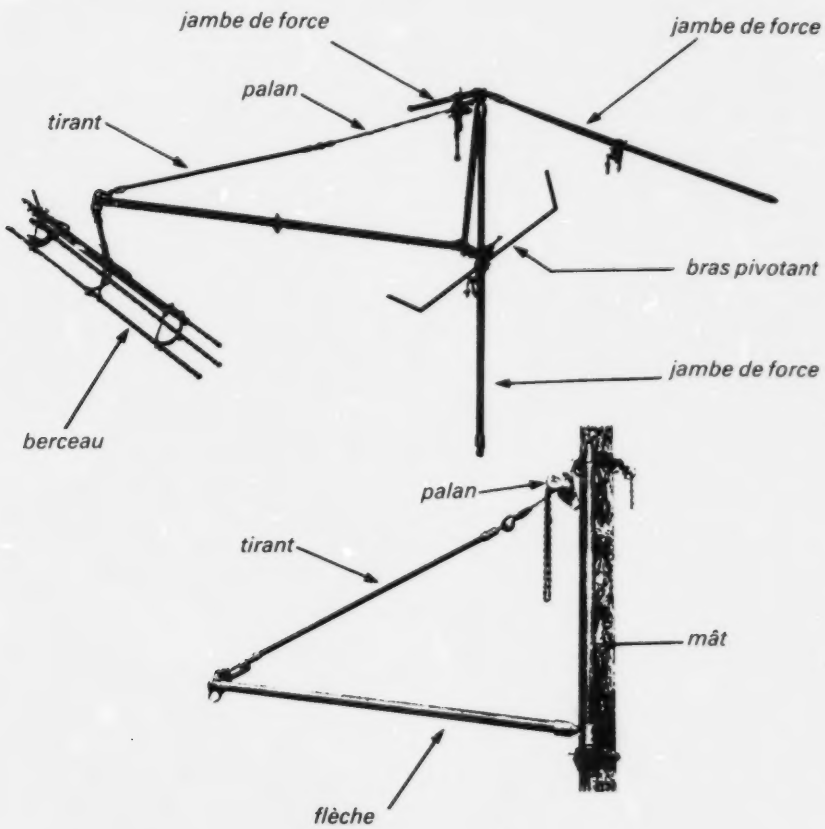


62. bras pivotant

Partie d'un mât de levage pivotant pour chaîne d'isolateurs, constituée d'un mât et d'une flèche et qui est retenue par des jambes de force et associée à des tirants. L'ensemble permet le déplacement, à un angle approprié, du berceau contenant la chaîne d'isolateurs. (5, 47, 93, 162, 163)

- L'expression «mât de levage pivotant pour chaîne d'isolateurs» est à éviter dans ce sens car il s'agit ici de la partie et non du tout.

Swivel boom



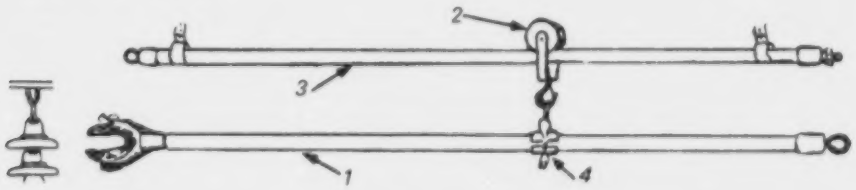
bras pivotant

63. *dispositif de manutention de chaînes de suspension*

Montage réalisé à l'aide de perches de maintien assemblées avec des selles, une poulie, un manchon et une perche à plateau. L'ensemble est utilisé pour déplacer une file d'isolateurs de suspension vers le support de façon à pouvoir remplacer les éléments endommagés. (5, 47, 93)

V.a. perche à plateau, poulie pour perche

Trolley pole assembly
Roll layout
Insulator separator



1. perche à plateau 2. poulie 3. chemin de roulement 4. manchon pour perche

64. *étrier*

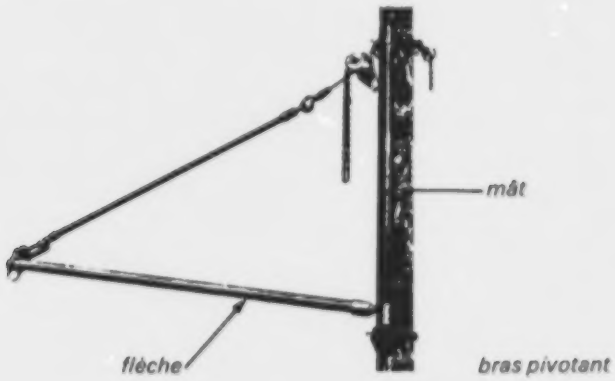
Accessoire équipé d'un rouleau et utilisé pour retenir la perche de maintien au bras d'armement auxiliaire. (5, 47, 72, 163)

Stirrup

65. flèche

Type de perche de maintien constituant l'élément horizontal d'un bras pivotant, dont la tête comporte un anneau double et le pied, un dispositif de fixation au mât. (5, 47, 93)

Boom

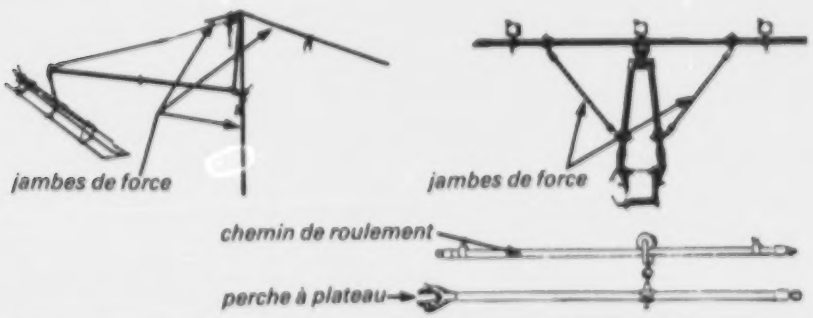


66. jambe de force

Type de perche de maintien dont la tête et le pied comportent un dispositif de fixation. Elle est utilisée pour assurer ou augmenter la stabilité de l'élément auquel elle est reliée. La jambe de force peut également servir de chemin de roulement dans un dispositif de manutention pour chaînes de suspension. (5, 47, 162, 163)

• L'expression «support pour mât de levage» est à éviter.

Boom support pole
Brace

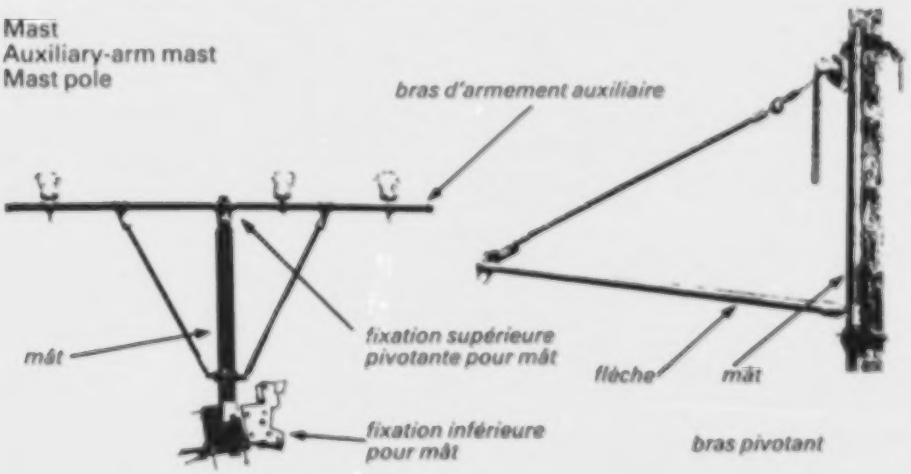


67. mât

Type de perche de maintien de section circulaire ou carrée, utilisée verticalement et comportant un dispositif de fixation soit au bras d'armement auxiliaire, soit à la flèche d'un bras pivotant. (5, 47, 93, 163)

- L'expression «mât pour traverse auxiliaire» est à éviter.

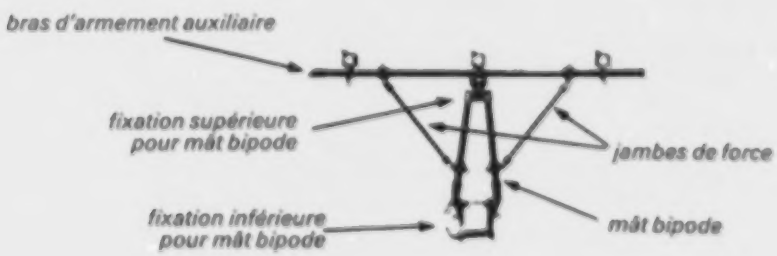
Mast
Auxiliary-arm mast
Mast pole



68. mât bipode

Type de mât formé de deux tubes légèrement inclinés et qui peut être fixé au bras supérieur d'un élévateur à nacelle ou à la flèche d'une grue. (5, 47, 163)

Bipod mast



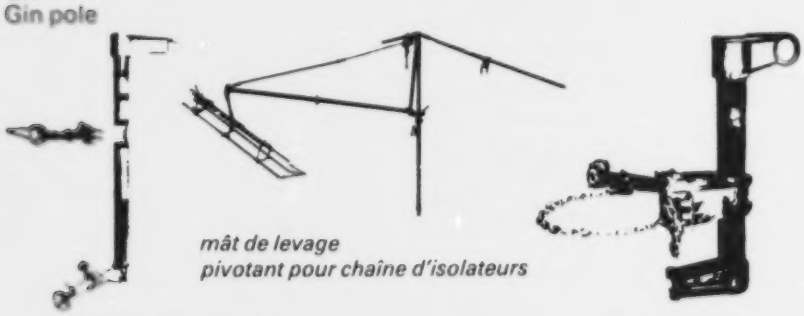
69. mât de levage

Montage généralement réalisé à l'aide d'éléments isolants de section circulaire ou carrée, de perches de maintien, de selles, de chaînes d'attache. L'ensemble est utilisé sur des supports pour manutentionner des équipements divers. (5, 47, 93, 163)

- Il existe plusieurs modèles de mâts de levage : «pour transformateur» (transformer gin), «pivotant pour transformateur» (swivel-top gin) et «pivotant pour chaîne d'isolateurs» (swivel gin for insulator string).

Les expressions «mât de levage à pivot pour transformateur» et «mât de levage à pivot pour chaîne d'isolateurs» sont à éviter.

Gin
Gin pole



mât de levage pivotant pour transformateur

mât de levage pivotant pour chaîne d'isolateurs

mât de levage pour transformateur

70. porte-bras d'armement auxiliaire

Accessoire comportant d'une part un isolateur et d'autre part un manchon dans lequel s'insère une perche à conducteur. Il est utilisé pour supporter au milieu le bras d'armement auxiliaire dans un montage en mât. (5, 72, 163)

- L'expression «porte-traverse auxiliaire» est à éviter.

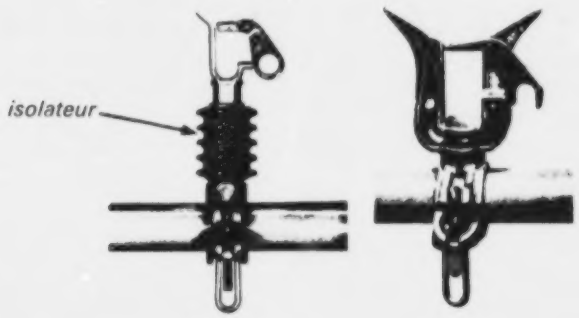
Auxiliary arm T-attachment

71. porte-conducteur

Accessoire en forme de fourche utilisé pour supporter le conducteur sur un bras d'armement auxiliaire, un mât ou la fléchette d'un élévateur. (5, 47, 72, 93, 163)

- Le porte-conducteur peut comporter ou pas un isolateur.

Wireholder

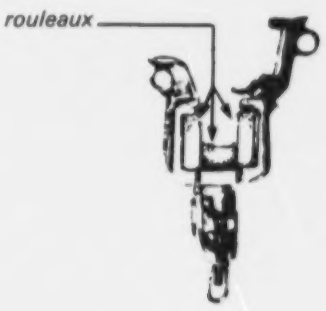


72. porte-conducteur à rouleaux

Type de porte-conducteur équipé de rouleaux permettant une certaine mobilité. (5, 47, 72, 93, 163)

- Le porte-conducteur à rouleaux peut comporter ou pas un isolateur.

Roller wireholder

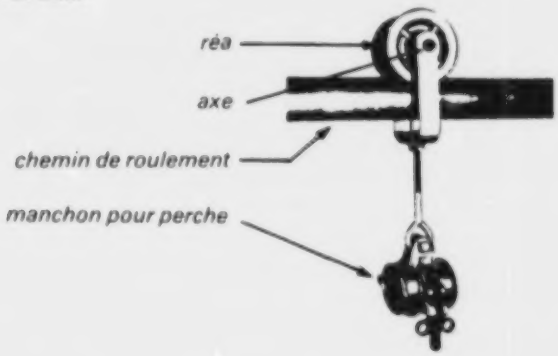


73. poulie pour perche

Appareil constitué d'un réa, d'un axe et de pièces de fixation, utilisé pour déplacer une charge sur une perche maintenue à l'horizontale. (5, 162)

V.a. dispositif de manutention pour chaînes de suspension

(Single) trolley-wheel for stick

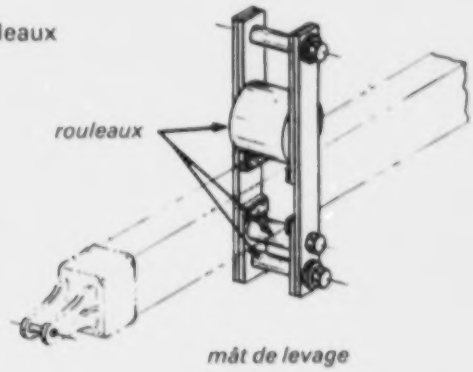


74. support à rouleaux (pour mât de levage)

Accessoire comportant des rouleaux permettant son déplacement le long d'un mât de levage. Il est utilisé pour manutentionner des outils et des isolateurs. (5, 162)

V.a. support de traverse à rouleaux

Roller assembly

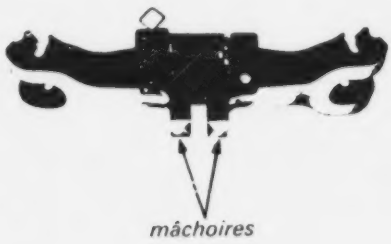


1.3 Palonniers et accessoires

75. mâchoire de palonnier

Chacune des pièces jumelées et amovibles qui, dans un palonnier pour manchon d'ancrage à comprimer, s'éloignent et se rapprochent à l'aide d'un dispositif interne. (5, 47, 162, 163)

Shoe



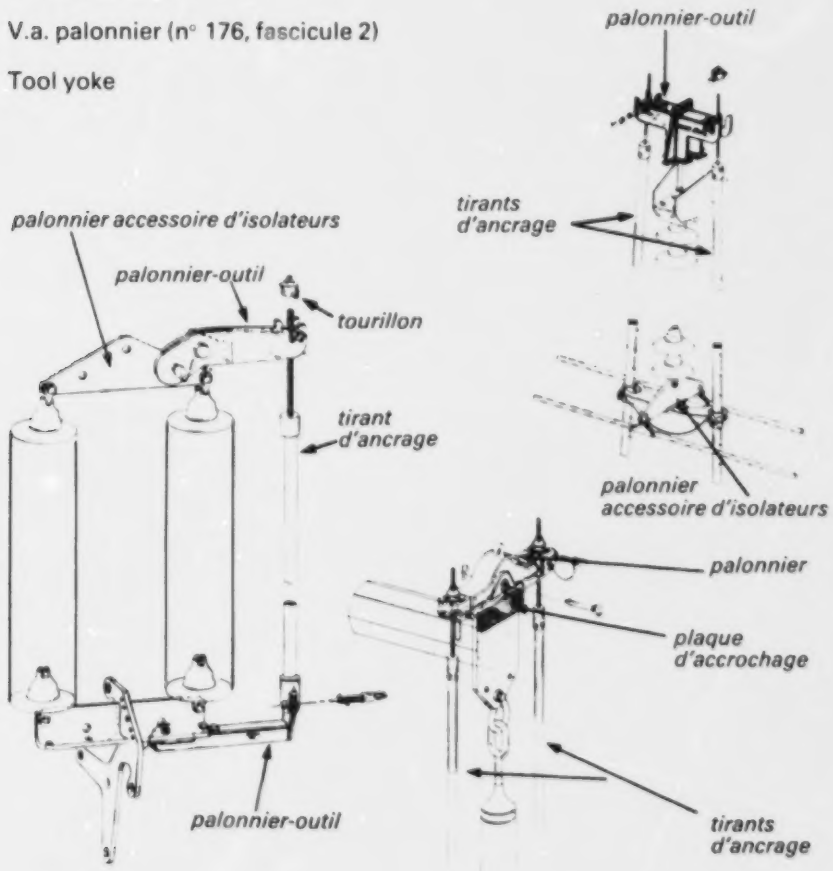
76. palonnier

Outil métallique de forme variable généralement associé à un ou deux tirants d'ancrage. Il est utilisé pour reprendre la tension mécanique d'une file d'isolateurs de suspension ou d'ancrage et quelquefois celle d'un hauban ou d'un câble de garde. (5, 93, 162)

- L'expression «palonnier-outil» s'emploie également pour désigner le palonnier lorsqu'on veut le distinguer du palonnier accessoire d'isolateurs.

V.a. palonnier (n° 176, fascicule 2)

Tool yoke

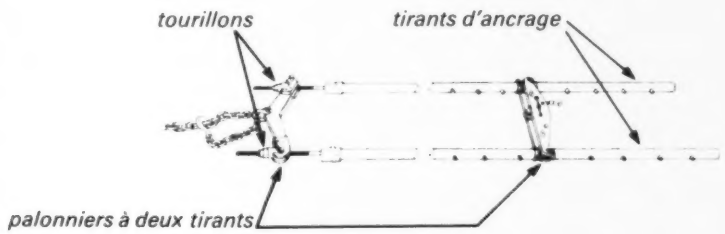


77. palonnier à deux tirants

Type de palonnier de forme variable généralement utilisé avec deux tirants d'ancrage et se fixant aussi bien du côté conducteur que du côté support. (5, 47, 162)

- L'expression «palonnier double» est à déconseiller.

Two-pole (strain-carrier) yoke

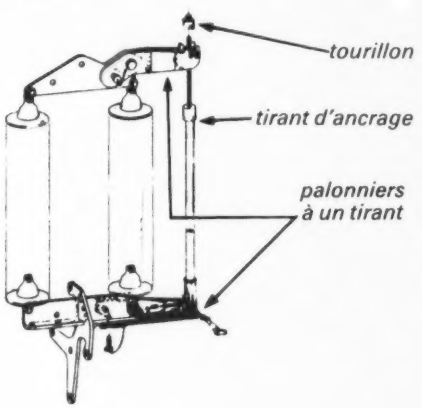


78. palonnier à un tirant

Type de palonnier de forme variable généralement utilisé avec un seul tirant d'ancrage et se fixant aussi bien du côté conducteur que du côté support. (5, 47, 162)

- L'expression «palonnier simple» est à déconseiller.

Single-pole (strain-carrier) yoke



79. palonnier pour console

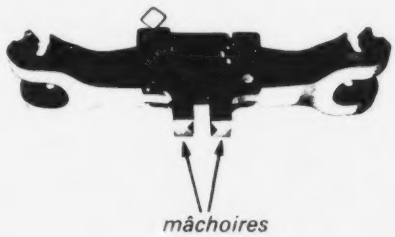
Type de palonnier à deux tirants que l'on fixe généralement à une console de pylône et dont les deux fixations pivotantes servent de point d'attache aux tirants. (5, 47, 93, 162)

Steel-arm yoke

80. palonnier pour manchon d'ancrage à comprimer

Type de palonnier à deux tirants dont le corps comporte deux mâchoires permettant de saisir directement un manchon d'ancrage à comprimer afin de reprendre la tension mécanique du conducteur. (5, 47, 93, 162, 163)

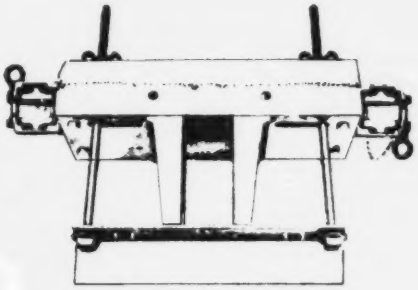
Deadend compression yoke



81. palonnier pour pylône

Type de palonnier à deux tirants que l'on fixe aux membrures d'un pylône à treillis et qui sert de point d'attache aux tirants. (5, 47, 70, 93, 162, 163)

Tower yoke

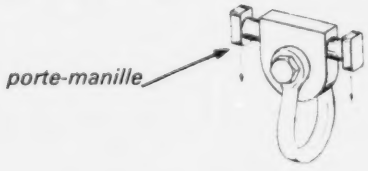


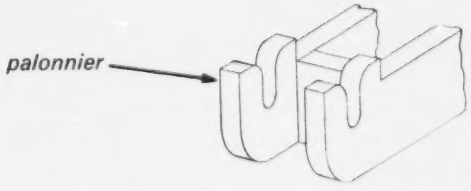
82. porte-manille

Accessoire ayant la forme d'un demi-cercle, avec deux petites tiges en saillie et dans lequel passe l'axe de manille. Il est utilisé avec un palonnier et un palan au moment du remplacement de chaînes d'isolateurs hors tension. (5, 162)

- L'expression «prise de manille» est à éviter.

Eye block



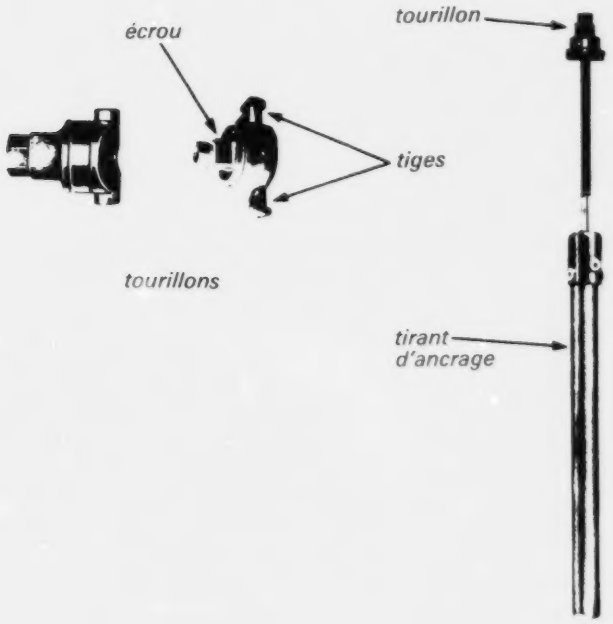


83. tourillon

Accessoire métallique constitué d'un axe creux pivotant à l'intérieur d'un coussinet, lui-même relié à un écrou comportant deux petites tiges en saillie. L'ensemble se visse sur la tige d'un tirant d'ancrage jusqu'à la hauteur nécessaire pour que celui-ci reprenne la tension exercée par la chaîne d'isolateurs. (5, 47, 70, 162, 163)

- L'expression «écrou pour tirant d'ancrage» est à éviter.

Take-up trunnion

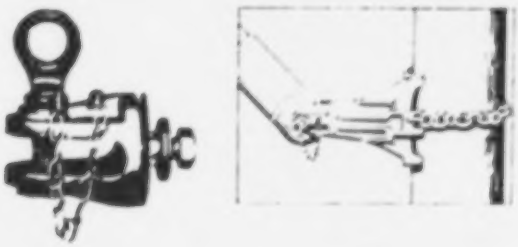


1.4 Selles et accessoires

84. adaptateur à chape

Dispositif intermédiaire qui, assujetti à une selle, permet de retenir, en glissant l'émerillon dans la chape, une perche de maintien utilisée comme jambe de force d'un bras d'armement auxiliaire dans un montage en triangulation. (5, 47, 72, 162, 163)

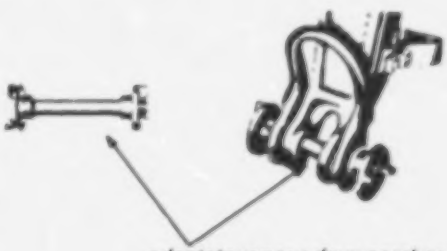
Wire-tong saddle clevis
Clevis adapter



85. adaptateur pour deux perches

Tige métallique munie de rondelles à chaque extrémité. Elle est utilisée dans une selle à levier, à la place de l'axe de manille, pour permettre d'y fixer deux perches de maintien travaillant en parallèle. (5, 13, 47, 162, 163)

Arbor adapter
Two-pole adapter

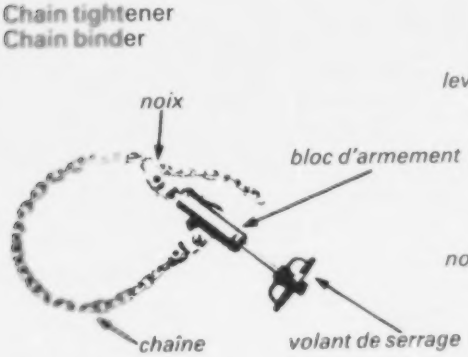


adaptateur pour deux perches

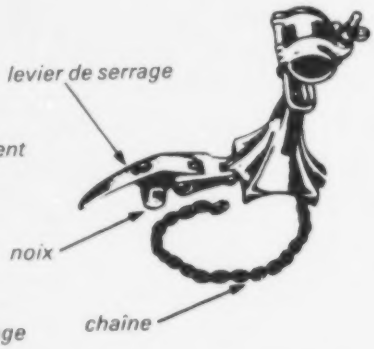
86. chaîne d'attache

Accessoire métallique constitué d'un volant de serrage (wheel-type tightener) ou d'un levier de serrage (lever-type tightener), d'un bloc d'armement, d'une noix et d'une chaîne. Il est utilisé pour fixer les selles pour poteau ainsi que différents équipements. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

Chain tightener
Chain binder



chaîne d'attache à volant de serrage



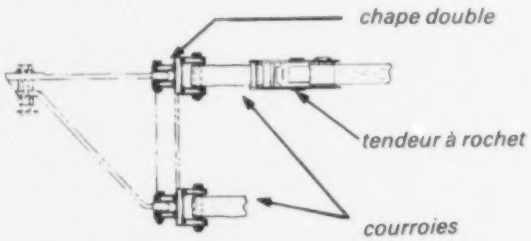
chaîne d'attache à levier de serrage

87. chape double

Accessoire dont chaque extrémité consiste en une chape. Il est utilisé avec un tendeur à rochet pour fixer une selle à un pylône tubulaire. (5, 162)

V. a. chape double (n° 152, fascicule 2)

Clevis

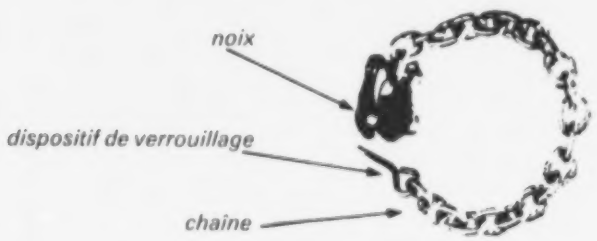


88. noix

Accessoire métallique constitué d'une gorge de section semi-circulaire dans laquelle se coince un maillon de chaîne. Un dispositif de verrouillage peut également passer à travers la noix. (5, 13, 32, 95, 162, 163)

- L'expression «genouillère» est à éviter dans ce sens.

Sheave

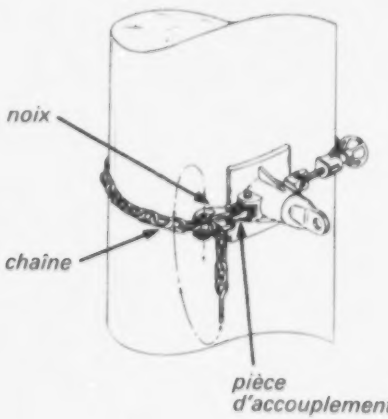


89. pièce d'accouplement pour noix

Accessoire utilisé sur certaines selles pour poteau afin de permettre l'emploi d'une noix. (5, 162)

- L'expression «pièce d'accouplement pour genouillère» est à éviter.

Coupler

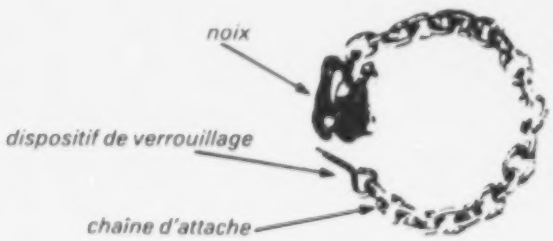


90. rallonge de chaîne

Accessoire constitué d'une chaîne dont l'extrémité comporte une noix et utilisé pour augmenter la longueur d'une chaîne d'attache. (5, 13, 47, 93, 162, 163)

- L'expression «chaîne de rallonge» est à éviter.

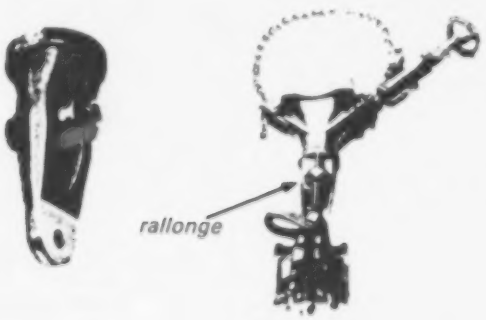
Extension chain
Chain extension



91. rallonge de selle

Accessoire métallique fixé sur la tête tournante d'une selle et utilisé pour supporter un manchon pour perche quand il est nécessaire d'écarter la perche du support. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

Saddle extension



92. *selle*

Accessoire métallique fixé à un support à l'aide de divers dispositifs, comme une chaîne d'attache ou des tiges à crochets, et utilisé pour tenir ou guider des perches de maintien ainsi que différentes pièces. (5, 93, 162)

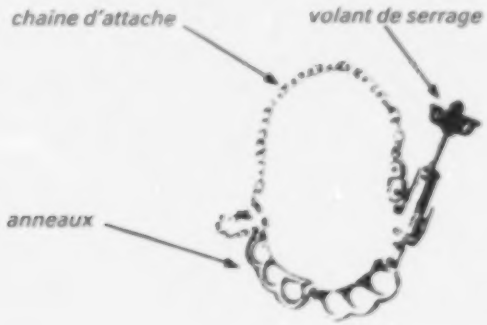
Saddle

93. *selle à anneaux*

Type de selle comportant des anneaux et une chaîne d'attache, utilisée pour réaliser un point fixe d'ancrage pour les cordages et quelquefois les palans. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

- Les expressions «selle à anneaux pour corde» et «selle à anneaux pour cordes et outils» sont à déconseiller.

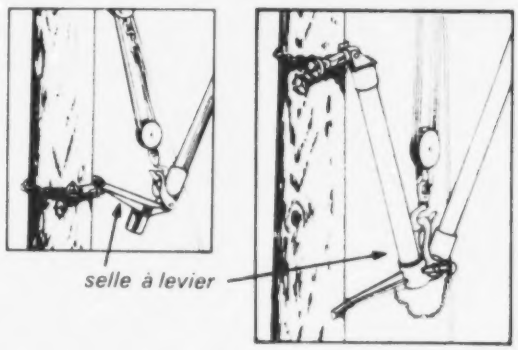
Rope-snubbing bracket

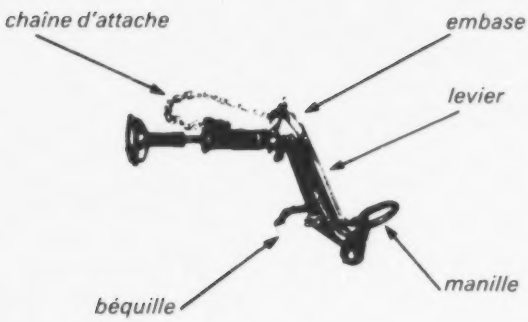


94. selle à levier

Type de selle constituée d'une embase, d'un levier, d'une béquille, d'une manille et d'une chaîne d'attache. Elle est utilisée lorsque les charges à supporter sont très lourdes comme dans le cas où il faut lever ou baisser un conducteur. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

Lever lift saddle
Lever lift wire tong support



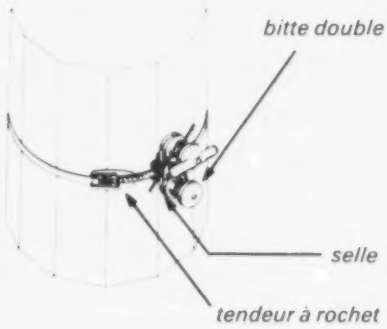


95. selle pour bitte double

Type de selle destinée à servir de prise à un tendeur à rochet dans le but de fixer une bitte double à un pylône tubulaire. (5, 162)

- L'expression «selle pour bitte d'assurance» est à éviter.

V.a. bitte double

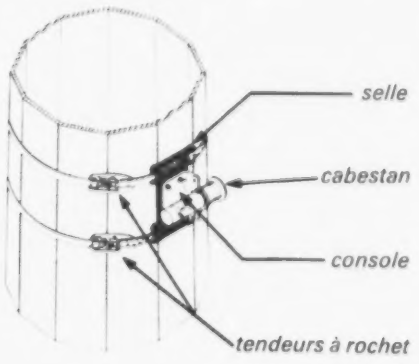


96. selle pour console de cabestan

Type de selle destinée à servir de prise à un tendeur à rochet dans le but de fixer une console de cabestan à un pylône tubulaire. (5, 162)

- L'expression «plaque support de cabestan pour pylône tubulaire» est à éviter.

Winch support saddle

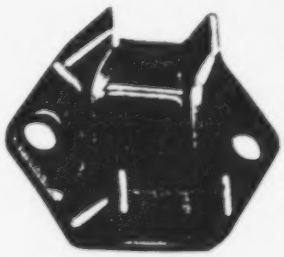


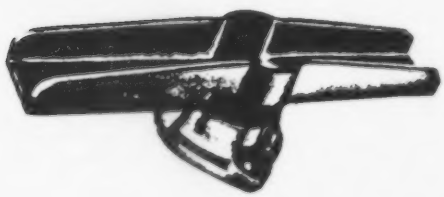
97. selle pour palonnier

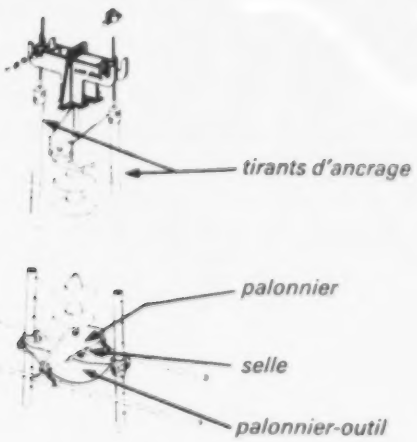
Type de selle de forme variable que l'on place entre un palonnier et un palonnier-outil et qui est destinée à soutenir celui-ci afin de permettre une meilleure reprise de la tension exercée par la chaîne d'isolateurs. (5, 162)

- L'expression «selle pour conducteur» est à éviter.

Yoke saddle







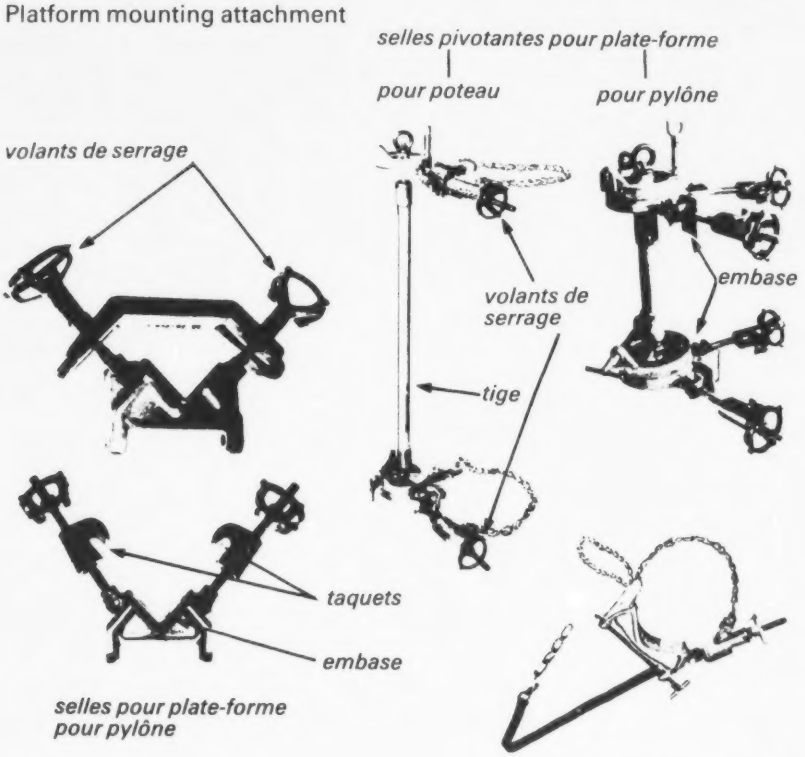
98. *selle pour plate-forme*

Type de selle de forme variable pouvant comporter une embase ou deux embases jointes par une tige cylindrique. Elle est utilisée pour fixer une plate-forme à un poteau ou à un pylône et est reliée au support par une ou deux chaînes d'attache ou par des tiges à taquet et à volant de serrage. (5, 47, 72, 163)

- Il existe également une «selle pivotante pour plate-forme» (pivot-type pole or tower attachment) qui permet de tourner la plate-forme à l'angle désiré.

  Les expressions «selle pour poteau (plate-forme)», «selle pour pylône (plate-forme)», «selle à pivot pour poteau» et «selle à pivot pour pylône» sont à éviter.

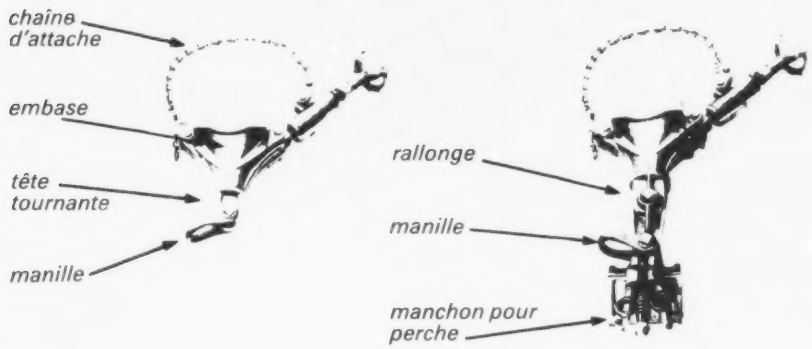
Platform mounting attachment



99. selle pour poteau

Type de selle destinée à être mise en place sur un poteau et constituée d'une chaîne d'attache, d'une embase et d'une tête tournante à manille à laquelle on peut fixer un manchon pour perche, un adaptateur à chape ou d'autres accessoires. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

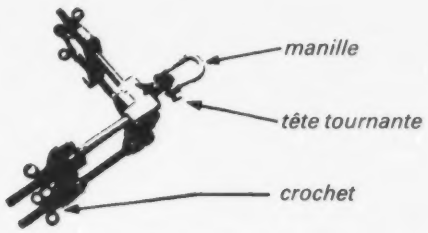
Pole-type saddle
Wire-tong saddle



100. selle pour pylône

Type de selle destinée à être mise en place sur une membrure principale d'un support à treillis et constituée de tiges filetées à crochets et d'une tête tournante à manille à laquelle on peut fixer un manchon pour perche ou d'autres accessoires, par exemple une bitte double. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

Tower-type saddle

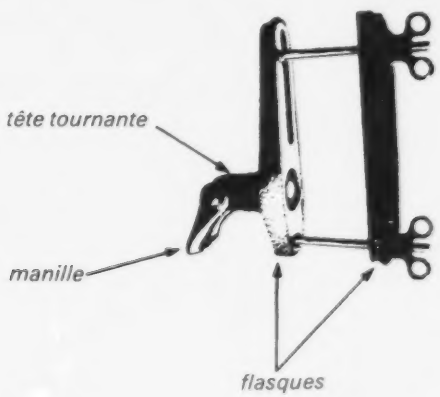


101. selle pour traverse

Type de selle destinée à être mise en place sur une traverse et constituée de deux flasques serrées par des tiges filetées et d'une tête tournante à manille à laquelle on peut fixer un manchon pour perche ou d'autres accessoires. (5, 13, 47, 93, 162, 163)

- Les expressions «selle pour console» et «selle pour croisillons de pylône» s'emploient également pour désigner la selle pour traverse. Cependant, Hydro-Québec utilise ce type de selle sur des traverses uniquement.

Crossarm-type saddle



1.5 Divers

102. adaptateur pour berceau

Élément intermédiaire constitué d'une plaque rectangulaire dont chaque extrémité est recourbée vers le haut et qui, fixé à une selle pour plate-forme, permet de mettre en place un berceau combiné pour isolateurs d'ancrage. (5, 162)

- L'expression «adaptateur de berceau sur selle pour poteau» est à déconseiller.

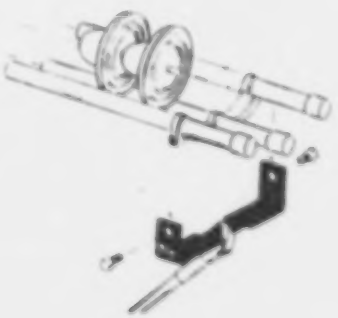
Insulator cradle adapter

103. anse pour berceau

Plaque rectangulaire dont chaque extrémité est recourbée vers le haut et qui comporte une partie centrale cylindrique servant de prise à une perche à conducteur. Elle est utilisée pour soutenir un berceau combiné et la file d'isolateurs d'ancrage qu'il contient. (5, 162)

- L'expression «anse du berceau» est à éviter.

Insulator cradle holder

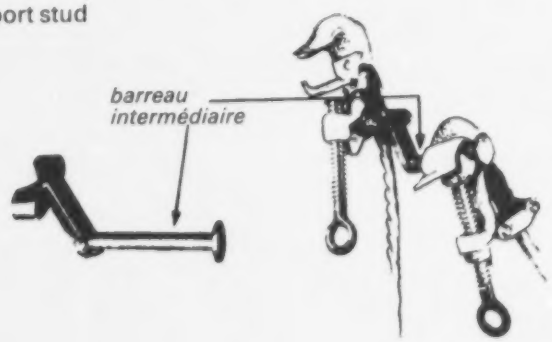


104. *barreau intermédiaire*

Tige métallique qui est fixée dans la gorge d'un connecteur et sur laquelle on met en place un deuxième connecteur afin d'éviter tout contact avec un conducteur de phase ou un autre conducteur, par exemple un conducteur de terre. (5, 47, 138, 163)

- Les expressions «support latéral de pince de mise à la terre» et «perchoir» sont à éviter.

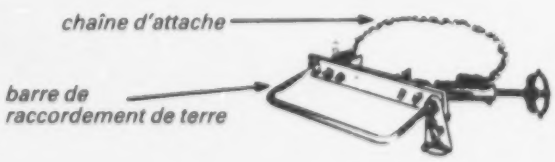
Grounding-clamp support stud



105. *barre de raccordement de terre*

Accessoire constitué d'une tige métallique fixée à un bâti et retenu à un poteau par une chaîne d'attache. Il est utilisé comme point intermédiaire entre le conducteur relié au piquet de terre et celui relié au(x) conducteur(s) de phase. (5, 47, 138, 162, 163)

Grounding-cluster support
Ground cluster bar



106. berceau à plateau
berceau standard

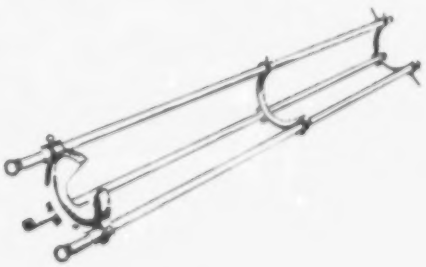
Type de berceau creux dont une extrémité comporte un plateau permettant de retenir solidement le premier isolateur d'une file d'isolateurs de suspension ou d'ancrage. Il est utilisé conjointement avec un porte-berceau, généralement pour les longues files d'isolateurs. (5, 47, 93, 162, 163)

- Il est à noter que «standard» est un adjectif invariable.

  L'expression «berceau pour isolateurs (plateau à chaîne)» est à éviter.

V.a. plateau à isolateurs (n° 301, fascicule 3)

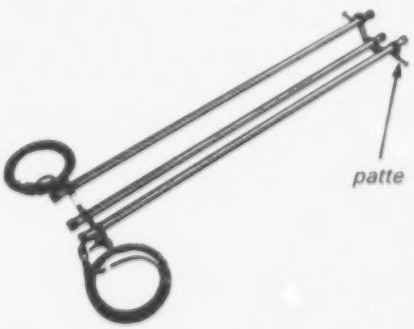
Standard insulator cradle



107. berceau combiné

Type de berceau dont une extrémité est généralement fixée au support à l'aide de cordes et l'autre, soutenue par des perches à conducteur fixées sur les pattes. Il est utilisé pour les courtes files d'isolateurs de suspension ou d'ancrage. (5, 47, 93, 162, 163)

Combination insulator cradle

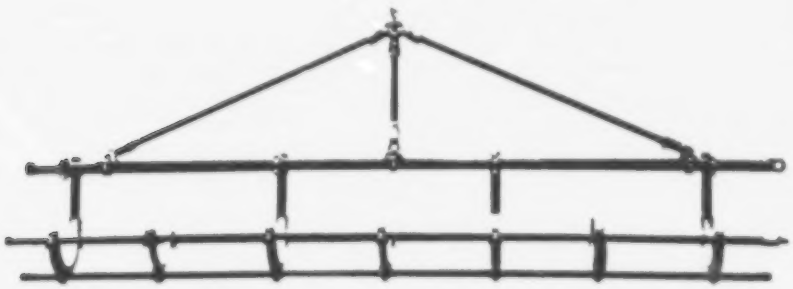


108. berceau latéral

Type de berceau à ouverture latérale utilisé pour les chaînes d'ancrage multiples. (5, 47, 93, 162, 163)

- L'expression «berceau pour isolateurs (ouverture latérale)» est à déconseiller.

Side-opening insulator cradle



109. berceau (pour isolateurs)

Dispositif réalisé principalement avec des tubes et utilisé pour faciliter la manutention d'une chaîne d'isolateurs au moment du remplacement d'une file ou de certains éléments. (5, 47, 93, 162, 163)

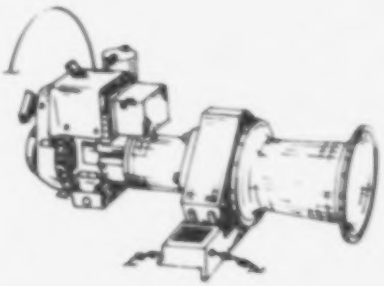
- Il existe trois types de berceaux : «à plateau», «combiné» et «latéral».

Insulator cradle

110. cabestan

Appareil de traction actionné par un moteur et muni d'un tambour exerçant une traction par friction sur un câble ou un cordage.
Il est utilisé comme appareil de levage. (5, 22)

Capstan hoist

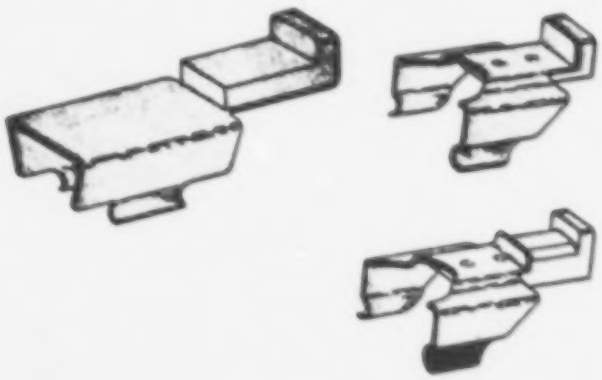


111. cale d'extraction

Accessoire de pistolet de raccordement, de dimensions variables, qui sert, une fois mis en place sur le support porte-tube, à la dépose d'un connecteur à coincement. (5, 13, 72)

- L'expression «pince d'extraction» est à éviter.

Take-off clip



112. collier pour chaîne d'isolateurs

Dispositif composé de deux parties semblables assemblées par tiges filetées et écrous ou par charnière, et s'appuyant sur la jupe ou sur le capot d'un isolateur. L'ensemble est utilisé par paire et relié par des tendeurs; il reprend la tension mécanique pour faciliter le remplacement des éléments défectueux d'une file d'isolateurs d'ancrage ou de suspension. (5, 162)

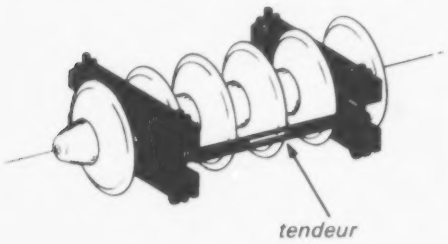
- Le «collier pour chaîne double» a une fonction différente des deux autres types de colliers : il sert en effet à maintenir la distance entre deux files d'isolateurs et à en faciliter l'accrochage. L'expression «espaceur et barre pour installation du conducteur» est à éviter.

  L'expression «tendeur-outil» (et non «outil-tendeur») s'emploie également pour désigner le tendeur lorsqu'il est nécessaire de distinguer celui-ci du tendeur accessoire de conducteur.

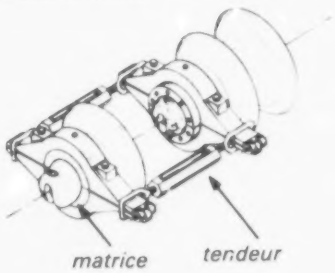
  Par ailleurs, «tendeur» désigne une partie de l'outil décrit ici et non l'outil dans son ensemble.

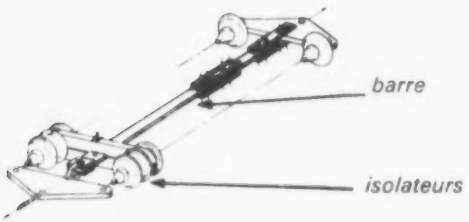
Insulator-holder

collier en bois



collier en métal





collier pour chaîne double

113. connecteur de (mise à la) terre

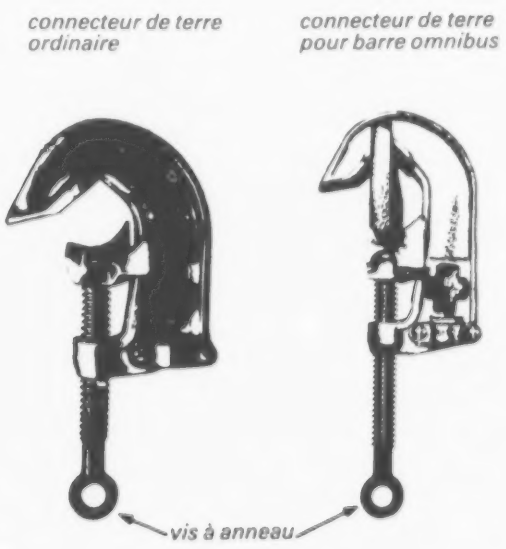
Raccord généralement en forme de C dans lequel un conducteur de phase est maintenu en place par serrage d'une vis à anneau qu'on manœuvre au moyen d'une perche. Il est utilisé pour relier ce conducteur à un conducteur de terre. (5, 47, 138, 162, 163)

- Il existe trois types de connecteurs de terre : «ordinaire», «à angle variable» et «à bec mobile».

  Les expressions «pince de mise à la terre en C» et «pince de mise à la terre en C avec vis à œil» sont à déconseiller.

V.a. connecteur à serrage mécanique (n° 70, fascicule 2)
perche à connecteur de (mise à la) terre

C-type grounding clamp



114. connecteur de (mise à la) terre à angle variable

Type de connecteur de terre comportant des mâchoires orientables et utilisé quand le conducteur de phase fait un angle par rapport à la position de la perche. (5, 47, 138, 162, 163)

- L'expression «pince universelle» s'emploie également pour désigner le connecteur de (mise à la) terre à angle variable.

  L'expression « pince de mise à la terre orientable » est à déconseiller.

All-angle grounding clamp

115. connecteur de (mise à la) terre à bec mobile

Type de connecteur de terre dont la mobilité du bec permet une fixation rapide sur le conducteur de phase. (5, 47, 162, 163)

- L'expression «pince de mise à la terre à ressort avec vis à œil» est à déconseiller.

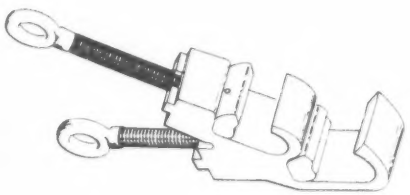
Snap-on-type grounding clamp with eyescrew

116. *connecteur siamois*

Accessoire de pistolet de raccordement comportant deux paires de mâchoires. Il est utilisé pour assujettir provisoirement un conducteur sans tension mécanique et faciliter la mise en place du connecteur à coincement. (5, 13, 72, 163)

- L'expression «pince à double mâchoire» est à éviter.

Piggyback clamp

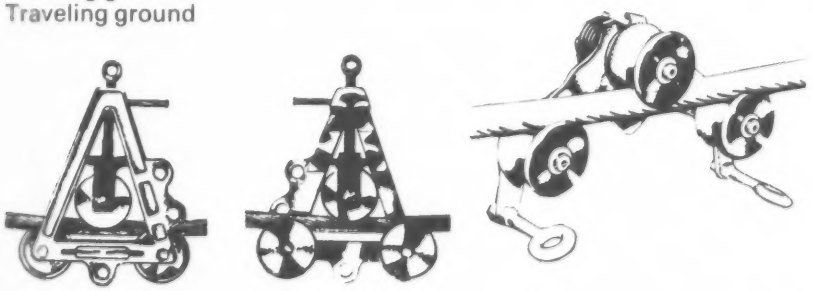


117. *(dispositif de) mise à la terre mobile*

Accessoire constitué de trois poulies disposées sur un bâti et utilisé pour mettre un conducteur ou une câblette à la terre pendant le déroulage. Le conducteur glisse entre les poulies dont une est à pression réglable afin de maintenir un contact suffisant. (5, 96, 111, 138, 162)

- Les expressions «étau de terre à poulies», «poulie de déroulage avec étau de terre à poulies» et «mise à la terre à poulies» sont à éviter.

Running ground
Traveling ground



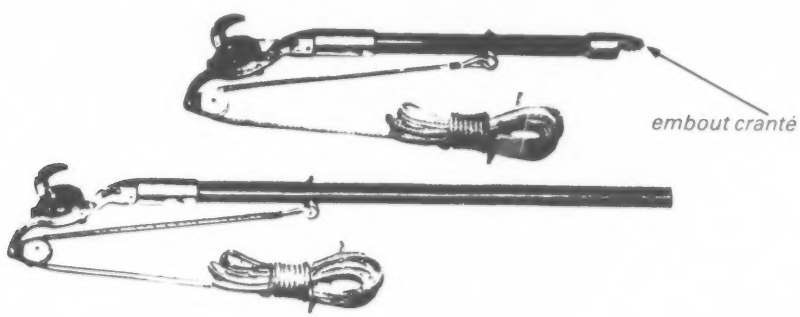
118. échenilloir

Sorte de sécateur fixé à l'extrémité d'un long tube et utilisé pour couper des branches d'arbre. (5, 47, 95, 138, 162)

- L'échenilloir existe aussi en tant qu'outil adaptable à embout cranté (tree trimmer head).

  L'expression «ébranchoir» est à éviter dans ce sens. En effet, «ébranchoir» désigne une serpe plutôt que des cisailles. L'expression «émondoir» est à éviter.

Tree trimmer

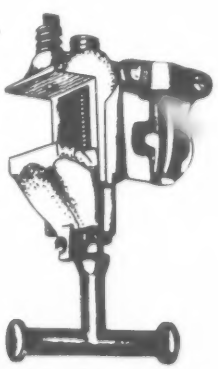


119. étau de (mise à la) terre

Raccord formé de deux mâchoires dont on règle l'ouverture à l'aide d'une vis en T de façon à bien serrer une membrure de pylône ou toute autre pièce plate. Il est utilisé pour relier la pièce à un conducteur de terre. (5, 47, 138, 162, 163)

- L'expression «étau de terre, levier en T» est à éviter.

Flat-face grounding clamp

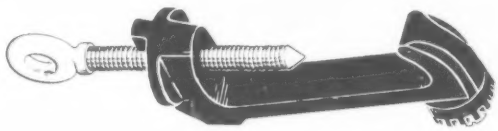


120. étau de mise en place (de la partie femelle)

Accessoire de pistolet de raccordement à embout cranté comportant une mâchoire fixe et une mâchoire mobile constituée d'une vis à anneau dont on règle le serrage de façon à maintenir en place la partie femelle du connecteur à coincement. (5, 13, 72)

- L'expression «support en C» est à éviter.

C-holder

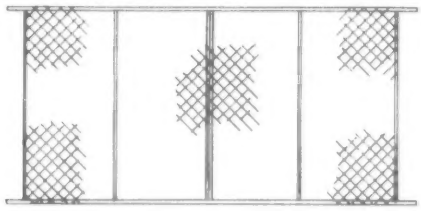


121. grille d'équipotentialité

Treillis métallique déposé sur le sol, sous l'utilisateur et l'équipement sur lequel il travaille, de façon que tout soit au même potentiel advenant le cas où l'équipement serait électrisé. (5, 15, 106)

- L'expression «treillis métallique» est à éviter dans ce sens.

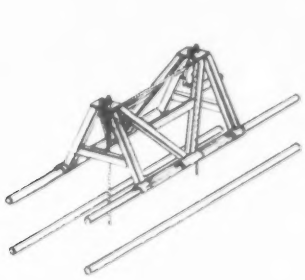
Equipotentiality grid
Equipotential grid



122. monte-charge

Appareil permettant le déplacement vertical de différentes pièces, comme des outils ou des nacelles. (5, 95, 162)

- Il existe deux types de monte-charge : «pour faisceau quadruple» et «pour plaques de chaînette».



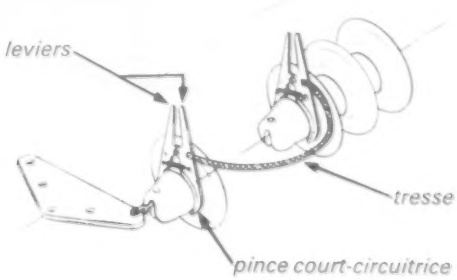
monte-charge pour faisceau quadruple

monte-charge pour plaques de chaînette

123. pince court-circuitrice

Raccord constitué de deux leviers articulés que l'on fixe sur les capots d'isolateurs. Les pinces sont généralement reliées deux à deux par une tresse et permettent au monteur d'établir la zone d'équipotentialité lors d'interventions sur les chaînes d'isolateurs. (5, 162)

Short-circuit clamp

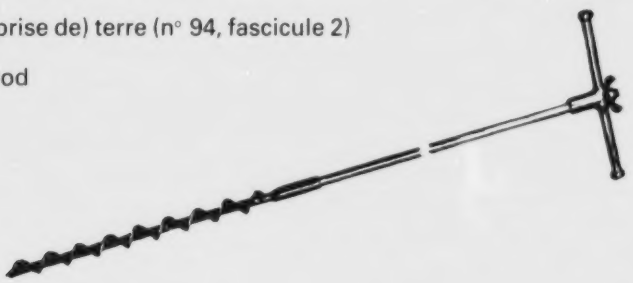


124. piquet de (prise de) terre à vrille

Barre ronde métallique dont une partie est en forme de vis à pas très allongé, qu'on enfonce verticalement dans le sol par rotation à l'aide d'un manche en T. Elle est destinée à établir une liaison électrique temporaire avec le sol. (5, 47, 162, 163)

V.a. piquet de (prise de) terre (n° 94, fascicule 2)

Screw ground rod



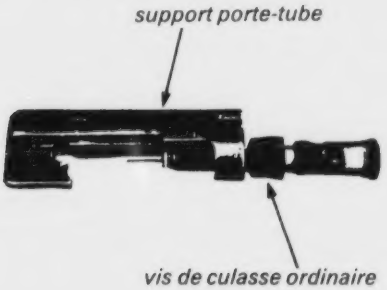
125. pistolet de raccordement

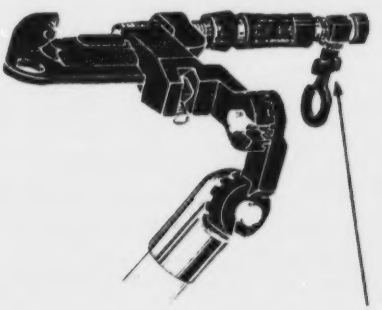
Accessoire muni d'une vis de culasse ordinaire ou à engrenage. Il est utilisé pour mettre en place, par une décharge explosive, des connecteurs à coincement sur deux conducteurs parallèles dont l'un seulement est sous tension mécanique. (5, 13, 72)

- L'expression «repoussoir à décharge» est à éviter.

V.a. cale d'extraction, connecteur siamois, étau de mise en place (de la partie femelle), porte-coin et porte-outil

Ampact tool



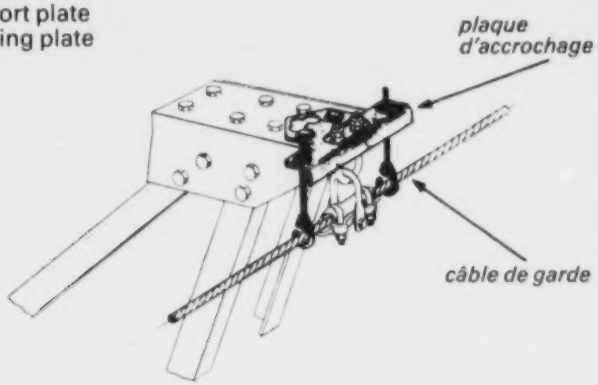


126. *plaque d'accrochage pour câble de garde*

Pièce rectangulaire fixée au sommet d'un pylône et destinée à soulever le câble de garde au moyen de tiges filetées à crochet. (5, 96, 162)

- L'expression «palonnier de suspension» est à éviter dans ce sens.

Ground-wire support plate
Ground-wire hoisting plate

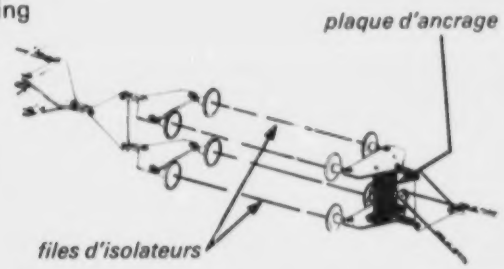


127. *plaque d'ancrage pour chaîne multiple*

Pièce de forme carrée, installée du côté support entre deux palonniers d'une chaîne d'ancrage et servant à faciliter l'accrochage simultané des files d'isolateurs et des conducteurs. (5, 162)

- L'expression «dispositif d'ancrage pour chaînes d'isolateurs» est à déconseiller.

Strain plate for multiple string

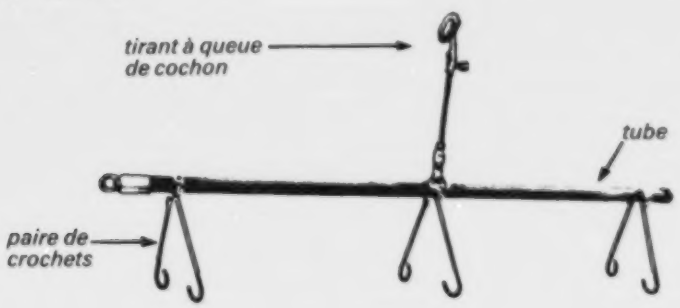


128. porte-berceau

Accessoire constitué d'un tube auquel sont fixées des paires de crochets et une pince reliée à un tirant à queue de cochon. Il est utilisé pour faciliter la mise en place d'un berceau pour la manutention de chaînes d'isolateurs d'ancrage. (5, 47, 162, 163)

- L'expression «crochet porte-berceau pour isolateurs» est à éviter.

Insulator cradle carrier



129. porte-coin

Accessoire de pistolet de raccordement à embout cranté dont la forme permet de tenir le coin, c'est-à-dire la partie mâle d'un connecteur à coincement. (5, 13, 72)

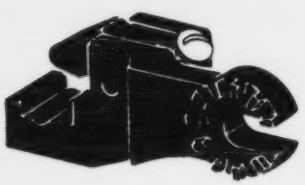
- L'expression «support de clavette» est à éviter.

Wedge holder

130. porte-outil

Accessoire de pistolet de raccordement dont une extrémité comporte un embout cranté et l'autre, une fente dans laquelle glisse le support porte-tube. Il permet de fixer le pistolet de raccordement à une perche à embout(s) universel(s). (5, 13, 72)

Tool holder



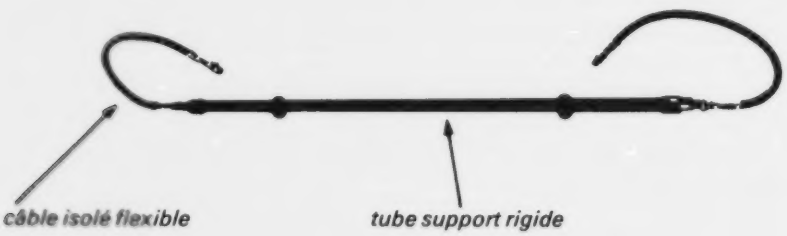
131. shunt

Dispositif constitué d'un tube rigide relié à chaque extrémité à un câble unipolaire isolé comportant un connecteur ou une pince. Il permet de détourner le courant temporairement et est utilisé pour assurer l'entretien de divers types de matériels. (5, 47, 72, 93, 163)

- L'expression «bretelle à tube rigide» est à éviter.

  L'expression «cavalier» est à éviter dans le sens de «shunt». «Cavalier» est un terme utilisé en électrotechnique pour désigner un dispositif à deux fiches mâles permettant d'établir un pont entre deux conducteurs.

By-pass jumper

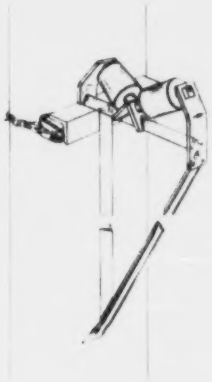


132. support de traverse à rouleaux

Accessoire constitué de deux rouleaux disposés sur un bâti triangulaire et utilisé pour supporter les traverses rondes des portiques en bois au moment de leur remplacement. (5, 162)

V.a. support à rouleaux (pour mât de levage)

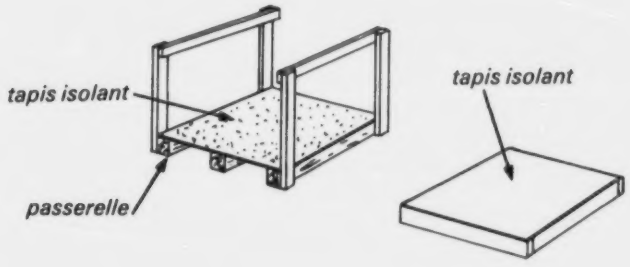
Roller crossarm support



133. tapis isolant

Pièce en matériau synthétique déposé sur une plate-forme et permettant au personnel de passer du sol nu à la grille d'équipotentialité au moment de la pose des conducteurs. (5)

Insulating mat

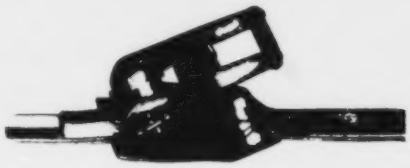


134. *tendeur à rochet*

Dispositif à enroulement muni d'un rochet, c'est-à-dire une petite roue dentée associée à un axe à cliquet, dans lequel passe une courroie dont la tension mécanique et la longueur sont réglables. Il est utilisé pour fixer différentes pièces à un poteau ou à un pylône tubulaire. (5, 13, 32, 162)

- L'expression «tendeur de charge à rochet» est à éviter.

V.a. tendeur (n° 105, fascicule 2)

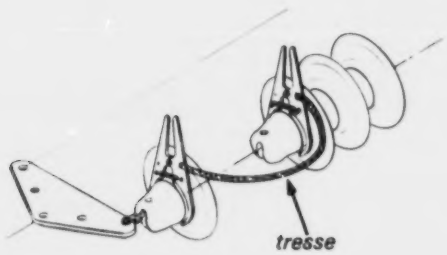


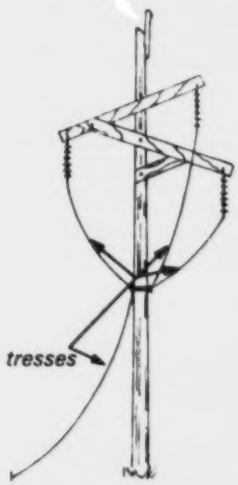
135. *tresse*

Conducteur formé de fils métalliques entrecroisés, utilisé pour relier différentes pièces entre elles, par exemple le piquet de terre à vrille à la barre de raccordement de terre, ou deux pinces court-circuitrices entre elles. (5, 162)

- L'expression «ruban tressé» est à déconseiller.

Braid





2. Outils adaptables

136. adaptateur pour perche à crochet

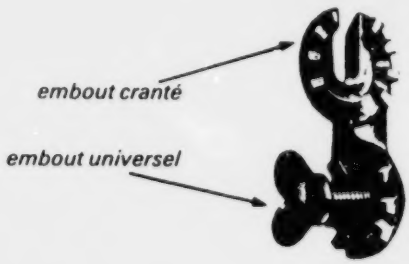
Élément intermédiaire qui, solidarisé à une perche à crochet, permet de fixer des outils adaptables à embout cranté, donnant ainsi à cette perche les mêmes utilisations qu'une perche à embout(s) universel(s). (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

Hook-stick adapter
Grip-all adapter

137. adaptateur universel

Élément intermédiaire à embout cranté, utilisé pour disposer un outil dans un plan autre que celui qu'il pourrait occuper s'il était fixé directement sur la perche à embout(s) universel(s). (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

Universal adapter



138. broche coudée

Outil à embout cranté, constitué d'une tige à angle droit. Il est utilisé pour aligner les axes des trous de deux pièces afin d'y permettre la mise en place d'une vis ou d'un axe ou pour chasser un axe de son logement. (5, 13, 47, 93, 162, 163)

- L'expression «broche d'alignement» est à éviter.

Locating pin

139. brosse à conducteur

Outil muni ou non d'un embout cranté, constitué d'un assemblage de fils en acier plus ou moins longs ajustés sur une monture et utilisé pour nettoyer les conducteurs avant la fixation des raccords. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

- Il existe deux types de brosses : «semi-tubulaire» (semi-tubular) et «en V» (V-shaped).

Conductor cleaning brush

brosse semi-tubulaire

brosse en V

140. clé à rochet

Outil muni ou non d'un embout cranté et comportant une roue dentée qu'un cliquet oblige à tourner dans un seul sens. Il est utilisé pour serrer ou desserrer les vis et les tourillons au moyen de douilles. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

Ratchet wrench

141. couteau à dénuder

Outil muni ou non d'un embout cranté et comportant une lame courbée, utilisé pour couper ou enlever l'enveloppe des conducteurs. (5, 47, 72, 163)

- Les expressions «couteau à dégainer» et «dénudeur» sont à éviter.

Skinning knife

142. crochet de manœuvre

Outil à embout cranté comportant une petite tige qui permet d'ouvrir ou de fermer les sectionneurs manuels et les coupe-circuit. (5, 72, 138, 163)

V.a. perche de manœuvre

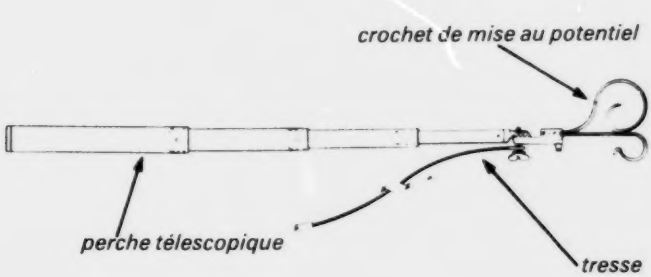
Switching hook

143. crochet de mise au potentiel

Outil à embout cranté comportant deux tiges recourbées de façon que l'on puisse y coincer une pièce sous tension. Il permet d'amener l'utilisateur au même potentiel que la pièce en question. (5, 162)

- On appelle «perche à crochet de mise au potentiel» une perche à embout(s) universel(s) équipée d'un crochet de mise au potentiel.

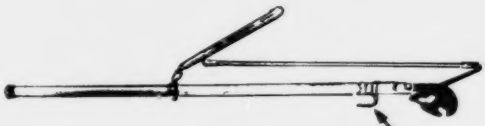
Bonding lead



144. crochet de suspension

Outil fixé en permanence sur le tube d'une perche ou que l'on fixe à l'aide d'un collier à la position désirée et qui permet de suspendre la perche à proximité de l'aire de travail. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

Pole hanger
Hanger hook



crochet simple

crochet double

145. crochet porte-anneau

Outil à embout cranté de forme cylindrique comportant des fentes dans lesquelles se coince l'anneau de divers raccords, comme les connecteurs. (5, 47, 93, 163)

- L'expression «douille de sécurité» est à éviter.

V.a. perche à crochet porte-anneau

Positive-grip clamp stick head

146. crochet tournant

Outil pivotant à embout cranté, comportant une petite tige recourbée. Il est utilisé pour mettre en place ou enlever des fils d'attache munis d'un anneau aux extrémités. Il peut également servir à mettre en place des grenouilles et des nappes isolantes. (5, 13, 47, 72, 93, 163)

V.a. perche à attaches

Rotary prong (tie-stick head)

147. croissant

Outil pivotant à embout cranté, en forme de demi-lune, utilisé pour guider, tirer ou soulever une file d'isolateurs. (5, 47, 93, 162, 163)

- Les expressions «crochet pour chaîne d'isolateurs» et «crochet du berger» sont à éviter.

Shepherd hook

148. dégoupilleur

Outil à embout cranté utilisé pour retirer les goupilles de leur logement. (5, 93)

Cotter-key remover

149. dégoupilleur à griffe

Type de dégoupilleur dont la lame se termine par une griffe fine. Il est utilisé plus particulièrement pour extraire partiellement une goupille d'un assemblage à rotule de façon à pouvoir décrocher un isolateur de celui auquel il est accroché. (5, 47, 93, 162)

Cotter-key puller

150. dégoupilleur à ressort

Type de dégoupilleur comportant un mécanisme à percussion et utilisé plus particulièrement pour extraire les goupilles dont la tête est placée du côté du support. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

Snapout cotter-key remover

151. étau pour perche

Outil formé de deux mâchoires dont on règle le serrage à l'aide d'une vis à extrémité crantée et qui est utilisé, par exemple, pour éloigner une bretelle. (5, 47, 162, 163)

- L'expression «étau pour tirant» est à déconseiller.

Link-stick clamp
Link-stick head

152. fourche à logement de rotule

Outil à embout cranté comportant deux branches et utilisé pour immobiliser un logement de rotule et guider son déplacement pendant son accrochage ou son décrochage. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

- Il existe deux types de fourches à logement de rotule : «en C» (C-shaped) et «en U» (U-shaped).

  L'expression «fourche pour assemblage à rotule» est à éviter.

Ball-socket adjuster

fourche en C

fourche en U

153. fourche de retenue

Outil comportant une branche rectiligne et une branche curviligne. Il est utilisé avec un mandrin pour manipuler un serre-fils d'isolateur rigide à tige au moment du remplacement de celui-ci. (5, 72, 162, 163)

Clamp top keeper holder

154. *fourche pour anneau*

Outil à embout cranté dont les deux branches sont placées à angle droit par rapport à l'embout. Il est utilisé pour manipuler les pièces munies d'un anneau ou pour mettre en place ou enlever des fils d'attache munis d'un anneau aux extrémités. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

Fixed double-prong head
Tie-wire prong

155. *fourche pour serre-fils d'isolateur*

Outil comportant deux branches arrondies et utilisé avec un mandrin pour soutenir un serre-fils d'isolateur rigide à tige au moment du remplacement de celui-ci. (5, 162, 163)

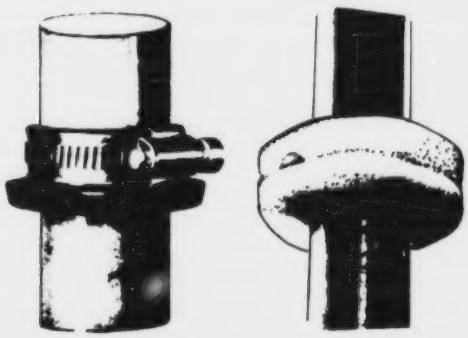
- L'expression «fourche porte-pince» est à éviter.

Clamp top saddle fork

156. garde-mains

Anneau fixé au tube de la perche ou glissé sur celui-ci et qu'on utilise pour déterminer la limite que ne doivent pas dépasser les mains du monteur. (5, 47, 162, 163)

Handguard



157. goupilleur

Outil à embout cranté utilisé pour mettre en place des goupilles. L'extrémité opposée à l'embout est aplatie et sert à enfoncer les goupilles. (5, 13, 47, 93, 162, 163)

Cotter-key installer
Cotter-key installing tool

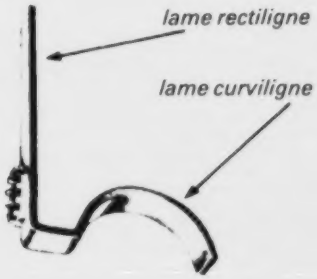
158. goupilleur-dégoupilleur

Outil à embout cranté utilisé pour repousser, sans les extraire, les goupilles dont la tête se trouve à l'opposé du support ou pour les ramener à leur position initiale. (5, 13, 47, 93, 162, 163)

- Il existe deux types de goupilleurs-dégoupilleurs : «pour goupille à bosse» (all-purpose cotter-key tool) et «ordinaire» (cotter-key pusher), aussi appelé «pousse-goupille» ou «arrache-goupille».

Cotter-key installer-remover

goupilleur-dégoupilleur pour goupille à bosse



goupilleur-dégoupilleur ordinaire

159. jauge pour conducteur

Outil en forme de fourche, muni ou non d'un embout cranté et utilisé pour mesurer le diamètre d'un conducteur. (5, 47, 72, 162, 163)

Wire gauge
Conductor gauge

160. *lame tournante*

Outil pivotant à embout cranté, de forme plate et étroite, utilisé pour confectionner ou dérouler une attache. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

V.a. perche à attaches

Rotary blade (tie-stick head)

161. *mandrin*

Outil à embout cranté en forme de cylindre creux. Il est utilisé pour assurer le serrage, à l'aide d'une vis à oreilles, de divers outils tels que tournevis ou fourche pour serre-fils d'isolateur. (5, 47, 72, 95, 162, 163)

Chuck blank

162. marteau

Outil muni ou non d'un embout cranté, dont la tête forme une masse. Il est utilisé pour effectuer des déplacements par percussion sur des pièces, par exemple faire glisser une pince d'alignement le long d'un conducteur. (13, 47, 72, 93, 162, 163)

Hammer

163. miroir

Outil muni ou non d'un embout cranté, comportant une surface réfléchissante. Il est utilisé pour faire l'inspection des parties non directement visibles ou pour la manipulation des goupilles. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

Mirror

164. *outil adaptable*

Outil que l'on fixe sur un tube ou à l'extrémité d'une perche. (5, 72, 93, 162, 163)

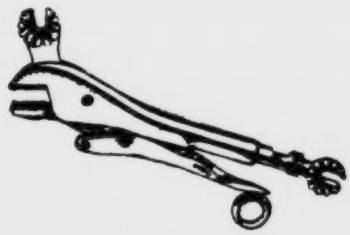
- La plupart des outils adaptables sont à embout cranté (spliced-end tool) et se fixent à l'extrémité de perches à embout(s) universel(s).

Tool accessory
Universal tool fitting

165. *pince à étau*

Outil muni ou non de deux embouts crantés et dont la tête composée de deux mâchoires est utilisée pour manipuler des goupilles, des boulons et des écrous et pour soutenir des pièces de faibles dimensions. (5, 72, 93, 162, 163)

Vise-grip pliers
Vise-grip wrench



166. *pince à isolateur*

Outil à embout cranté formé de deux mâchoires mobiles et réglables qu'on utilise pour mettre en place, enlever ou immobiliser un ou plusieurs éléments d'une file d'isolateurs à capot et tige. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

- L'expression «fourche réglable pour isolateurs» est à éviter.

Adjustable insulator fork

167. *pince arrache-fusible articulée arrache-fusible*

Outil à embout cranté et à mâchoires orientables, utilisé pour saisir, immobiliser ou déplacer des porte-fusible ou des raccords. (5, 47, 72, 93, 162, 163)

Self-aligning fuse puller
Fuse puller

168. *pince de retenue pour fil d'attache*

Outil que l'on fixe sur une perche-cisaille (coupe-câble) et qui sert à retenir le fil d'attache lorsqu'on le coupe. (5, 72)

Cut-wire grip

169. *porte-boulon porte-axe*

Outil à embout cranté dont la tête est constituée de deux plaquettes en demi-lune et qui est utilisé pour la mise en place et la dépose d'axes et de boulons. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

Pin-holder
Bolt-holder

170. porte-douille à cardan

Outil à embout cranté en forme d'articulation à ressort. Il est utilisé pour visser ou dévisser, au moyen de douilles amovibles, des boulons dont l'axe est sensiblement dans le prolongement de l'axe de la perche. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

- L'expression «porte-douille à ressort» est à éviter.

V.a. perche porte-douille à cardan

Flexible wrench head

171. porte-pince à étau

Outil à embout cranté comportant deux mâchoires entre lesquelles est maintenue une pince à étau ou une clé pour visser et dévisser des boulons. (5, 13, 47, 72, 163)

- L'expression «support de pince-étau» est à éviter.

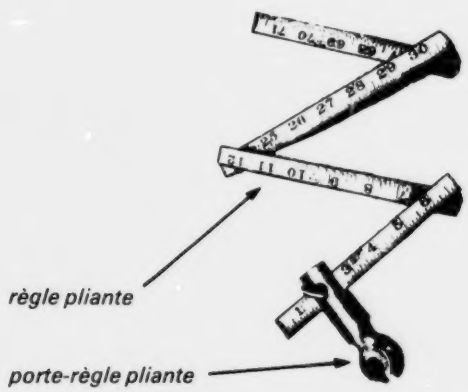
Vise-grip holder

172. porte-règle pliante

Outil à embout cranté destiné à supporter la règle pliante utilisée pour mesurer des objets ou des distances à proximité ou à partir de pièces sous tension. (5, 47, 72, 163)

- L'expression «pied-de-roi» est également utilisée pour désigner la règle pliante.

Folding-rule holder



173. porte-serre-fils d'isolateur

Outil à embout cranté comportant une mâchoire fixe et une mâchoire mobile, qu'on utilise pour soutenir un serre-fils d'isolateur rigide à tige au moment du remplacement de celui-ci. (5, 13, 72, 162, 163)

- L'expression «étau porte-pince» est à éviter.

Universal saddle clamp

174. scie à métaux

Outil muni ou non d'un embout cranté, comportant une lame dentée et utilisé pour couper des pièces métalliques telles qu'un boulon ou un conducteur. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

Hacksaw

175. scie d'élagage

Outil muni ou non d'un embout cranté, comportant une lame dentée et utilisé pour scier des branches situées au voisinage de pièces sous tension. (5, 13, 47, 93, 163)

- Les expressions «scie à élaguer» et «scie d'émondage» sont à éviter.

Pruning saw

176. *tournevis*

Outil muni ou non d'un embout cranté, constitué d'une tige emmanchée à une extrémité et aplatie à l'autre et utilisé pour écarter les branches des goupilles ou pour aligner les pinces d'ancrage. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

Screwdriver
Screwdriver-spanner

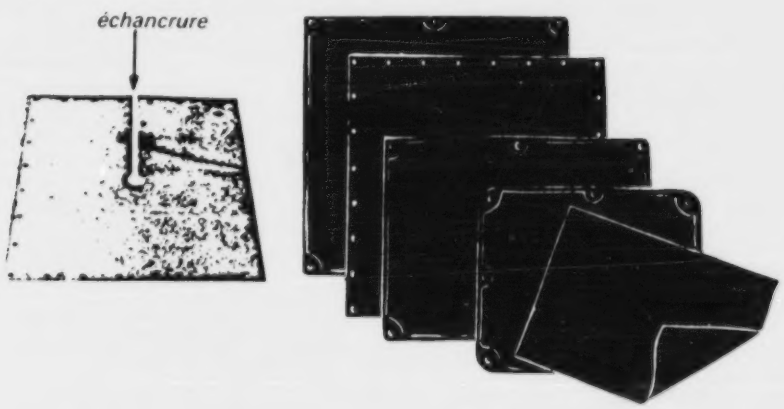
3. Protecteurs

177. nappe isolante

Type de protecteur souple, comportant ou non une échancrure, généralement utilisé pour recouvrir les isolateurs, les traverses et l'extrémité des poteaux ou des portiques. (5, 13, 72, 93, 138)

- Les expressions «nappe isolante fendue» et «couverte isolante» sont à éviter.

Flexible cover
Lineman's blanket

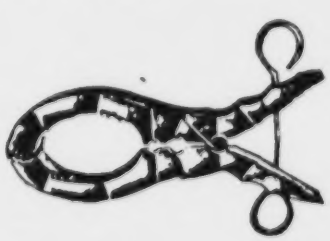


178. pince pour nappe isolante

Accessoire composé de deux leviers articulés et utilisé pour fixer et maintenir en place les nappes isolantes. (5, 13, 72, 138)

- L'expression «épingle pour nappe isolante» est à éviter.

Blanket clamp

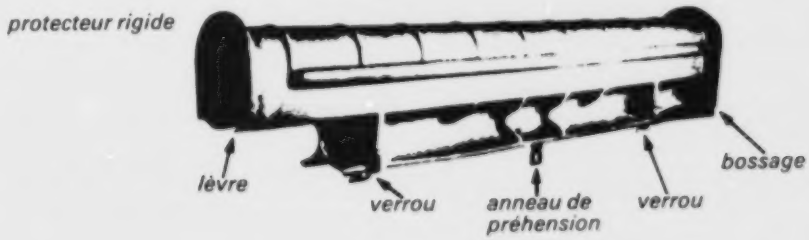


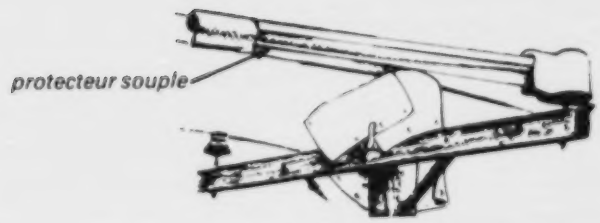
179. protecteur de conducteur

Type de protecteur, rigide ou souple, utilisé pour recouvrir un conducteur. (5, 13, 47, 72, 93, 163)

- L'expression «couvre-conducteur» est à éviter.

Conductor cover



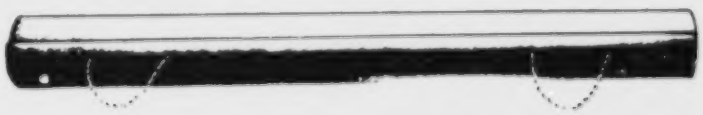


180. protecteur de poteau

Type de protecteur rigide de forme cylindrique servant à recouvrir un poteau lorsque l'implantation de celui-ci a lieu au voisinage d'éléments sous tension. (5, 47, 72, 163)

- L'expression «couvre-poteau» est à éviter.

Pole cover



181. *protecteur de traverse*

Type de protecteur rigide qui se loge sous la tige d'un isolateur rigide et qui est utilisé pour recouvrir une traverse. (5, 47, 72, 163)

- L'expression «couvre-traverse» est à éviter.

Crossarm cover

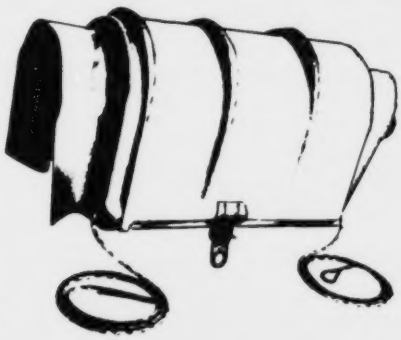
182. protecteur d'isolateur

Type de protecteur, rigide ou souple, généralement utilisé avec deux protecteurs de conducteur et qui sert à recouvrir un isolateur. (5, 13, 47, 72, 93, 163)

- L'expression «couvre-isolateur» est à éviter.

Insulator cover

protecteur rigide



protecteurs souples

183. protecteur (isolant)

Dispositif, rigide ou souple, réalisé en matériau isolant et utilisé pour recouvrir des éléments sous tension ou non afin d'assurer une protection en cas de contact fortuit. (5, 47, 93, 163)

- L'adjectif «flexible», utilisé pour souple, est à éviter.

Protective cover
Cover-up equipment
Protection device

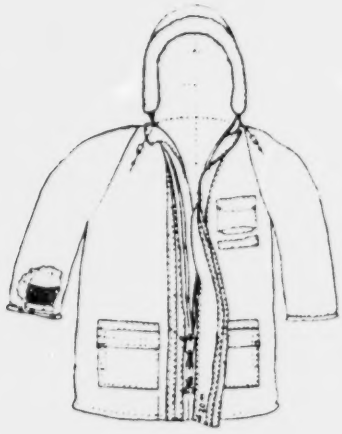
4. Équipement de monteur

4.1 Protections

184. anorak

Veste imperméable et ignifugée, avec ou sans capuchon garni de fourrure ou non, souvent coulissée à la base (et au capuchon), pourvue de manches longues à poignets élastiques et le plus souvent fermée devant par une fermeture à glissière séparable. (5, 166)

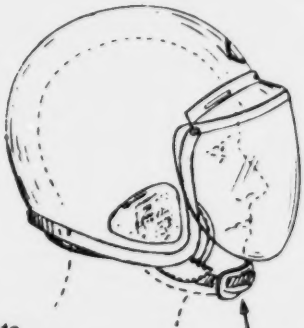
Anorak
Parka
Wind jacket



185. casque de sécurité

Coiffure constituée d'une calotte en matériau synthétique et d'un serre-nuque réglable auxquels certains éléments peuvent s'adjoindre. Elle est utilisée pour assurer au porteur une protection à la fois mécanique et électrique. (5, 93, 138)

Safety helmet



casque de motoneigiste utilisé comme casque de sécurité

mentonnière

186. chausson

Doublure amovible qui se porte à l'intérieur d'une chaussure de sécurité d'hiver. (5, 166)

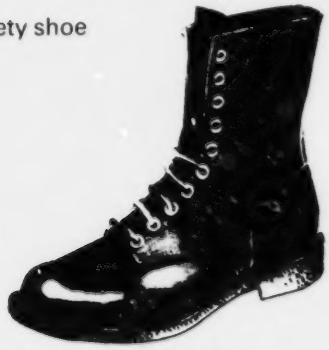
Bootsock
Bootlining

187. chaussure de sécurité

Chaussure enfermant le pied et la cheville, avec coquille antichoc et semelle antidérapante et antiperforation. (5, 93, 165)

- Il existe des chaussures de sécurité isolantes de même que des chaussures de sécurité conductrices.

Safety shoe



chaussure de sécurité d'été

chaussure de sécurité d'hiver

188. combinaison

Vêtement de travail ignifugé, réunissant d'une seule pièce un pantalon et une veste à manches longues et qui se ferme sur le devant. (5, 165, 166)

Coveralls

189. couvre-chaussure

Botte qui se porte sur une chaussure. (5, 162)

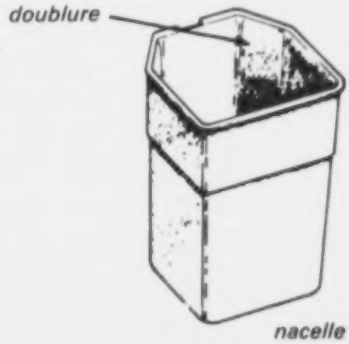
- Il existe des couvre-chaussures isolants de même que des couvre-chaussures conducteurs.

Overboot
Overshoe

190. doublure de nacelle

Garniture qui s'ajuste à l'intérieur des parois de la nacelle d'élévateur afin de la protéger contre la saleté. Elle sert parfois à rendre la nacelle conductrice ou isolante. (5)

Bucket lining



191. doublure de vêtement

Étoffe amovible, souple, légère et résistante, qui se porte à l'intérieur d'un article vestimentaire (gant, casque, chaussure, etc.) dont elle épouse à peu près la forme, pour le garnir, le renforcer, le rendre plus chaud ou plus confortable. (5, 166)

Liner
Lining

doublure de gant *chausson* *doublure de casque*

192. *gant*

Accessoire vestimentaire qui habille chaque doigt séparément et qui sert à protéger la main, couvrant parfois le poignet et même une partie plus ou moins longue de l'avant-bras. (5, 166)

Glove

193. *gant à trois doigts*

Type de moufle à index indépendant. (5, 165)

One-finger mitten

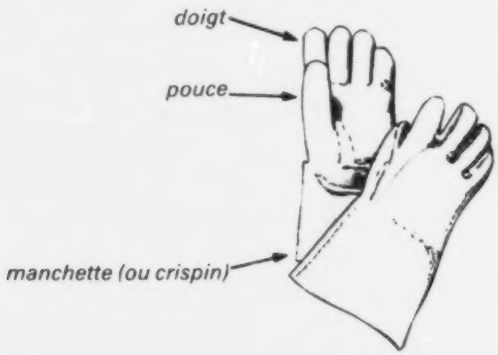
gant en cuir à trois doigts

gant isolant à trois doigts

194. gant (en) cuir

Type de gant confectionné en peau et qui sert à protéger la main contre les risques mécaniques. (5, 165, 166)

Leather glove



195. gant isolant

Type de gant confectionné en caoutchouc naturel ou synthétique et qui sert à protéger la main contre les risques électriques. (5, 93, 165, 166)

- L'expression «gant de caoutchouc» est à éviter dans ce sens.

Insulating glove
Rubber glove

gant isolant à trois doigts

196. *lunettes de protection*

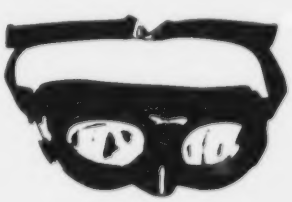
Lunettes à monture en matériau synthétique et à oculaires antichoc, transparentes ou teintées et destinées à protéger contre les rayonnements, les acides, les poussières, les éclats, etc. (5, 95, 165)

Safety glasses
Safety spectacles

197. *lunettes masque de protection*

Lunettes de protection munies d'une monture leur assurant une étanchéité complète. (5, 165)

Safety goggles



198. moufle

Accessoire vestimentaire qui recouvre la main en laissant le pouce indépendant. (5, 166)

• Le terme «mitaine», employé dans ce sens, est à éviter.

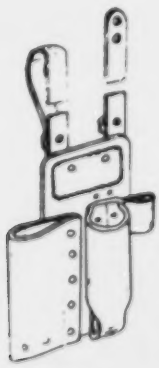
Mitten
Mitt

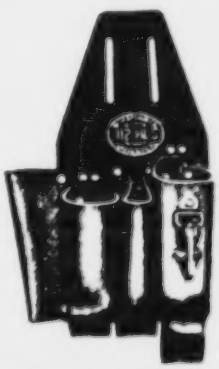
199. porte-outils

Étui destiné à recevoir des petits outils et que le monteur peut accrocher à sa ceinture. (5, 167)

• L'expression «fourreau à outils» est à déconseiller.

Tool pouch
Tool holster





200. protège-bras isolant

Accessoire vestimentaire en caoutchouc naturel ou synthétique, destiné à recouvrir le bras pour le protéger contre les risques électriques. (5, 95, 165, 166)

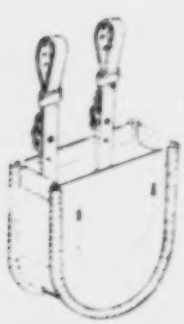
- L'expression «manchette en caoutchouc» est à éviter.

Insulating arm sleeve

201. sac à boulons

Contenant destiné à recevoir des boulons et que le monteur peut accrocher à sa ceinture. (5, 162)

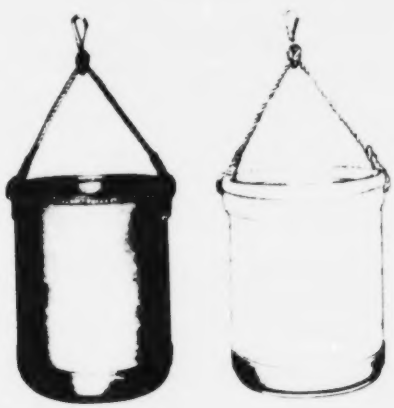
Bolt bag



202. sac à outils

Contenant destiné à recevoir les outils nécessaires au travail du monteur de même que des boulons lorsqu'il y en a en grande quantité. (5, 138)

Toolbag



203. sac de monteur

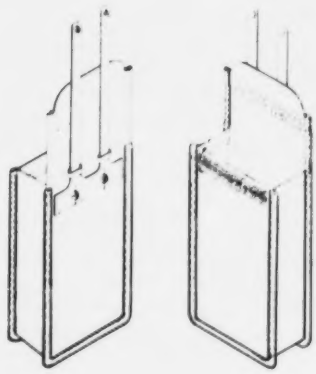
Contenant dans lequel le monteur transporte ses effets personnels. (5, 162)

Lineman's bag

204. sac de protection pour gants isolants

Contenant en tissu résistant, pouvant être fixé à une ceinture et utilisé pour ranger les gants isolants. (5,138)

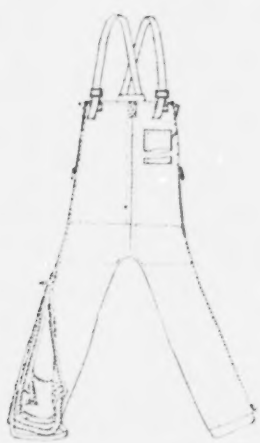
Rubber-glove bag



205. salopette

Vêtement de travail ignifugé et constitué d'un pantalon muni de poches, prolongé d'une bavette et maintenu par des bretelles qui se croisent dans le dos et s'attachent à la bavette. (5, 166)

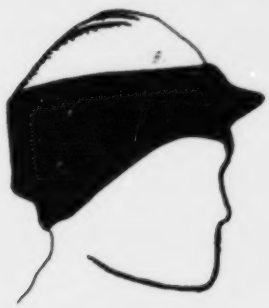
Overalls



206. serre-tête

Bandeau de largeur uniforme, généralement de tricot, destiné à protéger les oreilles du froid et qui se porte sur un casque de sécurité. (5, 166)

Headband



207. surgant

Type de gant porté sur un gant isolant pour éviter d'endommager celui-ci. (5, 93, 138)

- Le terme «protège-gant» est à déconseiller.

Insulating-glove cover

208. trousse de (premiers) secours

Contenant renfermant le matériel indispensable (pansements, produits pharmaceutiques, etc.) pour administrer sur place les premiers soins aux victimes d'accident ou de maladie. (5, 138)

- L'expression «trousse de premiers soins» est à éviter.

First-aid kit

209. trousse de sauvetage

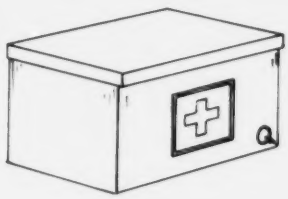
Contenant renfermant le matériel nécessaire (cordages, amortisseur de chute, etc.) pour porter secours à un monteur en difficulté dans un support. (5, 138, 162)

Rescue kit

210. trousse de survie

Contenant renfermant le nécessaire (aliments secs, ustensiles, corde, petits outils, etc.) pour survivre dans une région isolée. (5)

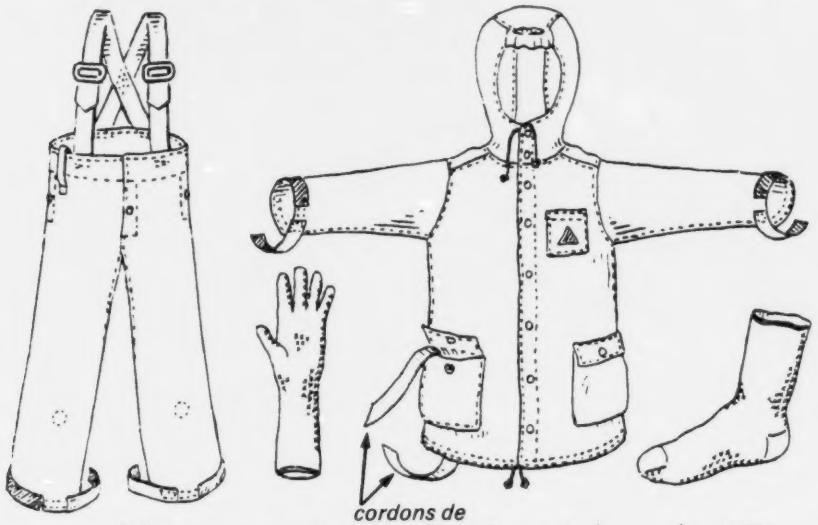
Survival kit



211. vêtement conducteur

Pièce d'habillement ignifugée, réalisée avec un mélange de fibres synthétiques et conductrices, destinée à protéger des effets du champ électrique. (5, 93)

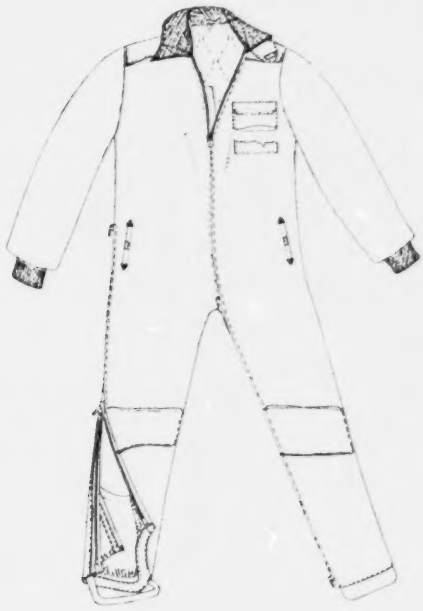
Conductive clothing



212. vêtement thermo

Pièce d'habillement ignifugée, fabriquée d'après un modèle et dans un tissu offrant une protection efficace contre le froid. (5, 166)

Thermal clothing

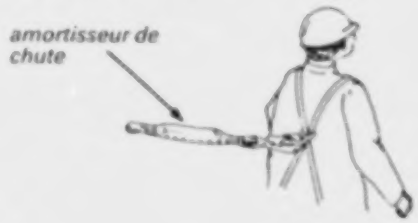


4.2 Matériel d'ascension et de positionnement

213. *amortisseur de chute*
absorbeur d'énergie

Dispositif relié d'une part à un point d'ancrage et d'autre part à un harnais et dont la conception permet d'éviter une secousse brutale au moment d'une chute. (5, 138, 162, 165, 169, 171, 172)

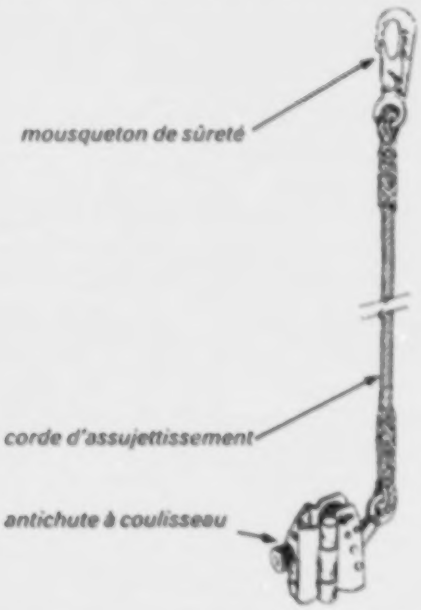
Shock absorber
Decelerating device



214. *antichute à coulisseau*

Type d'antichute constitué d'un boîtier en alliage léger muni sur le côté d'une anse à laquelle est fixée une corde d'assujettissement permettant de le relier à la ceinture ou au harnais de l'utilisateur. Le dispositif peut coulisser librement sur la corde d'assurance dans les deux sens mais se bloque en cas d'accélération brutale vers le bas. (5, 138, 172)

Slide-grip
Anti-fall grip
Fall-prevention slide grip



215. *antichute à enrouleur dispositif de contrôle de descente*

Type d'antichute constitué d'un boîtier enrouleur avec ressort de rappel et qui commande la rentrée d'un câble. Le dispositif de freinage intervient pour produire l'arrêt dès que la vitesse de déroulement atteint une valeur donnée. (5, 95, 138, 171, 172)

- L'expression «stop-chute» est à éviter.

Descent control device

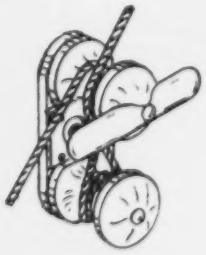
216. *bitte double*

Pièces de bois de forme cylindrique utilisées pour assujettir la corde d'assurance. (5, 95, 162)

- L'expression «bitte d'assurance» est à éviter.

V.a. selle pour bitte double

Safety spool



217. ceinture

Bande de cuir ou de matériau synthétique qui enserre la taille de l'utilisateur. (5, 166)

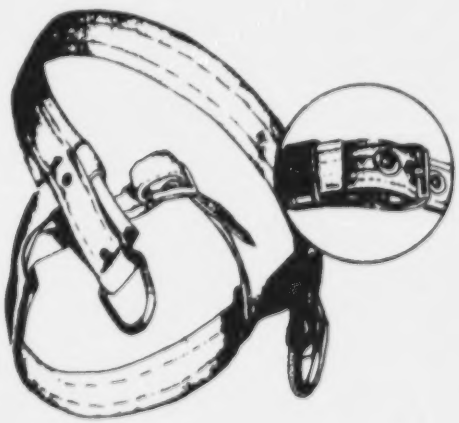
- La ceinture peut également faire partie d'un dispositif plus complexe comme le harnais-ceinture.

Belt

218. ceinture d'élagueur

Type de ceinture constituée de deux sangles dont l'une, réglable, entoure la taille et l'autre soutient le siège. (5, 162, 171, 173)

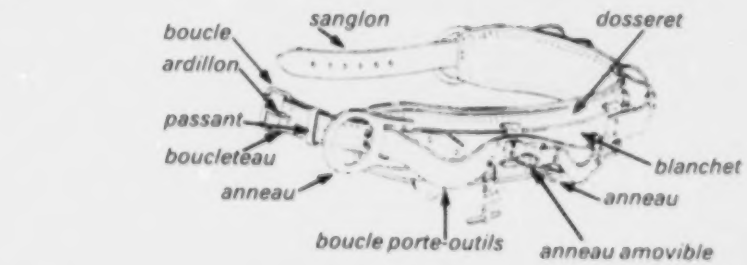
Tree(-) trimmer's belt



219. ceinture de monteur

Type de ceinture constituée par un dosseret sur lequel est riveté le blanchet, et comportant ou non des anneaux et des boucles porte-outils. (5, 162, 169, 171, 174)

Lineman's body belt
Lineman's belt

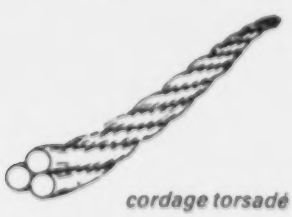


220. cordage
corde

Ensemble continu constitué de fibres naturelles ou synthétiques, torsadées ou tressées, servant à des usages multiples tels que le levage d'une nacelle ou d'un monteur ou comme lien entre celui-ci et un point d'ancrage fixe ou le sol. (5, 15, 93, 162)

V.a. cordage (n° 136, fascicule 3)

Fibre rope


cordage torsadé

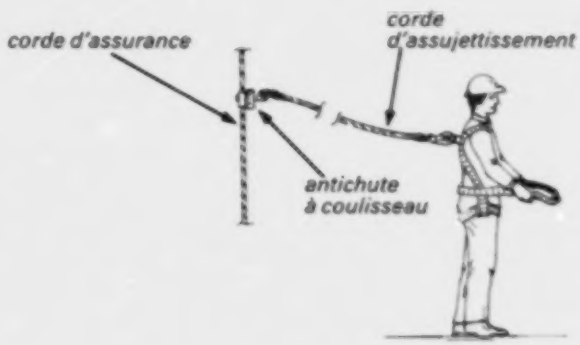
cordage tressé

221. corde d'assujettissement

Cordage servant à relier la ceinture ou le harnais de l'utilisateur soit à un point d'ancrage fixe, soit à une corde d'assurance, généralement par l'intermédiaire d'un dispositif antichute. (5, 119, 162, 169, 171)

- L'expression «lien de retenue» est à éviter.

Lanyard
Safety retaining cable
Securing line



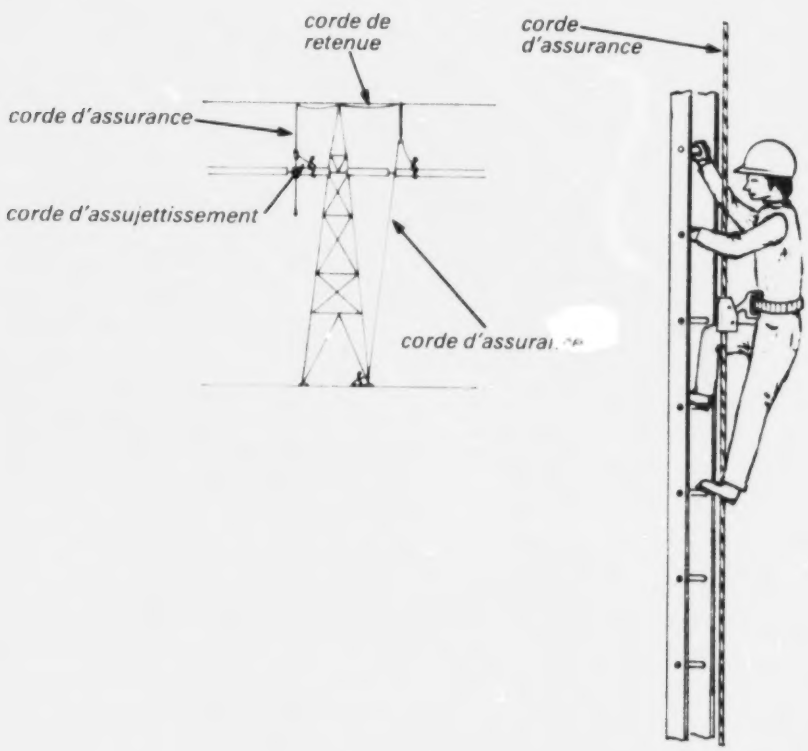
222. corde d'assurance
corde de sécurité

Cordage relié au support ou au câble de garde d'une part, directement ou par l'intermédiaire d'une poulie et descendant ou non jusqu'au sol d'autre part. On rattache généralement une corde d'assujettissement à la corde d'assurance. (5, 119, 162, 171)

- On parle de «câble d'assurance» ou «câble de sécurité» dans les cas où l'on emploie un câble en acier plutôt qu'un cordage.

  L'expression «câble de secours» est à éviter.

Lifeline
Safety line



223. corde de service

Cordage servant à hisser ou à ramener au sol le matériel et l'outillage nécessaires pour l'exécution de travaux d'entretien ou de réparation. (5, 13)

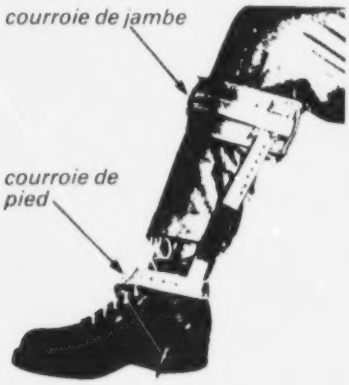
Handline

224. courroie de jambe

Bande étroite comportant une boucle de fermeture et servant à lier la tige de la grimpette à la jambe de l'utilisateur, sous le genou. (5, 47, 162)

V.a. courroie de pied

Top strap

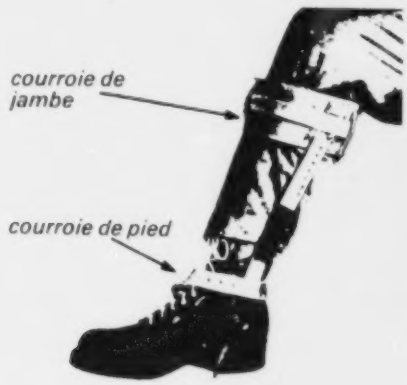


225. courroie de pied

Bande étroite comportant une boucle de fermeture et servant à lier la tige de la grimpette à la cheville de l'utilisateur. (5, 47, 162)

V.a. courroie de jambe

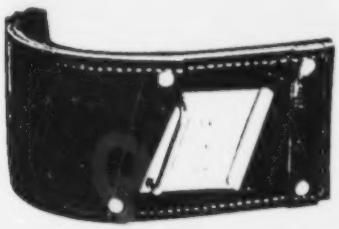
Bottom strap



226. coussin protecteur

Enveloppe de cuir rembourrée assurant le confort de la jambe de l'utilisateur, protégeant le haut du mollet et comportant une pièce métallique dans laquelle on glisse la tige de la grimpette. (5, 47, 95, 162)

Pad



227. crochet amovible pour échelle

Crochet qui se fixe à chaque montant d'une échelle pour maintenir celle-ci sur une membrure horizontale, une console ou un conducteur. (5, 162, 163)

Adjustable ladder hook

228. crochet pour corde de service

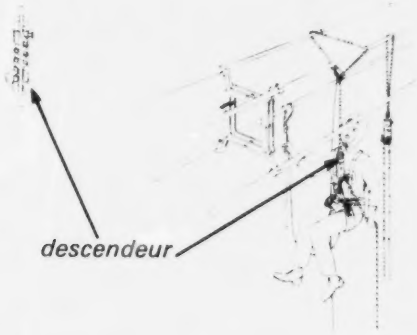
Crochet fixé à une corde de service et permettant de suspendre le matériel et l'outillage nécessaires pour l'exécution de travaux d'entretien ou de réparation. (5, 13, 138, 158)

Handline hook

229. descendeur

Dispositif relié au harnais ou au harnais-ceinture de l'utilisateur et permettant de freiner par friction la descente le long d'un cordage. (5, 95, 162, 173)

Descent device



230. (dispositif) antichute

Terme générique utilisé pour désigner les dispositifs qui limitent une chute. (5, 119, 171, 172)

- Il existe deux principaux types de dispositifs antichute : «à coulisseau» et «à enrouleur».

Fall-prevention device
Fall arrester

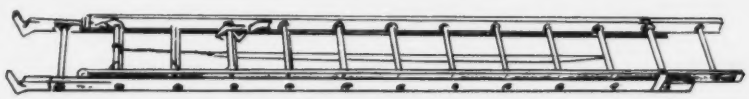
antichute à coulisseau

antichute à enrouleur

231. échelle à coulisse

Type d'échelle constituée de deux plans à montants parallèles, associés par un dispositif permettant le coulissement. (5, 93)

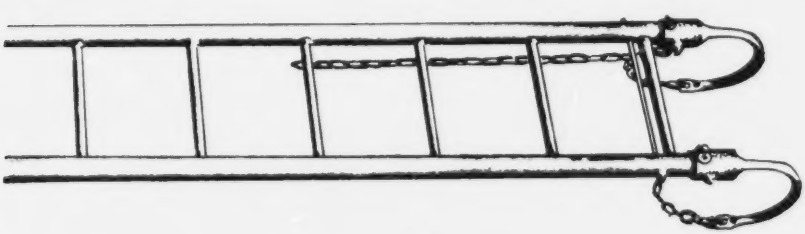
Extending ladder
Extension ladder



232. échelle à crochets

Type d'échelle munie à l'une de ses extrémités de crochets fixes ou amovibles, orientables ou non, permettant sa mise en place sur une membrure horizontale, une console ou un conducteur. (5, 93, 162)

Hook ladder



233. échelle à éléments emboîtables
échelle emboîtable

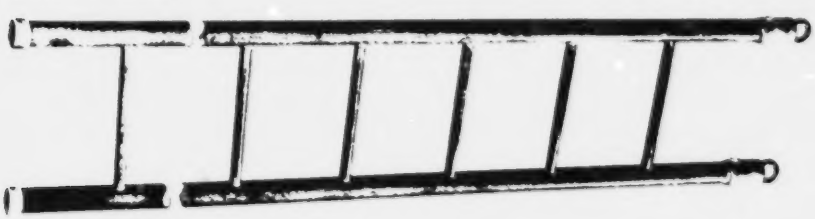
Type d'échelle isolante composée d'éléments pouvant être raccordés par emboîtements successifs. (5, 93, 176)

Spliced ladder

234. échelle à émerillons

Type d'échelle isolante dont chaque montant porte un anneau à émerillon à son extrémité supérieure. (5, 162)

Butt-ring ladder



235. échelle isolante

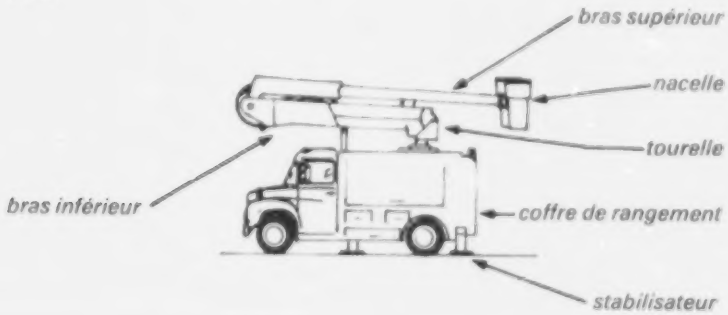
Échelle en matériau synthétique isolant qui permet à l'utilisateur de passer d'un support à un élément sous tension. (93, 162)

Insulating ladder
Insulated ladder

236. élévateur à nacelle(s)

Engin de positionnement comportant un bras articulé dont le déploiement sert à mettre à niveau une ou deux nacelles dans le but d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation. (5, 93, 95, 118, 137)

Bucket truck

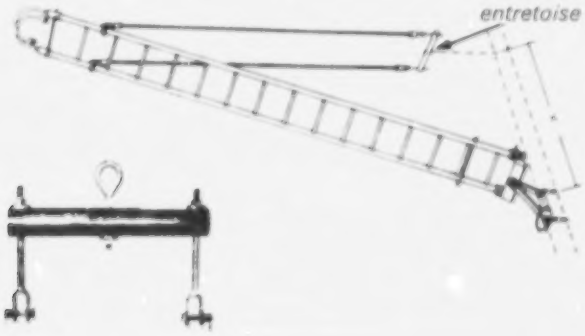


237. entretoise

Dispositif servant à maintenir l'écartement des tirants à émerillons fixés à une échelle. (5, 47)

- L'expression «barre d'écartement» est à déconseiller.

Spreader bar

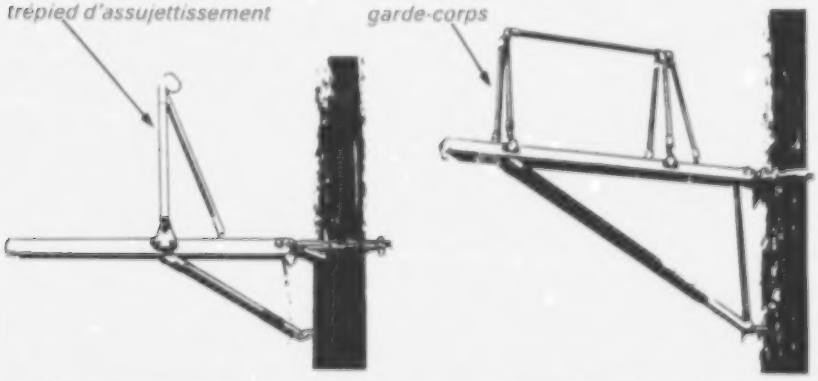


238. garde-corps
rambarde d'assujettissement

Dispositif qui permet de s'attacher à une plate-forme.

- On appelle le garde-corps à trois tiges un «trépied d'assujettissement» (tripod).

Railing

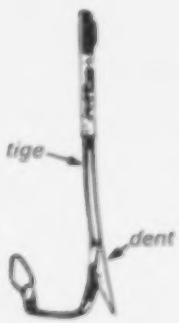


239. grimpette

Dispositif que le monteur place sous chacun de ses pieds pour grimper sur un poteau. (5, 138, 162, 171)

- Le terme «éperon» est à éviter dans ce sens.

Climber
Climbering iron

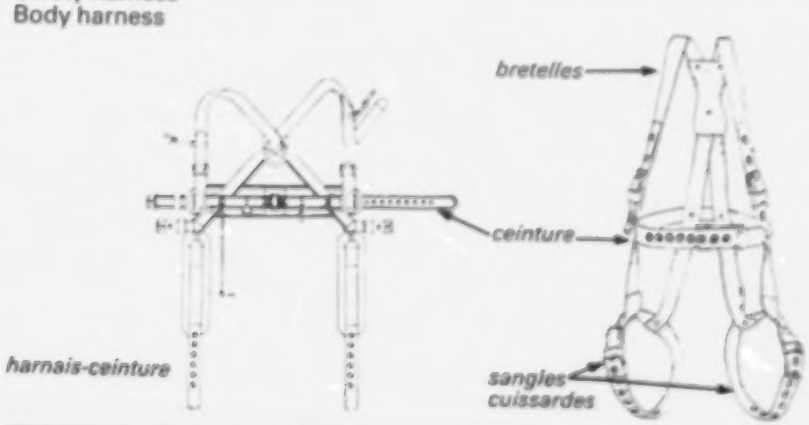


240. harnais (de sécurité)

Dispositif composé de sangles réglables convenablement disposées et qui permet de répartir les efforts sur l'ensemble du corps de l'utilisateur au moment d'une chute. (5, 119, 138, 162, 171, 172)

- On appelle «harnais-ceinture» (belt-safety harness) un harnais dans lequel est intégrée une ceinture de monteur.

Safety harness
Body harness

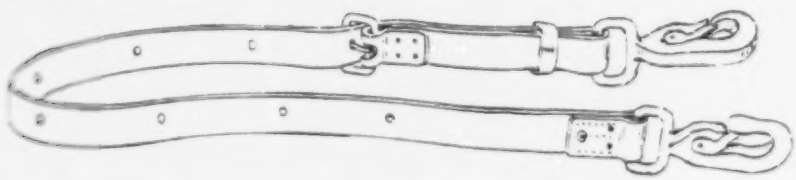


241. longe

Sangle ou cordage fixé en deux points au blanchet d'une ceinture et destiné à retenir l'utilisateur au cours des travaux. (5, 47, 67, 119, 162, 174)

- L'expression «courroie de sécurité» est à éviter.

Safety strap



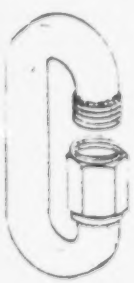
242. maillon verrouillable

Pièce en forme d'anneau ouvert dont le verrouillage est assuré par une bague filetée solidaire formant écrou, et généralement utilisée pour relier deux pièces. (5, 13, 138, 162)

- L'expression «maillon rapide» s'emploie également pour désigner le maillon verrouillable.

V.a. mousqueton de sûreté

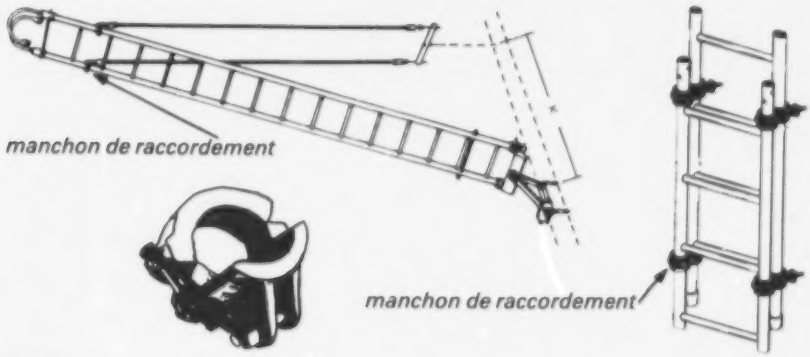
Quick link



243. manchon de raccordement pour échelles

Type de manchon servant à assembler des éléments d'échelles isolantes ou, dans un montage, à relier une échelle isolante à un autre outil, par exemple un tirant. (5, 47, 162)

Ladder clamp

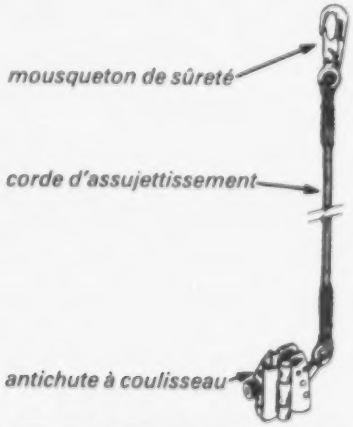


244. mousqueton de sûreté mousqueton verrouillable

Anneau muni d'un linguet à ressort de rappel et qui ne peut s'ouvrir que par une action volontaire de l'utilisateur. Il est généralement employé pour relier la longe ou le cordage dont il est solidaire à un anneau de ceinture ou de harnais. (5, 162, 169, 174)

V.a. maillon verrouillable

Safety snap



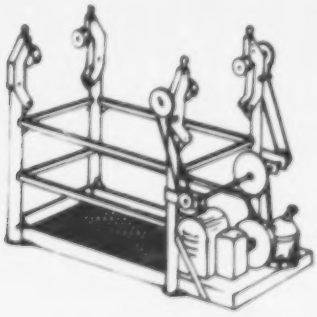
245. nacelle suspendue

Nacelle dont les montants se terminent par des roues qui permettent de la poser et de la faire se déplacer sur un ou plusieurs conducteurs. Elle est utilisée pour exécuter des travaux d'entretien ou de réparation. (5, 110, 162)

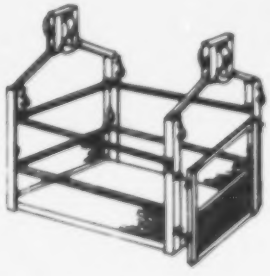
- Certaines nacelles suspendues sont motorisées ou automotrices (power conductor car) et d'autres, non motorisées.

  Les expressions «carosse téléphérique» et «bicycle motorisé» sont à éviter.

Conductor car



nacelle motorisée (ou automotrice)

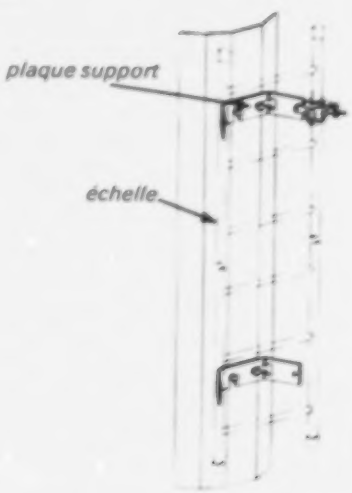


nacelle non motorisée

246. plaque support pour échelle

Accessoire métallique qui se pose sur des goujons et qui sert à fixer une échelle isolante à un pylône tubulaire. (5, 162)

Ladder holder

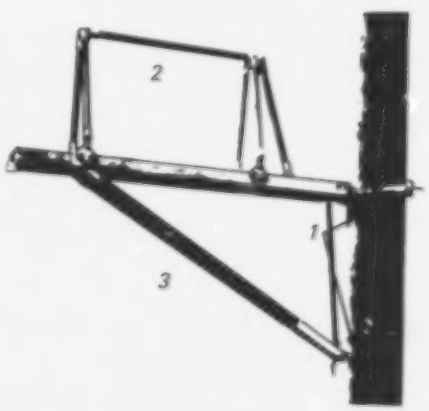


247. plate-forme plateforme

Dispositif réalisé en matériau synthétique renforcé ou en bois et qui, fixé à un support, permet de positionner l'utilisateur. (5, 13, 47, 72, 93, 162, 163)

Platform

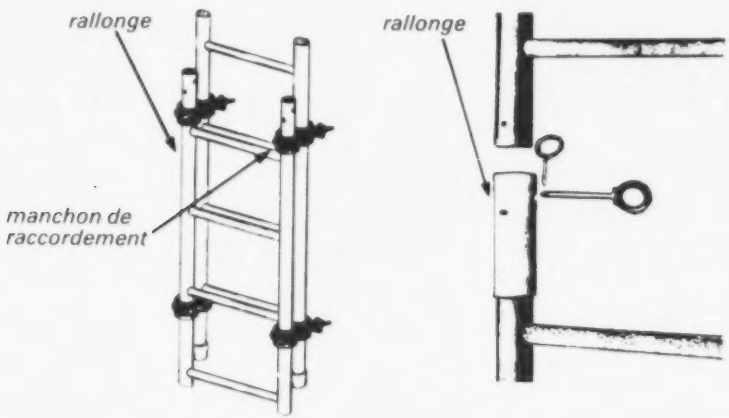
1. *chaînes d'attache*
2. *garde-corps*
3. *jambe de force*



248. rallonge d'échelle

Élément qui s'assemble à un autre élément d'échelle isolante pour en permettre le prolongement. (5, 93)

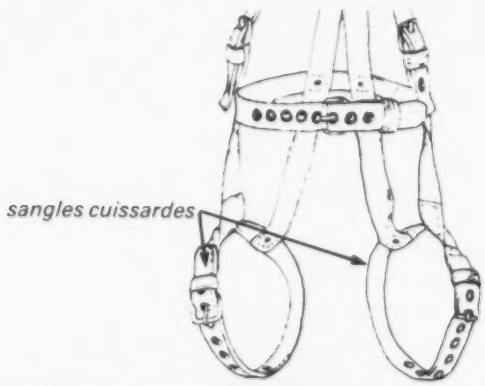
Ladder extension



249. (sangles) cuissardes cuissards

Partie d'un harnais constituée de sangles entourant chacune des cuisses et liées aux bretelles de façon à mieux répartir les efforts en cas de chute. (5, 162, 171, 172, 175)

Leg(-) strap



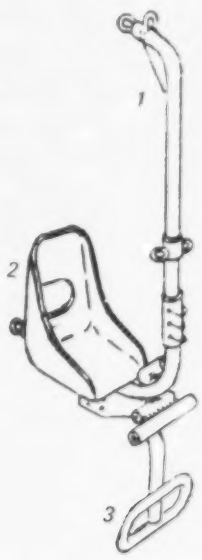
250. siège

Dispositif fixé au câble de garde ou au conducteur par l'intermédiaire de cordages et de poulies et servant à positionner l'utilisateur. (5, 93, 162, 170)

- L'expression «chaise de travail» est à éviter.

Seat

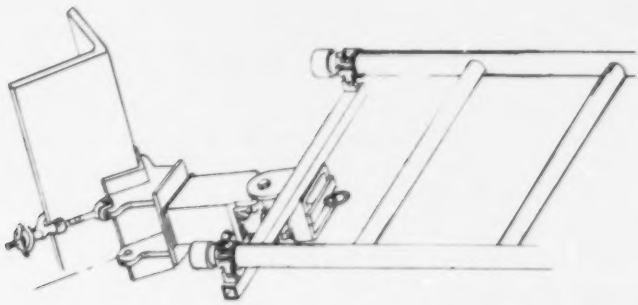
1. *perche de maintien*
2. *siège*
3. *repose-pieds*



251. *support pour échelle*

Dispositif qui se fixe à un poteau ou à la cornière d'un pylône afin de maintenir une échelle isolante à l'horizontale. (5, 162)

Ladder-support attachment



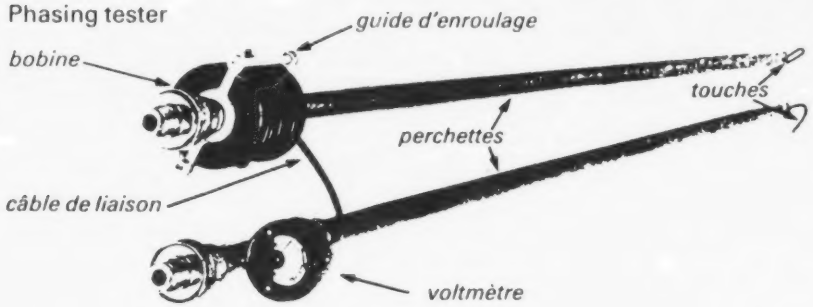
5. Matériel de mesure et de contrôle

252. contrôleur-repéreur de phases

Instrument constitué de deux perchettes, l'une comportant un voltmètre à cadran et l'autre, une bobine d'enroulage du câble de liaison et que l'on fixe à l'extrémité de perches à embout(s) universel(s) afin de vérifier la concordance des phases et leur tension. (5, 13, 47, 93, 138)

- L'expression «contrôleur bipolaire» s'emploie également pour désigner le contrôleur-repéreur de phases.

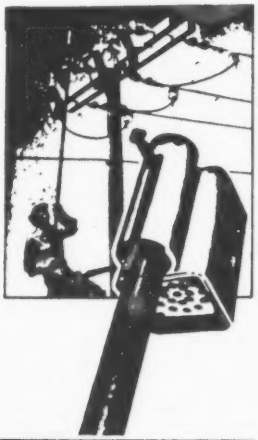
Phasing tester



253. détecteur de tension

Instrument de forme variable utilisé pour indiquer, par un signal optique ou acoustique, la présence ou l'absence de tension. (5, 47, 93, 138)

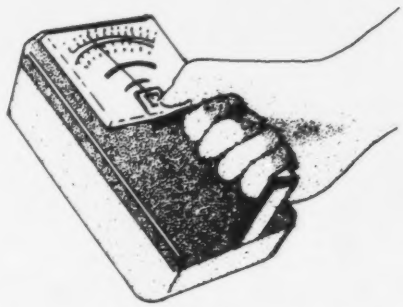
Voltage detector



254. détecteur d'humidité

Instrument utilisé pour détecter la présence d'humidité dans les perches et les cordages isolants. (5, 93)

Moisture tester



255. essayeur de perche

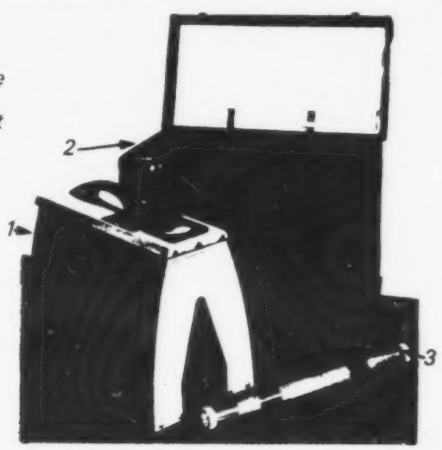
Instrument comportant un potentiomètre et utilisé pour la vérification des qualités isolantes de la surface des perches et des cordages. (5, 13, 47, 93)

- L'expression «contrôleur de courant de fuite de surface» (surface leakage tester) s'emploie également pour désigner l'essayeur de perche.

  L'expression «vérificateur de perche» est à déconseiller.

Hot-stick tester

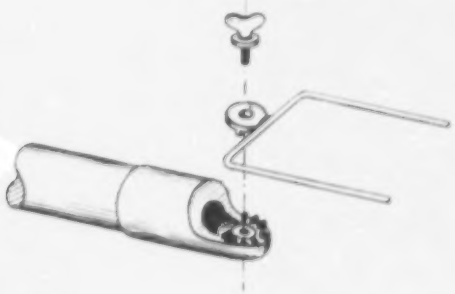
1. *essayeur de perche*
2. *coffret de transport*
3. *tube à contrôler*



256. fourche de vérification (des isolateurs)

Instrument comportant deux branches en fil métallique, que l'on peut fixer à une perche à embout(s) universel(s) par l'intermédiaire d'un œillet. Il est utilisé sur les isolateurs comme détecteur de tension et permet également la mise en court-circuit de chaque élément de chaîne d'isolateurs. (5, 162)

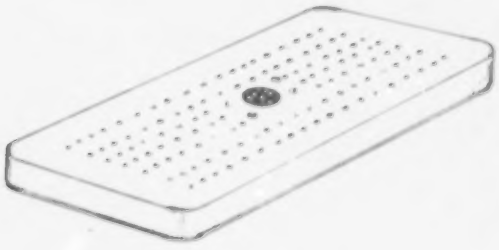
Testing fork



257. gel de silice

Substance dure, granulaire et translucide qui sert généralement d'agent desséchant pour les cordages isolants. (5, 95, 162)

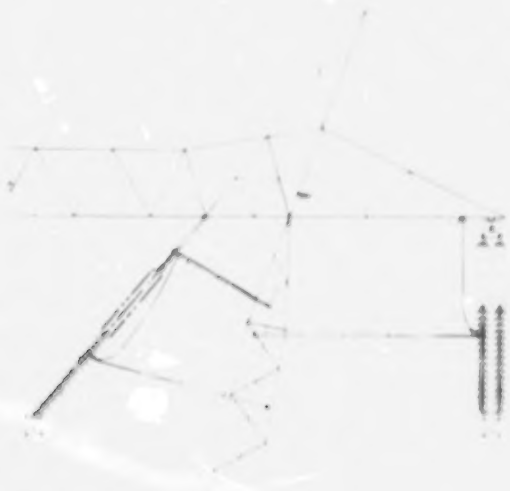
Silica gel



258. *limiteur de tension*

Dispositif qui court-circuite une partie de la file d'isolateurs et qui sert à limiter la valeur de la tension que pourrait atteindre l'aire de travail. (5, 162)

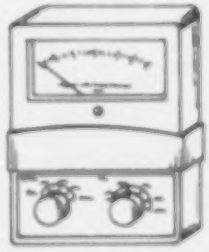
Gap



259. *mesureur de champ*

Instrument utilisé pour mesurer l'intensité (V/m) d'un champ électrique. (5, 179)

Field-intensity meter

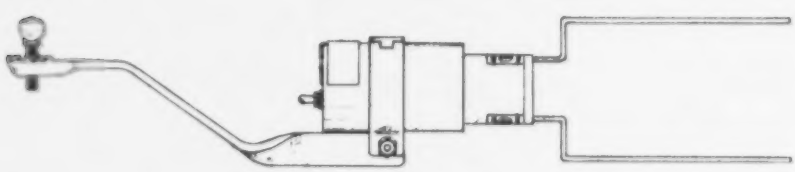


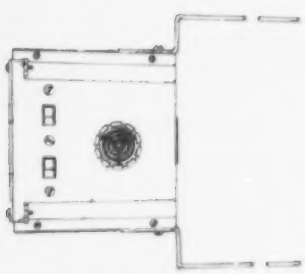
260. *vérificateur à signal acoustique*

Instrument constitué d'un boîtier et de deux branches en fil métallique, et qui, selon qu'il est fixé ou non à une perche à embout(s) universel(s), permet de vérifier la qualité isolante des isolateurs de porcelaine hors tension ou la conductivité des points de raccord de chaque partie d'un vêtement conducteur. (5, 162)

- L'expression «vérificateur sonore» est à déconseiller.

Buzzer





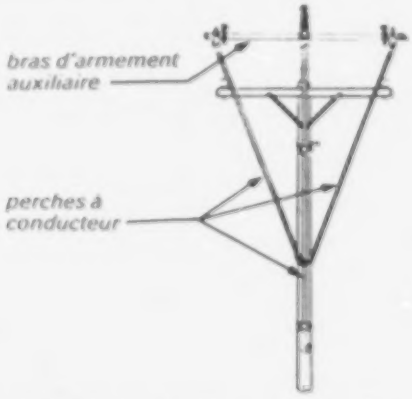
6. Techniques

Le comité a convenu de ne pas traiter
les termes se rapportant aux distances de travail.

261. montage en mât

Assemblage réalisé à l'aide de perches et d'outils fixés ensemble sur place pour constituer un armement auxiliaire coulissant, utilisé pour soutenir et déplacer un conducteur verticalement. (5, 13, 47, 93)

Mast assembly



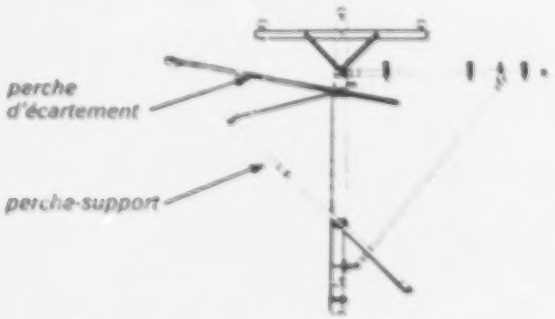
262. montage en triangulation

Assemblage réalisé à l'aide de perches et d'outils fixés ensemble sur place pour constituer un armement auxiliaire articulé réglable. Il est utilisé pour séparer un conducteur de son isolateur ou pour séparer une chaîne double de son armement. (5, 13, 47, 72, 93)

- Dans un montage en triangulation, la perche à conducteur s'appelle «perche-support» ou «perche d'écartement» selon qu'elle tient lieu de jambe de force ou qu'elle sert à soulever les conducteurs.

  L'expression «montage en cerf-volant» est à éviter.

Triangular assembly

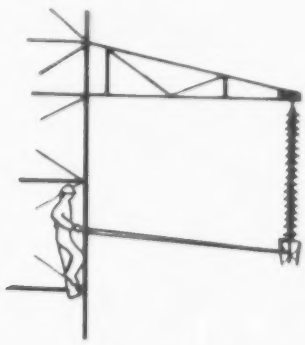


263. travail à distance

Technique de travail sous tension dans laquelle le monteur est en contact avec la terre, soit directement sur un support, soit par l'entremise d'un dispositif quelconque. Le monteur utilise pour faire les travaux des outils assujettis à l'extrémité de perches isolantes. (5, 69, 162, 177)

- L'expression «méthode avec outils vivitechniques» est à éviter.

Hot-line-tool method

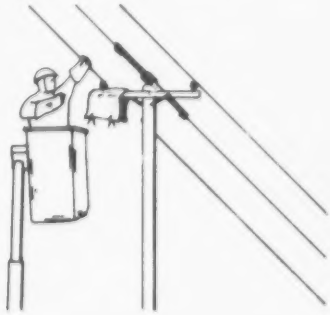


264. travail au contact

Technique de travail sous tension dans laquelle le monteur porte des gants et des protège-bras isolants et intervient à partir d'un engin élévateur à nacelle ou une plate-forme isolante. Il doit de plus habiller les éléments avec lesquels il risque d'entrer en contact. (5, 69, 177)

- Les expressions «méthode contact» et «méthode aux gants de caoutchouc» sont à éviter.

Rubber-glove method
Insulated-glove method

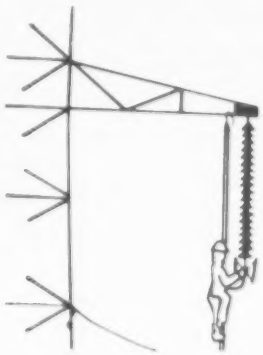


265. travail au potentiel

Technique de travail sous tension dans laquelle le monteur porte des vêtements conducteurs et est au même potentiel que les pièces sur lesquelles il travaille. (5, 162, 177)

- L'expression «travail à mains nues» est à éviter.

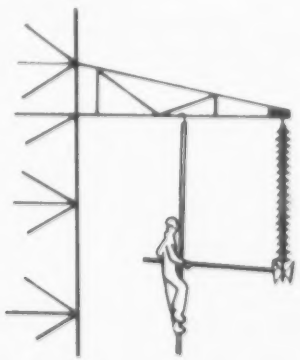
Bare-hand method



266. travail au potentiel intermédiaire

Technique de travail sous tension dans laquelle on combine la méthode à distance et la méthode au potentiel : le monteur utilise des outils isolants de longueur réduite mais se place sur une échelle isolante, dans la nacelle d'un élévateur ou sur une plate-forme isolante. (5, 162)

Intermediate live-line method



267. travail hors tension

Travail exécuté lorsque l'installation ou l'appareil à entretenir n'est raccordé à aucune source d'énergie électrique. (5, 178)

- L'expression «travail sur le mort» est à éviter.

Dead line method

268. travail sous tension

Travail exécuté lorsque l'installation ou l'appareil à entretenir est raccordé à une source d'énergie électrique. (5, 178)

- Le travail à distance, au contact, au potentiel et au potentiel intermédiaire sont des techniques de travaux sous tension.

  Les expressions «travail vivitechnique» et «travail sur le vivant» sont à éviter.

Hot line method

Index des termes français

Chaque terme de l'index est suivi d'un chiffre
qui renvoie au numéro du terme.

A

absorbeur d'énergie, ***213***
adaptateur,* ***8*
adaptateur à chape, ***84***
adaptateur de berceau sur selle pour poteau,* ***102*
adaptateur pour berceau, ***102***
adaptateur pour deux perches, ***85***
adaptateur pour perche à crochet, ***136***
adaptateur universel, ***137***
amortisseur de chute, ***213***
anneau, ***219***
anneau amovible, ***219***
anneau de préhension, ***179***
anorak, ***184***
anse du berceau,* ***103*
anse pour berceau, ***103***
antichute, ***230***
antichute à coulisseau, ***214, 230***
antichute à enrouleur, ***215, 230***
ardillon, ***219***
arrache-fusible, ***167***
arrache-goupille, ***158***
axe, ***73***

*Expression à éviter ou à déconseiller.

B

bâche, **1**
barre, **112**
barreau intermédiaire, **104**
barre d'écartement,* **237
barre de raccordement de terre, **105**
bâton isolant,* **39
bâton vivitechnique,* **39
béquille, **94**
berceau, **109**
berceau à plateau, **106**
berceau combiné, **107**
berceau latéral, **108**
berceau pour isolateurs, **109**
berceau pour isolateurs (ouverture latérale),* **108
berceau pour isolateurs (plateau à chaîne),* **106
berceau standard, **106**
bicycle motorisé,* **245
bitte d'assurance,* **216
bitte double, **216**
blanchet, **219**
bloc d'armement, **86**
bobine, **252**
bossage, **179**
boucle, **219**
boucle porte-outils, **219**
boucleteau, **219**
bouton de verrouillage à ressort, **44**
bras d'armement auxiliaire, **61**
bras inférieur, **236**
bras pivotant, **62**
bras supérieur, **236**
bretelle à tube rigide,* **131
bretelles, **240**
broche coudée, **138**
broche d'alignement,* **138
brosse à conducteur, **139**
brosse à conducteur en V, **139**
brosse à conducteur semi-tubulaire, **139**

*Expression à éviter ou à déconseiller.

C

cabestan, **110**
câble d'assurance, **222**
câble de liaison, **252**
câble de secours,* **222
câble de sécurité, **222**
cale d'extraction, **111**
capuchon de protection, **2**
capuchon protecteur, **2**
carosse téléphérique,* **245
casque de motoneigiste, **185**
casque de sécurité, **185**
cavalier,* **131
ceinture, **217**
ceinture d'élagueur, **218**
ceinture de monteur, **219**
chaîne d'attache, **86**
chaîne d'attache à levier de serrage, **86**
chaîne d'attache à volant de serrage, **86**
chaîne de rallonge,* **90
chaise de travail,* **250
chape double, **87**
chausson, **186, 191**
chaussure de sécurité, **187**
chaussure de sécurité conductrice, **187**
chaussure de sécurité d'été, **187**
chaussure de sécurité d'hiver, **187**
chaussure de sécurité isolante, **187**
chemin de roulement, **33, 63, 66**
chiffon de nettoyage, **3**
chiffon siliconé, **3**
clé à rochet, **140**
coffre de rangement, **236**
collier, **4**
collier à anneau, **5**
collier à étrier,* **6
collier à manille, **6**
collier en bois pour chaîne d'isolateurs, **112**
collier en métal pour chaîne d'isolateurs, **112**
collier pour chaîne d'isolateurs, **112**
collier pour chaîne double, **112**
combinaison, **188**

*Expression à éviter ou à déconseiller.

connecteur de mise à la terre, **27, 113**
connecteur de mise à la terre à angle variable, **114**
connecteur de mise à la terre à bec mobile, **115**
connecteur de mise à la terre ordinaire, **113**
connecteur de mise à la terre pour barre omnibus, **113**
connecteur de terre, **113**
connecteur de terre à angle variable, **114**
connecteur de terre à bec mobile, **115**
connecteur de terre ordinaire, **113**
connecteur de terre pour barre omnibus, **113**
connecteur siamois, **116**
contrôleur bipolaire, **252**
contrôleur de courant de fuite de surface, **255**
contrôleur-repéreur de phases, **252**
coque latérale, **196**
cordage, **220**
cordage torsadé, **220**
cordage tressé, **220**
corde, **220**
corde d'assujettissement, **221**
corde d'assurance, **222**
corde de retenue, **222**
corde de sécurité, **222**
corde de service, **223**
cordon de raccordement, **211**
coupe-câble à levier,* **36
coupe-câble à levier (type cisaille),* **36
coupe-câble à levier (type préépissure),* **36
courroie de jambe, **224**
courroie de pied, **225**
courroie de sécurité,* **241
coussin protecteur, **226**
couteau à dégainer,* **141
couteau à dénuder, **141**
couverte isolante,* **177
couvre-chaussure, **189**
couvre-chaussure conducteur, **189**
couvre-chaussure isolant, **189**
couvre-conducteur,* **179
couvre-isolateur,* **182
couvre-poteau,* **180
couvre-traverse,* **181

*Expression à éviter ou à déconseiller.

crispin, **194**
crochet amovible pour échelle, **227**
crochet de manœuvre, **142**
crochet de mise au potentiel, **143**
crochet de suspension, **144**
crochet double, **144**
crochet du berger*, **147
crochet porte-anneau, **29, 145**
crochet porte-berceau pour isolateurs*, **128
crochet pour chaîne d'isolateurs*, **147
crochet pour corde de service, **228**
crochet simple, **144**
crochet tournant, **25, 146**
croissant, **147**
cuissardes, **249**
cuissards, **249**

D

dégoupilleur, **148**
dégoupilleur à griffe, **149**
dégoupilleur à ressort, **150**
dent, **239**
dénudeur*, **141
descendeur, **229**
détecteur de tension, **253**
détecteur d'humidité, **254**
dispositif antichute, **230**
dispositif antichute à coulisseau, **230**
dispositif antichute à enrouleur, **230**
dispositif d'ancrage pour chaînes d'isolateurs*, **127
dispositif de contrôle de descente, **215**
dispositif de manutention de chaînes de suspension, **63**
dispositif de mise à la terre mobile, **117**
dispositif de verrouillage, **88, 90**
dosseret, **219**
doublure de casque, **191**
doublure de gant, **191**
doublure de nacelle, **190**
doublure de vêtement, **191**
douille de sécurité*, **145

*Expression à éviter ou à déconseiller.

E

*ébranchoir, **118**
échancrure, **177**
échelle à coulisse, **231**
échelle à crochets, **232**
échelle à éléments emboîtables, **233**
échelle à émerillons, **234**
échelle emboîtable, **233**
échelle isolante, **235**
échenilloir, **118**
*écrou pour tirant d'ancrage, **83**
élévateur à nacelle(s), **236**
embase, **94, 98**
embout, **8**
embout amovible femelle, **8**
embout amovible mâle, **8**
embout cranté, **7**
embout de perche, **8**
embout fixe, **8**
embout fixe femelle, **8**
embout fixe mâle, **8**
embout universel, **9**
embout universel amovible, **9**
embout universel fixe, **9**
*émondoir, **118**
entretoise, **237**
*éperon, **239**
*épingle pour nappe isolante, **178**
*espaceur et barre pour installation du conducteur, **112**
essayeur de perche, **255**
étau de mise à la terre, **119**
étau de mise en place (de la partie femelle), **120**
étau de terre, **119**
*étau de terre à poulies, **117**
*étau de terre, levier en T, **119**
*étau porte-pince, **173**
étau pour perche, **151**
*étau pour tirant, **151**
étrier, **64**
*étui pour perche, **10**

*Expression à éviter ou à déconseiller.

F

fixation inférieure pour mât, **67**
fixation inférieure pour mât bipode, **68**
fixation supérieure pivotante pour mât, **67**
fixation supérieure pour mât bipode, **68**
flasque, **101**
flèche, **65**
fourche à logement de rotule, **152**
fourche à logement de rotule en C, **152**
fourche à logement de rotule en U, **152**
fourche de retenue, **153**
fourche de vérification (des isolateurs), **256**
fourche porte-pince,* **155
fourche pour anneau, **154**
fourche pour assemblage à rotule,* **152
fourche pour serre-fils d'isolateur, **155**
fourche réglable pour isolateurs,* **166
fourreau à outils,* **199

G

gant, **192**
gant à trois doigts, **193**
gant cuir, **194**
gant de caoutchouc,* **195
gant en cuir, **194**
gant en cuir à trois doigts, **193**
gant isolant, **195**
gant isolant à trois doigts, **193, 195**
garde-corps, **238**
garde-mains, **156**
gel de silice, **257**
genouillère,* **88
goupilleur, **157**
goupilleur-dégoupilleur, **158**
goupilleur-dégoupilleur ordinaire, **158**
goupilleur-dégoupilleur pour goupille à bosse, **158**
grille d'équipotentialité, **121**
grimpette, **239**
guide d'enroulage, **252**

*Expression à éviter ou à déconseiller.

H

harnais, **240**
harnais-ceinture, **240**
harnais de sécurité, **240**
housse pour outils, **10**

I

isolant, **11**
isolé, **12**

J

jambe de force, **66**
jauge pour conducteur, **159**

L

lame tournante, **25, 160**
lèvre, **179**
lien de retenue,* **221
limiteur de tension, **258**
longe, **241**
lubrifiant, **13**
lubrifiant diélectrique en aérosol,* **13
lubrifiant liquide, **13**
lubrifiant pour outils,* **13
lubrifiant pour pinces,* **13
lubrifiant solide, **13**
lunettes de protection, **196**
lunettes masque de protection, **197**
lustre, **14**

*Expression à éviter ou à déconseiller.

M

mâchoire de palonnier, **75**
maillon rapide, **242**
maillon verrouillable, **242**
manche isolé, **15**
manches pour pinces,* **15
manches pour presse hydraulique,* **15
manchette, **194**
manchette en caoutchouc,* **200
manchon, **16**
manchon à anneau, **17**
manchon à chape double, **18**
manchon à double chape,* **18
manchon à étau, **19**
manchon à manille,* **17
manchon de commande, **28**
manchon de positionnement de la main, **28**
manchon de raccordement pour échelles, **243**
manchon double, **20**
manchon pour perche, **21**
manchon pour tirant d'ancrage, **22**
mandrin, **161**
marteau, **162**
mât, **67**
mât bipode, **68**
mât de levage, **69**
mât de levage à pivot pour chaîne d'isolateurs,* **69
mât de levage à pivot pour transformateur,* **69
mât de levage pivotant pour chaîne d'isolateurs, **62, 69**
mât de levage pivotant pour transformateur, **69**
mât de levage pour transformateur, **69**
mât pour traverse auxiliaire,* **67
matrice, **112**
mentonnière, **185**
mesureur de champ, **259**
méthode aux gants de caoutchouc,* **264
méthode avec outils vivitechniques,* **263
méthode contact,* **264

*Expression à éviter ou à déconseiller.

miroir, **163**
mise à la terre à poulies,* **117
mise à la terre mobile, **117**
mitaine,* **198
montage en cerf-volant,* **262
montage en mât, **261**
montage en triangulation, **262**
monte-charge, **122**
monte-charge pour faisceau quadruple, **122**
monte-charge pour plaques de chaînette, **122**
moufle, **198**
mousqueton de sûreté, **244**
mousqueton verrouillable, **244**
mousse, **23**

N

nacelle, **236**
nacelle automotrice, **245**
nacelle motorisée, **245**
nacelle non motorisée, **245**
nacelle suspendue, **245**
nappe isolante, **177**
nappe isolante fendue,* **177
nécessaire de réparation (pour perche), **24**
noix, **88**

O

outil adaptable, **164**
outil-tendeur,* **112

*Expression à éviter ou à déconseiller.

P

palonnier, **76**
palonnier à deux tirants, **77**
palonnier à un tirant, **78**
palonnier de suspension,* **126
palonnier double,* **77
palonnier-outil, **76**
palonnier pour console, **79**
palonnier pour manchon d'ancrage à comprimer, **80**
palonnier pour pylône, **81**
palonnier simple,* **78
passant, **219**
passerelle, **133**
patte, **107**
perche, **39**
perche à attaches, **25**
perche à burette, **35**
perche à conducteur, **26**
perche à connecteur de (mise à la) terre, **27**
perche à crochet, **28**
perche à crochet de mise au potentiel, **143**
perche à crochet porte-anneau, **29**
perche à douille de sécurité,* **29
perche à embout(s) universel(s), **30**
perche à étau, **31**
perche à étau à tête fixe, **31**
perche à étau à tête orientable, **31**
perche à fourche de manutention de chaînes d'isolateurs,* **33
perche à huilier,* **35
perche à lame et à crochet tournants pour attache,* **25
perche à main, **32**
perche à mesurer télescopique, **40**
perche à pince de mise à la terre en C,* **27
perche à plateau, **33**
perche à presse à manchonner, **34**
perche à presse à manchonner hydraulique, **34**
perche à presse à manchonner mécanique, **34**
perche-burette, **35**
perche-cisaille (coupe-câble), **36**
perche-cisaille coupe-câble hydraulique, **36**

*Expression à éviter ou à déconseiller.

perche-cisaille coupe-câble mécanique, **36**
perche-cisaille hydraulique, **36**
perche-cisaille mécanique, **36**
perche d'écartement, **262**
perche de maintien, **37**
perche de manœuvre, **38**
perche de mise à la terre,* **28
perche de mise à la terre avec pince en C,* **27
perche de rallonge,* **46
perche de rechange,* **60
perche de sectionnement,* **38
perche de travail, **39**
perche isolante, **39**
perche-jauge télescopique, **40**
perche porte-douille à angle variable, **41**
perche porte-douille à cardan, **42**
perche porte-douille à ressort,* **42
perche porte-douille à rotule,* **41
perche porte-pince ampèremétrique, **43**
perche pour bretelle,* **31
perche-support, **262**
perche télescopique, **44**
perche télescopique de mesure, **40**
perchette, **252**
perche universelle,* **30
perchoir,* **104
pièce d'accouplement pour genouillère,* **89
pièce d'accouplement pour noix, **89**
pied (de perche), **45**
pied-de-roi, **172**
pince à double mâchoire,* **116
pince à étau, **165**
pince à isolateur, **166**
pince arrache-fusible articulée, **167**
pince court-circuitrice, **123**
pince de mise à la terre à ressort avec vis à œil,* **115
pince de mise à la terre en C,* **113
pince de mise à la terre en C avec vis à œil,* **113
pince de mise à la terre orientable,* **114
pince de retenue pour fil d'attache, **168**
pince d'extraction,* **111
pince pour nappe isolante, **178**
pince universelle, **114**
piquet de (prise de) terre à vrille, **124**
pistolet de raccordement, **125**

*Expression à éviter ou à déconseiller.

plaque d'accrochage pour câble de garde, **126**
plaque d'ancrage pour chaîne multiple, **127**
plaque support de cabestan pour pylône tubulaire,* **96
plaque support pour échelle, **246**
plateforme, **247**
plate-forme, **247**
porte-axe, **169**
porte-berceau, **128**
porte-boulon, **169**
porte-bras d'armement auxiliaire, **70**
porte-coin, **129**
porte-conducteur, **71**
porte-conducteur à rouleaux, **72**
porte-douille à cardan, **170**
porte-douille à ressort,* **170
porte-manille, **82**
porte-outil, **130**
porte-outils, **199**
porte-pince à étau, **171**
porte-règle pliante, **172**
porte-serre-fils d'isolateur, **173**
porte-traverse auxiliaire,* **70
poulie de déroulage avec étau de terre à poulies,* **117
poulie pour perche, **63, 73**
pousse-goupille, **158**
presse hydraulique (avec tête en C et manches courts),* **34
presse mécanique manuelle à levier,* **34
prise de manille,* **82
protecteur, **183**
protecteur de conducteur, **179**
protecteur de poteau, **180**
protecteur de traverse, **181**
protecteur d'isolateur, **182**
protecteur flexible,* **183
protecteur isolant, **183**
protecteur rigide, **179, 182, 183**
protecteur souple, **179, 182, 183**
protège-bras isolant, **200**
protège-gant,* **207

*Expression à éviter ou à déconseiller.

R

*raccord fileté pour perche, **8**
rallonge de chaîne, **90**
rallonge d'échelle, **248**
rallonge de selle, **91**
rallonge pour perche, **46**
rallonge pour perche à crochet, **47**
rambarde d'assujettissement, **238**
râtelier pour perches, **48**
réa, **73**
repose-pieds, **250**
*repoussoir à décharge, **125**
*ruban tressé, **135**

S

sac à boulons, **201**
sac à outils, **202**
sac de monteur, **203**
sac de protection pour gants isolants, **204**
salopette, **205**
sangles cuissardes, **249**
sanglon, **219**
*scie à élaguer, **175**
scie à métaux, **174**
scie d'élagage, **175**
*scie d'émondage, **175**
selle, **92**
selle à anneaux, **93**
*selle à anneaux pour corde, **93**
*selle à anneaux pour cordes et outils, **93**
selle à levier, **94**
*selle à pivot pour poteau, **98**
*selle à pivot pour pylône, **98**
selle pivotante pour plate-forme, **98**
*selle pour bitte d'assurance, **95**
selle pour bitte double, **95**
*selle pour conducteur, **97**
selle pour console, **101**

*Expression à éviter ou à déconseiller.

selle pour console de cabestan, **96**
selle pour croisillons de pylône, **101**
selle pour palonnier, **97**
selle pour plate-forme, **98**
selle pour poteau, **99**
selle pour poteau (plate-forme),* **98
selle pour pylône, **100**
selle pour pylône (plate-forme),* **98
selle pour traverse, **101**
serre-tête, **206**
shunt, **131**
siège, **250**
solvant de nettoyage, **49**
solvant pour nettoyer les perches,* **49
stabilisateur, **236**
stop-chute,* **215
support à rouleaux (pour mât de levage), **74**
support de clavette,* **129
support de pince-étau,* **171
support de traverse à rouleaux, **132**
support en C,* **120
support latéral de pince de mise à la terre,* **104
support porte-tube, **125**
support pour échelle, **251**
support pour mât de levage,* **66
surgant, **207**

*Expression à éviter ou à déconseiller.

T

talon, **50**
talon «balle de golf», **50**
talon ordinaire, **50**
tapis isolant, **133**
taquet, **98**
tendeur, **112**
tendeur à rochet, **134**
tendeur de charge à rochet,* **134
tendeur-outil, **112**
tête (de perche), **51**
tige, **52**
tirant, **53**
tirant à broches, **58**
tirant à crochet queue de cochon, **54**
tirant à émerillons, **55**
tirant à étau, **56**
tirant à queue de cochon, **54**
tirant à rouleau, **57**
tirant à spirale,* **54
tirant d'ancrage, **58**
toile, **1**
touche, **252**
tourelle, **236**
tourillon, **83**
tournevis, **176**
travail à distance, **263**
travail à mains nues,* **265
travail au contact, **264**
travail au potentiel, **265**
travail au potentiel intermédiaire, **266**
travail hors tension, **267**
travail sous tension, **268**
travail sur le mort,* **267
travail sur le vivant,* **268
travail vivitechnique,* **268
traverse auxiliaire,* **61

*Expression à éviter ou à déconseiller.

*treillis métallique, **121**
trépied d'assujettissement, **238**
tresse, **135**
trousse de premiers secours, **208**
*trousse de premiers soins, **208**
trousse de sauvetage, **209**
trousse de secours, **208**
trousse de survie, **210**
tube, **59**
tube de rechange, **60**

V

vérificateur à signal acoustique, **260**
*vérificateur de perche, **255**
*vérificateur sonore, **260**
verrou, **179**
vêtement conducteur, **211**
vêtement thermo, **212**
vis de culasse à engrenage, **125**
vis de culasse ordinaire, **125**
*vivitechnique, **11**
voltmètre, **252**

*Expression à éviter ou à déconseiller.

Index des termes anglais

Chaque terme de l'index est suivi d'un chiffre
qui renvoie au numéro du terme.

A

adjustable head wire-holding stick, **31**
adjustable hook assembly, **19**
adjustable insulator fork, **166**
adjustable ladder hook, **227**
adjustable pole clamp, **22**
adjustable strain stick, **58**
all-angle cog wrench, **41**
all-angle grounding clamp, **114**
all-purpose cotter-key tool, **158**
amertong, **43**
Ampact tool, **125**
angle cog-wrench stick, **41**
anorak, **184**
anti-fall grip, **214**
arbor adapter, **85**
auxiliary arm, **61**
auxiliary-arm mast, **67**
auxiliary arm T-attachment, **70**

B

ball-socket adjuster, **152**
band, **4**
bare-hand method, **265**
belt, **217**
belt-safety harness, **240**
bipod mast, **68**
blanket clamp, **178**
blank pole, **60**
body harness, **240**
bolt bag, **201**
bolt-holder, **169**
bonding lead, **143**
boom, **65**
boom support pole, **66**
bootlining, **186**
bootsock, **186**
bottom cap, **50**
bottom strap, **225**
brace, **66**
braid, **135**
bucket lining, **190**
bucket truck, **236**
butt-ring ladder, **234**
buzzer, **260**
by-pass jumper, **131**

C

capstan hoist, **110**
castellated end-fitting, **7**
chain binder, **86**
chain extension, **90**
chain tightener, **86**
C-holder, **120**
chuck blank, **161**
clamp, **16**
clamp top keeper holder, **153**
clamp top saddle fork, **155**
cleaning solvent, **49**
clevis, **87**
clevis adapter, **84**
climber, **239**
climbering iron, **239**
combination insulator cradle, **107**
conductive clothing, **211**
conductor car, **245**
conductor cleaning brush, **139**
conductor cover, **179**
conductor gauge, **159**
cotter-key installer, **157**
cotter-key installer-remover, **158**
cotter-key installing tool, **157**
cotter-key puller, **149**
cotter-key pusher, **158**
cotter-key remover, **148**
coupler, **89**
coveralls, **188**
cover-up equipment, **183**
crossarm cover, **181**
crossarm-type saddle, **101**
C-shaped ball-socket adjuster, **152**
C-type grounding clamp, **113**
cut-wire grip, **168**

D

deadend compression yoke, **80**
dead line method, **267**
decelerating device, **213**
descent control device, **215**
descent device, **229**
disconnect stick, **38**
double clamp, **20**
double-stick clamp, **20**
dry lubricant, **13**

E

end fitting, **8**
equipotential grid, **121**
equipotentiality grid, **121**
extending ladder, **231**
extension chain, **90**
extension ladder, **231**
eye block, **82**

F

fall arrester, **230**
fall-prevention device, **230**
fall-prevention slide grip, **214**
fibre rope, **220**
field-intensity meter, **259**
first-aid kit, **208**
fixed double-prong head, **154**
flat-face grounding clamp, **119**
flexible cover, **177**
flexible insulated wrench, **42**
flexible wrench head, **170**
flexible wrench stick, **42**
foam, **23**
folding-rule holder, **172**
foot, **45**
fork suspension stick, **33**
fuse puller, **167**

G

gap, **258**
gin, **69**
gin pole, **69**
gloss restorer, **14**
glove, **192**
grip-all adapter, **136**
grip-all clamp stick, **28**
ground cluster bar, **105**
grounding-clamp support stud, **104**
grounding-cluster support, **105**
ground-wire hoisting plate, **126**
ground-wire support plate, **126**

H

hacksaw, **174**
hammer, **162**
handguard, **156**
handline, **223**
handline hook, **228**
hand stick, **32**
hanger hook, **144**
head, **51**
headband, **206**
hook assembly, **16**
hook ladder, **232**
hook stick, **28**
hook-stick adapter, **136**
hook-stick extension, **47**
hot line method, **268**
hot-line-tool method, **263**
hot-stick tester, **255**
hydraulic stick with compressor for splicing conductors, **34**
hydraulic wire-cutter stick, **36**

I

insulated, **12**
insulated-glove method, **264**
insulated handle, **15**
insulated ladder, **235**
insulated oiler stick, **35**
insulating, **11**
insulating arm sleeve, **200**
insulating glove, **195**
insulating-glove cover, **207**
insulating ladder, **235**
insulating mat, **133**
insulating stick, **39**
insulator cover, **182**
insulator cradle, **109**
insulator cradle adapter, **102**
insulator cradle carrier, **128**
insulator cradle holder, **103**
insulator-holder, **112**
insulator separator, **63**
intermediate live-line method, **266**

L

ladder clamp, **243**
ladder extension, **248**
ladder holder, **246**
ladder-support attachment, **251**
lanyard, **221**
leather glove, **194**
leg(-)strap, **249**
lever lift saddle, **94**
lever lift wire tong support, **94**
lever-type stick with compressor for splicing conductors, **34**
lever-type tightener, **86**
lever-type wire cutter, **36**
lever-type wire-cutter stick, **36**
lifeline, **222**
lift-pole band, **5**
lineman's bag, **203**
lineman's belt, **219**
lineman's blanket, **177**
lineman's body belt, **219**
liner, **191**
lining, **191**

link stick, **53**
link-stick clamp, **151**
link-stick head, **151**
locating pin, **138**
locking splice, **44**
lubricant, **13**

M

mast, **67**
mast assembly, **261**
mast pole, **67**
mitt, **198**
mitten, **198**
mirror, **163**
moisture tester, **254**

O

oil, **13**
one-finger mitten, **193**
overalls, **205**
overboot, **189**
overshoe, **189**

P

pad, **226**
parka, **184**
patching kit, **24**
phasing tester, **252**
piggyback clamp, **116**
pin-holder, **169**
pivot-type pole platform attachment, **98**
pivot-type tower platform attachment, **98**
platform, **247**
platform mounting attachment, **98**
pole clamp, **21**
pole cover, **180**

pole hanger, **144**
pole-type saddle, **99**
positive-grip clamp stick, **29**
positive-grip clamp stick head, **145**
power conductor car, **245**
pre-splice wire cutter, **36**
protection device, **183**
protective cap, **2**
protective cover, **183**
pruning saw, **175**

Q

quick link, **242**

R

railing, **238**
ratchet wrench, **140**
rescue kit, **209**
rigid head wire-holding stick, **31**
rod, **52**
roll-bag, **10**
roller assembly, **74**
roller crossarm support, **132**
roller link stick, **57**
roller wireholder, **72**
roll layout, **63**
rope-snubbing bracket, **93**
rotary blade (tie-stick head), **160**
rotary prong (tie-stick head), **146**
rubber glove, **195**
rubber-glove bag, **204**
rubber-glove method, **264**
running ground, **117**

S

saddle, **92**
saddle extension, **91**

safety glasses, **196**
safety goggles, **197**
safety harness, **240**
safety helmet, **185**
safety line, **222**
safety retaining cable, **221**
safety shoe, **187**
safety snap, **244**
safety spectacles, **196**
safety spool, **216**
safety strap, **241**
screwdriver, **176**
screwdriver-spanner, **176**
screw ground rod, **124**
seat, **250**
securing line, **221**
self-aligning fuse puller, **167**
semi-tubular conductor cleaning brush, **139**
shear-type lever wire cutter, **36**
sheave, **88**
shepherd hook, **147**
shock absorber, **213**
shoe, **75**
short-circuit clamp, **123**
side-opening insulator cradle, **108**
silica gel, **257**
single-pole (strain-carrier) yoke, **78**
single trolley-wheel for stick, **73**
skinning knife, **141**
slide-grip, **214**
snap-on-type grounding clamp with eyescrew, **115**
snapout cotter-key remover, **150**
snubbing grip, **17**
spiral link stick, **54**
spliced-end tool, **164**
spliced ladder, **233**
spreader bar, **237**
standard insulator cradle, **106**
steel-arm yoke, **79**
stick, **39**
stick extension, **46**
stick with compressor for splicing conductors, **34**
stick with C-type grounding clamp, **27**
stirrup, **64**
strain-carrier hook assembly, **19**
strain-carrier pole clamp, **22**
strain-carrier stick, **58**

strain link stick, **56**
strain plate for multiple string, **127**
support stick, **37**
surface leakage tester, **255**
survival kit, **210**
switching hook, **142**
swivel boom, **62**
swivel gin for insulator string, **69**
swivel link stick, **55**
swivel-top gin, **69**

T

take-off clip, **111**
take-up trunnion, **83**
tarpaulin, **1**
telescopic measuring stick, **40**
telescopic stick, **44**
tension link stick, **56**
testing fork, **256**
thermal clothing, **212**
tie stick, **25**
tie-wire prong, **154**
tool accessory, **164**
toolbag, **10, 202**
tool holder, **130**
tool holster, **199**
tool pouch, **199**
tool rack, **48**
tool yoke, **76**
top strap, **224**
tower-type saddle, **100**
tower yoke, **81**
transformer gin, **69**
traveling ground, **117**
tree trimmer, **118**
tree trimmer head, **118**
tree(-) trimmer's belt, **218**
triangular assembly, **262**
tripod railing, **238**
trolley pole assembly, **63**
trolley-wheel for stick, **73**
tube, **59**
two-pole adapter, **85**
two-pole (strain-carrier) yoke, **77**

U

universal adapter, **137**
universal hand stick, **30**
universal saddle clamp, **173**
universal splined end-fitting, **9**
universal tool fitting, **164**
U-shaped ball-socket adjuster, **152**

V

vise-grip holder, **171**
vise-grip pliers, **165**
vise-grip wrench, **165**
voltage detector, **253**
V-shaped conductor cleaning brush, **139**

W

wedge holder, **129**
wheel-type tightener, **86**
winch support saddle, **96**
wind jacket, **184**
wiping cloth, **3**
wire-cutter stick, **36**
wire gauge, **159**
wireholder, **71**
wire-holding stick, **31**
wire support stick, **26**
wire-tong band, **5**
wire-tong block clamp, **17**
wire-tong pole clevis clamp, **18**
wire tongs, **26**
wire-tong saddle, **99**
wire-tong saddle clevis, **84**
wire-tong swivel, **6**
working stick, **39**

Y

yoke saddle, **97**

Références

1. COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE (CEI), *Vocabulaire électrotechnique international, publication 50 (25) : Production, transport et distribution de l'énergie électrique,* 2e éd., Genève, 1965, 81 p.
2. MERLET, R., *Technologie d'électricité générale et professionnelle,* tome II, Paris, Dunod, 1972, 685 p.
3. VINET, Louise, *Vocabulaire anglais-français et français-anglais des lignes de transport d'électricité,* mémoire de maîtrise, faculté des études supérieures de l'Université de Montréal, Montréal, 1976, 126 p.
4. AVRIL, Charles, *Construction des lignes aériennes à haute tension,* Paris, Eyrolles, 1974, 623 p.
5. HYDRO-QUÉBEC, Comité de référence des lignes aériennes.
6. CONFÉRENCE INTERNATIONALE DES GRANDS RÉSEAUX ÉLECTRIQUES À HAUTE TENSION (CIGRÉ), *Vocabulaire des lignes aériennes* (français, anglais, espagnol), Paris, Électricité de France (EDF), 1972, 16 p.
7. MIET, M., *Étude et équipement des lignes aériennes (moyenne tension),* s.l., 1952, 2 vol.
8. HYDRO-QUÉBEC, direction Appareillage et Entretien, *Fiche d'inventaire – Support – Lignes de transport,* Montréal, 1976, 59 p.
9. *Encyclopédie pratique de la construction et du bâtiment, tome III : Travaux publics,* sous la direction de Bernard DUBUISSON, Paris, Quillet, 1968, 1 405 p.
10. HAUTEFEUILLE, Pierre, PORCHERON, Yves, *Lignes aériennes,* Techniques de l'ingénieur, fascicules D 640, D 640,1 et D 640,2, Paris, 1973, 86 p.

11. *Encyclopédie pratique de mécanique et d'électricité, tome III : Électricité et électronique,* sous la direction d'Henri DESARCES, Paris, Quillet, 1965, 1 183 p.
12. FRANCE, ministère de l'Industrie, *Conditions techniques auxquelles doivent satisfaire les distributions d'énergie électrique – Arrêté interministériel du 26 mai 1978,* Paris, Journal officiel de la République française, n° 1112, 1978, 209 p.
13. ÉLECTRICITÉ DE FRANCE (EDF), *Travaux sous tension,* s.l.n.d., 2 vol.
14. *Trésor de la langue française,* Paris, Centre national de la recherche scientifique (CNRS), 1971-.
15. SIZAIRE, Pierre, *Dictionnaire technique de la construction électrique,* Paris, Eyrolles, 1968, 168 p.
16. HYDRO-QUÉBEC, service Rédaction et Terminologie, *Vocabulaire du programme d'équipement,* projet, Montréal, 1979, 29 p.
17. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Travaux d'électrification rurale – Cahier des prescriptions communes,* NF C 11-200, avril 1974, 101 p.
18. MEURS, François, *Étude des lignes aériennes,* s.l., Électricité de France (EDF), 1963, 534 p.
19. *Encyclopédie des sciences industrielles Quillet, tome II : Électricité – Électronique – Applications,* Paris, Quillet, 1973, 804 p.
20. ACADÉMIE D'ARCHITECTURE, *Lexique des termes du bâtiment,* Paris, Masson, 1963, 211 p.
21. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Poteaux en bois,* NF C 67-100, décembre 1955, 23 p.
22. ÉLECTRICITÉ DE FRANCE (EDF), *Guide technique de la distribution – Réalisation des ouvrages, partie B.*

23. UNION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS ET DISTRIBUTEURS D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE (UNIPEDE), *Terminologie utilisée dans les statistiques de l'industrie électrique,* juin 1975, 197 p.
24. COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE (CEI), *Comité d'études n° 11 – Recommandations pour les lignes aériennes,* janvier 1982, 40 p.
25. FÉDÉRATION NATIONALE DE SAUVEGARDE DES SITES ET ENSEMBLES MONUMENTAUX, *L'électricité, la technique et vous,* Paris, s.d., 14 p.
26. TUCOULAT, Pierre, FERRON, Marcel, *Mémento du constructeur de lignes aériennes de télécommunications,* Paris, Eyrolles, 1972, 131 p.
27. BARBIER, Maurice, CARDIERGUES, Roger, STOSKOPF, Gustave, *Dictionnaire technique du bâtiment et des travaux publics,* Paris, Eyrolles, 1968, 146 p.
28. ÉLECTRICITÉ DE FRANCE (EDF), *Les poteaux en bois et leur contrôle sur les lignes de distribution d'énergie électrique,* Paris, 1964, 39 p.
29. *Grand Larousse encyclopédique,* Paris, Larousse, 1960, 10 vol. et 2 suppl.
30. ASSOCIATION CANADIENNE DE NORMALISATION (ACNOR), *Réseaux aériens et réseaux souterrains,* C 22.3 N° 1-M1979.
31. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Semelle métallique (SM) pour contre-fiche en bois et poteau en bois haubané,* NF C 66-439, juillet 1974, 1 p.
32. POIGNON, Pierre, *Petit dictionnaire technique,* Sarreguemines (Sarre), Marcel Pierron, s.d., 32 p.

33. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Ferrures pour lignes aériennes – Tendeurs à lanterne (TL) pour hauban souple,* NF C 66-484, juin 1955, 1 p.
34. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Tirefonds ordinaires pour rails Vignole,* NF F 50-003, mars 1971, 4 p.
35. *Catalogue Slater n° 50,* s.l.n.d., 131 p.
36. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Boulonnerie courante du commerce – Éléments d'assemblage – Nomenclature multilingue,* NF E 27-000, décembre 1972, 53 p.
37. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Ferrures – Plaquettes de serrage sur poteaux cylindriques (PR),* NF C 66-433, juillet 1974, 2 p.
38. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Ferrures – Colliers pour fixation de ferrures sur poteaux cylindriques (CNU),* NF C 66-427, décembre 1973, 2 p.
39. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Ferrures – Crochet de hauban (CR),* NF C 66-466, août 1978, 1 p.
40. MOUREAU, Magdeleine, BRACE, Gerald, *Dictionnaire technique du pétrole (anglais-français),* 2e éd., Paris, Technip, 1979, 946 p.
41. WÜSTER, Eugen, *Dictionnaire multilingue de la machine-outil – Volume de base (anglais-français),* Londres, Technical Press, 1968.
42. COMET, Michel, *Cerclage – ficelage des emballages et charges unitaires,* Industries et techniques, n° 437, 10 novembre 1980, p. 121-132.
43. Catalogue Lacal 700, *Pole Line Hardware,* s.d., 268 p.

44. DEWEERDT, Jacques, *Vocabulaire fondamental de technologie*, Paris, Gamma, 1973, 268 p.
45. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Ferrures – Tiges de jumelage et de moisage (TG)*, NF C 66-441, août 1978, 2 p.
46. FRANCE, Postes et Télécommunications, *Instructions sur la construction et l'entretien des lignes aériennes de réseau, postes, téléphones et télégraphes*, 1976.
47. *Catalogue A.B. Chance n° 1079*, septembre 1980.
48. ÉLECTRICITÉ DE FRANCE (EDF), *Notices techniques du service du transport, fascicule n° 4 : Les supports de lignes aériennes*, 1977, 77 p.
49. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Définitions et classification des produits sidérurgiques par formes et dimensions*, NF A 40-001, mai 1969, 19 p.
50. HYDRO-QUÉBEC, direction Appareillage et Entretien, *Normes d'entretien des lignes de transport*.
51. THERRIEN, Serge, *Première mondiale à LG 3 – Construction d'une ligne avec pylônes à chaînette*, En grande, vol. VII, n° 9, mi-mai 1980, p. 3-5.
52. GEORGES, R., DESCAMPS, Cl., *Usage des pylônes tubulaires en association avec des poteaux en béton précontraint dans la construction des lignes 70 kV de la province du Luxembourg*, Électricité, n° 169, décembre 1979, p. 39-45.
53. ÉLECTRICITÉ DE FRANCE (EDF), *Notices techniques du service du transport, fascicule n° 5 : Les conducteurs de lignes aériennes*, 1977, 42 p.

54. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Fils et câbles en cuivre dur – Fils et câbles en bronze,* NF C 34-110, mai 1980, 27 p.
55. ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION (ISO), *Câbles en acier – Vocabulaire,* ISO 2532 (E/F/R), 1974, 46 p.
56. ÉLECTRICITÉ DE FRANCE (EDF), *Répertoire des câbles aériens,* Paris, avril 1956, 56 p.
57. PÉLISSIER, René, *Les réseaux d'énergie électrique,* Paris, Dunod, 1971, 4 vol.
58. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Installations électriques à basse tension,* NF C 15-100, juillet 1977, p.v.
59. ÉLECTRICITÉ DE FRANCE (EDF), *Notices techniques du service du transport, fascicule n° 6 : Les divers matériels d'équipement des lignes aériennes,* 1977, 47 p.
60. ÉLECTRICITÉ DE FRANCE (EDF), Service des transports d'énergie, *Les accessoires pour isolateurs de suspension,* 1950, 188 p.
61. HYDRO-QUÉBEC, service Audiovisuel, *La danse des conducteurs,* scénario de film, décembre 1979, 12 p.
62. ST-LOUIS, Michel, personne-ressource, chef de groupe, direction Projets de lignes de transport, service Études et Normalisation, Hydro-Québec.
63. MOREAU, M., RIGOËT, P., DALLE, B., *Conception des lignes aériennes en vue d'éviter les ruptures en cascade,* Conférence internationale des grands réseaux électriques à haute tension (CIGRÉ), compte rendu des travaux de la 27e session, tome 1, rapport 22-08, Paris, 1978, 8 p.

64. CARADOT, Marc, *Les portiques en bois pour lignes aériennes,* Revue générale de l'électricité, tome 75, n° 1, janvier 1966, p. 53-65.
65. HYDRO-QUÉBEC, direction Distribution, *Normes de distribution – Réseau aérien.*
66. HYDRO-QUÉBEC, direction Distribution, *Normes de distribution – Réseau souterrain.*
67. KURTZ, Edwin B., SHOEMAKER, Thomas E., *The Lineman's and Cableman's Handbook,* Sixth Edition, Toronto, McGraw-Hill, 1981, 812 p.
68. MOREAU, Marcel, personne-ressource, chef de la division Études du matériel de lignes (EML), service Études du centre d'équipement du réseau de transport, Électricité de France (EDF).
69. OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE (OLF), *Vocabulaire des boulons (anglais-français),* Éditeur officiel du Québec, édition provisoire, 1982, 55 p.
70. *Dictionnaire encyclopédique Quillet,* Paris, Quillet, 1977, 10 vol. et suppl.
71. HYDRO-QUÉBEC, direction Distribution, *Commentaires de la Distribution sur le vocabulaire adopté par le sous-comité sur les ferrures pour conducteurs électriques,* août 1981, 2 p.
72. HYDRO-QUÉBEC, direction Distribution, service Formation technique, *Travail sous tension avec des outils isolants sur le réseau moyenne tension, D 32-11 – Tome I : À partir d'un poteau,* janvier 1982.
73. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Raccords pour lignes aériennes – Raccords de jonction, de dérivation et d'extrémité,* NF C 66-800, août 1978, 19 p.

74. LOUET, Maurice, *Câbles aériens isolés,* Techniques de l'ingénieur, fascicule D 643, 1981, 9 p.
75. ÉLECTRICITÉ DE FRANCE (EDF), service Études du C.E.R.T., *Recueil des spécifications techniques des chaînes isolantes et du matériel d'équipement pour les lignes de transport de 63 kV à 400 kV,* mai 1979.
76. ÉLECTRICITÉ DE FRANCE (EDF), *Vingt-cinq ans d'études et d'essais sur le matériel électrique, partie II,* Bulletin de la Direction des Études et Recherches – Série B : Réseaux électriques, Matériels électriques, n° 3-4, 1972, p. 23-118.
77. ÉLECTRICITÉ DE FRANCE (EDF), service Normalisation et Brevets, *Entretoises pour conducteurs de lignes aériennes à haute tension,* Spécification technique HN 66-S-41, Clamart, France, janvier 1982, 20 p.
78. COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE (CEI), *Comité d'étude n° 36 : Isolateurs (projet),* décembre 1977, 15 p.
79. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Isolateurs et matériel pour lignes aériennes – Isolateurs en matière céramique ou en verre destinés aux lignes aériennes de tension nominale supérieure à 1 000 volts,* NF C 66-330, juillet 1978, 43 p.
80. BEAUMONT, B., *Les isolateurs composites des lignes aériennes à très haute tension,* E.D.F. Bulletin de la Direction des Études et Recherches – Série B : Réseaux électriques, Matériels électriques, n° 4, 1979, 19 p.
81. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Isolateurs et matériel pour lignes aériennes – Isolateurs en matière céramique pour tensions inférieures à 1 000 volts – Poulies hautes (PH),* NF C 66-101, septembre 1975, 2 p.

82. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Isolateurs en porcelaine – Noix de traction (NT),* NF C 66-141, juin 1955, 1 p.
83. Catalogue Slater n° 361, *Pole Line Hardware and Line Construction Specialities for Communications and Electric Power Lines.*
84. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Ferrures – Douilles DF pour fixation d'isolateurs,* NF C 66-415, juillet 1981, 2 p.
85. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Isolateurs et matériel pour lignes aériennes – Assemblages à rotule et logement de rotule des éléments de chaînes d'isolateurs,* NF C 66-495, octobre 1974, 23 p.
86. COPPERWELD INDUSTRIES INTERNATIONAL INC., *Engineering Data,* s.l.n.d.
87. Catalogue Canadian Ohio Brass n° 61, *Transmission and Distribution Hardware,* 1974, 63 p.
88. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SÉCURITÉ, *Renseignements pratiques concernant les mises à la terre,* note n° 662-57-69, Paris, 1969, 4 p.
89. *Catalogue Continental Electric Co.,* s.l.n.d.
90. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SÉCURITÉ, *Mises à la terre et prises de terre,* note n° 282-28-62, Paris, 1962.
91. ALCAN, *Alliages d'aluminium pour conducteurs aériens Arvidal,* Toronto, 1977, 22 p.
92. COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE (CEI), *Comité d'études n° 20 – Câbles électriques,* avril 1982, 20 p.
93. COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE (CEI), *Terminologie utilisée pour l'outillage et le matériel à utiliser dans les travaux sous tension,* publication 743, 1re éd., Genève, 1983, 70 p.

94. ÉLECTRICITÉ DE FRANCE (EDF), *Notices techniques du service du transport, fascicule n° 1 : Conditions auxquelles doivent satisfaire les lignes aériennes du réseau de transport,* 1977, 116 p.
95. *Grand Dictionnaire encyclopédique Larousse,* Paris, Larousse, 1982-.
96. HYDRO-QUÉBEC, direction Construction, *Méthode de travail – Pose des câbles – Lignes à 735 kV,* Montréal, juin 1982, 237 p.
97. CONSEIL INTERNATIONAL DE LA LANGUE FRANÇAISE, *Vocabulaire du béton,* Paris, Eyrolles, 1976, 191 p.
98. HYDRO-QUÉBEC, vice-présidence Environnement, *Vocabulaire des études d'impact sur l'environnement à Hydro-Québec,* Montréal, éd. provisoire, août 1981.
99. HYDRO-QUÉBEC, service Rédaction et Terminologie, *Étude des termes corridor, couloir, axe, tracé et emprise (projet),* février 1979, 6 p. et annexes.
100. MÉTRO, A., *Terminologie forestière : sciences forestières, technologie, pratiques et produits forestiers,* CILF, 1975, 432 p.
101. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Résistance des matériaux et essais mécaniques des matériaux – Terminologie,* FD X 10-011, mars 1958, 34 p.
102. MATHIEU, J.P., KASTLER, A., FLEURY, P., *Dictionnaire de physique,* Paris, Masson et Eyrolles, 1983, 568 p.
103. JACKS, G.V., TAVERNIER, R., BOALCH, D.H., *Vocabulaire multilingue de la science du sol,* Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture, 1960, 430 p.
104. LEGRAND, Jacques, *Résistance au cisaillement,* Techniques de l'ingénieur, fascicule C 216, Paris, 1976, 16 p.

105. LEGRAND, Jacques, *Compressibilité. Consolidation. Tassement,* Techniques de l'ingénieur, fascicule C 214, Paris, 1976, 13 p.
106. COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE (CEI), *Dictionnaire CEI multilingue de l'électricité,* Genève, CEI, 1983, vol. 1, 892 p.
107. HYDRO-QUÉBEC, direction Communications, *Le point sur les effets des lignes à haute tension,* Montréal, décembre 1982, 56 p.
108. BEAUCHEMIN, Roger, DUTIL, Antonio, HUNG, Marc S.Y., *L'environnement et les phénomènes électriques associés aux réseaux à haute tension* – document de travail, Montréal, Hydro-Québec, juin 1979, 43 p.
109. VERDON, Richard, personne-ressource, vice-présidence Environnement, service Écologie biophysique, Hydro-Québec.
110. ÉLECTRICITÉ DE FRANCE (EDF), *Notices techniques du service du transport, fascicule n° 7 : La construction des lignes aériennes,* 1977, 136 p.
111. IEEE POWER ENGINEERING SOCIETY, *IEEE Guide to the Installation of Overhead Transmission Line Conductors,* IEEE Std 524-1980, New York, The Institute of Electrical and Electronics Engineers Inc., 1980, 56 p.
112. CARPENTIER, H., *Lignes électriques T.H.T. : Étude mécanique et construction des lignes aériennes,* Paris, Éditions Eyrolles, 1955, 250 p.
113. ÉLECTRICITÉ DE FRANCE (EDF), Service prévention et sécurité et Direction de la distribution, *Mise en œuvre du câble torsadé pour réseaux aériens basse tension,* tiré à part du n° 61 de la revue Vigilance, 12 p.

114. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Tourets en bois pour conducteurs et câbles isolés,* NF B 55-007, décembre 1965, 14 p.
115. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Appareils de levage simples dits de série – Définitions,* NF E 52-040, décembre 1981, 8 p.
116. TUCOULAT, Pierre, *Construction des lignes aériennes,* Paris, Eyrolles, 1967, 358 p.
117. FORESTIER, René, *Lexique de construction métallique et de résistance des matériaux,* Neuilly-sur-Seine, Office technique pour l'utilisation de l'acier, 1976, 234 p.
118. SYNDICAT DES INDUSTRIES DE MATÉRIELS DE MANUTENTION, *Encyclopédie de la manutention, volume 2 : Levage,* s.l., AFNOR-SOMIA, 1980, 392 p.
119. HYDRO-QUÉBEC, direction Construction, *Méthode de travail – Assemblage et levage des pylônes, lignes à 735 kV,* Montréal, février 1983, 184 p.
120. BINACHON, Henri, *Appareils de levage lourd,* Techniques de l'ingénieur, fascicules A 940, A 940,1 et A 940,2, Paris, s.d., 42 p.
121. RIGOET, P., REIX, F., *La construction des lignes à 40 000 volts du réseau de transport d'énergie,* Travaux, juin 1981, p. 112-116.
122. AUGOYARD, Jean-Pierre, LECOQ, Alain, *Grues de chantier,* Techniques de l'ingénieur, fascicules C 120 et C 121, Paris, 1982, 28 p.
123. *Lamy transport, tome 4 : Manutention,* Paris, Lamy, 1976, 438 p.
124. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Grues mobiles – Généralités – Classification,* NF E 52-084, décembre 1980, 10 p.
125. OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE (OLF), *Lexique des engins de levage (anglais-français),* édition provisoire, Montréal, 1979, 116 p.

126. DUBUC, Robert, *Matériel et équipement,* C'est-à-dire, vol. X, n° 5, 1978, p. 9-10.
127. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SÉCURITÉ, *Manuels de sécurité – Engins de chantier, volume 4: Grues mobiles,* Paris, mars 1976, 88 p.
128. GABAY, A., ZEMP, J., *Les engins mécaniques de chantier,* Spes, Lausanne et Bordas, Paris, 3e éd., 1971, 390 p.
129. HYDRO-QUÉBEC, direction Construction, *Méthode de travail – Fondations,* Montréal, novembre 1981, 93 p.
130. HYDRO-QUÉBEC, direction Construction, *Méthode de travail – Ancrage des haubans,* Montréal, novembre 1982, 119 p.
131. CAPRON, Gustave, BOISSELIER, Jackie, *Dictionnaire de prévention (bâtiment – travaux publics),* Paris, Société corporative d'hygiène et de sécurité dans les chantiers, 3e éd., 1976, 242 p.
132. QUEFFELEC, Corentin, *Outils de levage à bras,* Techniques de l'ingénieur, fascicule A 938, Paris, 1969, 16 p.
133. COSTES, Jean, *Grues distributrices,* Eyrolles, Paris, 1973, 142 p.
134. *Encyclopædia Universalis,* Paris, Encyclopædia Universalis France, 1968, 20 vol.
135. HYDRO-QUÉBEC, direction Construction, *Méthode de travail – Pylônes tubulaires – Lignes à 735 kV,* Montréal, octobre 1983, 284 p.
136. LINGER, Jean, *Les chantiers,* 2 tomes, Paris, Eyrolles, 1971.
137. Documentation Egi sur les élévateurs à nacelles et les foreuses-grues, s.d.
138. *Matériel de prévention et sécurité pour réseaux et installations électriques – Catalogue général,* CATU S.A., Bagneux, France, 1984, 148 p.

139. GOUVERNEMENT DU QUÉBEC, Office de la langue française, *Répertoire des avis linguistiques et terminologiques,* Québec, Éditeur officiel du Québec, 1982, 104 p.
140. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Élingues plates en sangles tissées en textiles chimiques,* NF G 36-030, octobre 1982, 16 p.
141. Publicité Liebherr, *Travaux,* avril 1984, p. 9-16.
142. GOUVERNEMENT DU QUÉBEC, ministère du Travail, de la Main-d'œuvre et de la Sécurité du revenu, *Manuel du gréeur* (traduction de «Rigging Manual», publié par la Construction Safety Association of Ontario), Québec, Éditeur officiel du Québec, 1981, 196 p.
143. BUREAU INTERNATIONAL DU TRAVAIL (BIT), *Classification internationale type des professions,* Genève, édition révisée, 1968, 416 p.
144. GOUVERNEMENT DU CANADA, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, *Classification canadienne descriptive des professions, tome 1: Classification et définitions,* Ottawa, 1971, 1 494 p.
145. *Encyclopédie internationale des sciences et des techniques,* sous la direction de R.G. MORVAN, Paris, Groupe des Presses de la Cité, 1969, 10 vol.
146. CHOPPY, Jacques, *Dictionnaire de l'industrie routière,* Paris, Éditions Eyrolles, 3e édition, 1981, 144 p.
147. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Critères de dépose des câbles,* NF E 52-402, décembre 1975, 28 p.
148. Catalogues CEV de matériel pour la pose des câbles, Ecquevilly, France, s.d.
149. BACHY, Pierre, BARBEDETTE, Robert LEENHARDT, Gérald, *Sondages. Forages,* Techniques de l'ingénieur, fascicule C 650, Paris, s.d., 16 p.

150. COLLAS, Jean, HAVARD, Michel, *Guide de géotechnique – Lexique et essais,* collection Les Dossiers de la construction, Paris, Éditions Eyrolles, 1983, 136 p.
151. *Matériel pour câble torsadé moyenne tension – Document n° 381,* Dervaux, Paris, 1974, 16 p.
152. GALABRU, Paul, *Équipement général des chantiers et terrassements,* Paris, Éditions Eyrolles, 1962, 548 p.
153. GALABRU, Paul, *Les fondations et les souterrains,* Paris, Éditions Eyrolles, 1963, 518 p.
154. ASSOCIATION NATIONALE POUR LA FORMATION PROFESSIONNELLE DES ADULTES (AFPA) et GROUPEMENT PROFESSIONNEL PARITAIRE POUR LA FORMATION CONTINUE DANS LES INDUSTRIES DU BÂTIMENT ET DES TRAVAUX PUBLICS (GFC-BTP), *Initiation au vocabulaire du bâtiment et des travaux publics,* Éditions Eyrolles, 1979, 172 p.
155. *Encyclopédie pratique de la construction et du bâtiment, tome I,* sous la direction de Bernard DUBUISSON, Paris, Quillet, 1968, 1 358 p.
156. *Travaux,* n° 568, juillet-août 1982, 108 p.
157. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Instruments de mesurage – Vocabulaire,* NF X 07-001, mai 1970, 20 p.
158. Documentation Timberland Equipment et Sherman & Reilly sur le matériel de pose des conducteurs, s.l.n.d.
159. BOUSQUET, Pierre, *Pieux et palplanches,* Techniques de l'ingénieur, fascicules C 140, C 141 et C 142, Paris, 1980, 32 p.
160. *Les engins de positionnement à la Distribution,* Vigilance, n° 53, mars 1976, p. 21-36.
161. PARNY, R. de, OBÉ, J.P., *Matériels et méthodes de travaux sous tension,* Revue générale de l'électricité, tome 86, n° 2, février 1977, p. 159-166.

162. HYDRO-QUÉBEC, Comité des normes d'entretien des lignes de transport, *Guide Travaux sous tension n° 084,* Montréal, janvier 1974-, s.p.
163. HYDRO-QUÉBEC, Sous-comité de normalisation des outils isolants et des accessoires pour travaux sous tension, *Lexique des outils isolants et des accessoires pour travaux sous tension,* Montréal, décembre 1973, 42 p.
164. ORGANISATION DE COOPÉRATION ET DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES (OCDE), GROUPE DE RECHERCHE SUR L'USURE DES MATÉRIAUX INDUSTRIELS, *Glossaire des termes et définitions dans le domaine du frottement, de l'usure et de la lubrification = tribologie,* Paris, OCDE, 1969, 181 p.
165. BERNARD, Charles, P., *Ergonomie, Hygiène et Sécurité, Conditions de travail et environnement,* Paris, Saint Lambert, 1983, 879 p.
166. GOUVERNEMENT DU QUÉBEC, Office de la langue française, Dupré, Céline, *Vocabulaire de l'habillement (français-anglais),* Montréal, Éditeur officiel du Québec, 1980, 195 p.
167. Catalogue annuel Canadian Tire, 1985, 283 p.
168. Canadian Tire Catalog, Fall and Winter 1976-77, 260 p.
169. ÉLECTRICITÉ DE FRANCE (EDF), *Recueil des textes concernant la sécurité,* tome 3, section H.

170. PARNY, R. de, OBÉ, J.P., *Les travaux sous tension en haute et très haute tension. Matériels et méthodes,* Vigilance, n° 52, novembre 1975, p. 21-34.
171. OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE (OLF), *Lexique de la sécurité industrielle (anglais-français); fascicule 1 : l'équipement de protection individuelle,* édition provisoire, Montréal, 1980, 161 p.
172. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Équipements individuels de protection contre les chutes,* NF S 71-020, juillet 1978, 14 p.
173. Catalogue Safety Supply.
174. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Ceintures pour travaux en élévation sur les installations électriques et de télécommunications,* NF C 18-435, août 1979, 12 p.
175. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Sécurité individuelle de montagne – Baudrier,* NF S 71-040, août 1976, 9 p.
176. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Échelles à éléments emboîtables pour travaux sur les supports des installations électriques,* NF C 18-430, octobre 1970, 13 p.
177. FEINTUCH, Pierre, *Travaux sous tension,* Techniques de l'ingénieur, fascicule D 4140, Paris, 1985, 6 p.
178. HYDRO-QUÉBEC, *Code des travaux,* Montréal, 1976.
179. PIRAUX, Henri, *Dictionnaire anglais-français des termes relatifs à l'électronique, l'électrotechnique, l'informatique et aux applications connexes,* Paris, Éditions Eyrolles, 1983, 396 p.

Autres documents consultés

EDF – GDF, Service central, Approvisionnements et Marchés, *Nomenclature des magasins,* Paris, EDF – GDF, 1952, 209 p.

FROIDEVAUX, J., *Documentation franco-anglaise de l'énergie électrique,* Paris, Dunod, 1955, 179 p.

HYDRO-QUÉBEC, Comité des normes d'entretien des lignes de transport, *Travaux sous tension,* document préliminaire.

HYDRO-QUÉBEC, direction Magasins, service Codification et Normalisation, *Avis d'articles normalisés.*

HYDRO-QUÉBEC, service Rédaction et Terminologie, études terminologiques non publiées.

Table des matières

Avant-propos	5
Notes liminaires	9
1. Perches et accessoires de fixation	13
1.1 Perches et tirants	15
1.2 Mâts de levage	51
1.3 Palonniers et accessoires	61
1.4 Selles et accessoires	69
1.5 Divers	83
2. Outils adaptables	103
3. Protecteurs	127
4. Équipement de monteur	133
4.1 Protections	135
4.2 Matériel d'ascension et de positionnement	153
5. Matériel de mesure et de contrôle	177
6. Techniques	185
Index des termes français	191
Index des termes anglais	211
Références	223
Autres documents consultés	243